SENATE SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

Proceedings of the Standing Senate Committee on

FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chair:

The Honourable RAYNELL ANDREYCHUK

Wednesday, May 4, 2016
Thursday, May 5, 2016

Issue No. 6

Fifteenth and sixteenth meetings:

Study on foreign relations and international trade generally

and

Third and fourth meetings:

Study on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters

INCLUDING:
THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE
(Study on foreign relations and international trade generally)
THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE
(Budget — Fact-finding mission to Mexico)
THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Budget — Fact-finding mission to Argentina)

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

Délibérations du Comité sénatorial permanent des

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Présidente :

L'honorable RAYNELL ANDREYCHUK

Le mercredi 4 mai 2016
Le jeudi 5 mai 2016

Fascicule nº 6

Quinzième et seizième réunions :

Étude sur les relations étrangères et le commerce international en général

et

Troisième et quatrième réunions :

Étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes

Y COMPRIS :
LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Étude sur les relations étrangères et le commerce international en général)
LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget — Mission d'étude Mexique)
LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget — Mission d'étude Argentine)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

52540-52550

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Raynell Andreychuk, *Chair*

The Honourable Percy E. Downe, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Ataullahjan	Housakos
* Carignan, P.C. (or Martin)	Johnson
	Marshall
Cordy	Ngo
Dawson	Oh
* Harder, P.C. (or Bellemare)	Rivard
	Smith (*Cobourg*), P.C.

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Poirier (*May 5, 2016*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Martin (*May 5, 2016*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Poirier (*May 3, 2016*).

The Honourable Senator Ngo replaced the Honourable Senator Unger (*April 28, 2016*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Beyak (*April 28, 2016*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Présidente : L'honorable Raynell Andreychuk

Vice-président : L'honorable Percy E. Downe

et

Les honorables sénateurs :

Ataullahjan	Housakos
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Johnson
	Marshall
Cordy	Ngo
Dawson	Oh
* Harder, C.P. (ou Bellemare)	Rivard
	Smith (*Cobourg*), C.P.

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 5 mai 2016*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 5 mai 2016*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 3 mai 2016*).

L'honorable sénateur Ngo a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 28 avril 2016*).

L'honorable sénatrice Johnson a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 28 avril 2016*).

Published by the Senate of Canada
Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, May 4, 2016
(17)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:18 p.m., in room 257, East Block, the chair, the Honourable Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Ataullahjan, Cordy, Downe, Johnson, Martin, Ngo, Oh and Rivard (9).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn and Pascal Tremblay, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also present: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, January 27, 2016, the committee continued its study on foreign relations and international trade generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*) (Topic: Bilateral, regional and multilateral trade agreements: Prospects for Canada)

WITNESSES:

As an individual:

The Honourable Yves Fortier, P.C., Lawyer, Cabinet Yves Fortier (by video conference).

Canadian Labour Congress:

Hassan Yussuff, President;

Pierre Laliberté, Senior Economist.

The chair made a statement.

Mr. Fortier and Mr. Yussuf each made a presentation and, together with Mr. Laliberté, answered questions.

At 5:18 p.m., the committee suspended.

At 5:22 p.m., the committee resumed.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 22, 2016, the committee continued its study on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

WITNESS:

As an individual:

Daniel Kerner, Practice Head, Latin America, Eurasia Group (by video conference).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 4 mai 2016
(17)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 16 h 18, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Ataullahjan, Cordy, Downe, Johnson, Martin, Ngo, Oh et Rivard (9).

Également présents : Natalie Mychajlyszyn et Pascal Tremblay, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les relations étrangères et le commerce international en général. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*) (Sujet : Accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux : perspectives pour le Canada.)

TÉMOINS :

À titre personnel :

L'honorable Yves Fortier, C.P., avocat, Cabinet Yves Fortier (par vidéoconférence).

Congrès du travail du Canada :

Hassan Yussuff, président;

Pierre Laliberté, économiste principal.

La présidente ouvre la séance.

M. Fortier et M. Yussuff font un exposé et, avec M. Laliberté, répondent aux questions.

À 17 h 18, la séance est suspendue.

À 17 h 22, la séance reprend.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 22 mars 2016, le comité poursuit son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

À titre personnel :

Daniel Kerner, directeur, Division de l'Amérique latine, Eurasia Group (par vidéoconférence).

Mr. Kerner made a presentation and answered questions.

At 5:53 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 5, 2016
(18)

[*Translation*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:30 a.m., in room 257, East Block, the chair, the Honourable Raynell Andreychuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Ataullahjan, Cordy, Dawson, Downe, Johnson, Marshall, Ngo, Oh, Rivard and Smith (*Cobourg*), P.C. (11).

Other senator present: The Honourable Senator Pratte (1).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn and Pascal Tremblay, analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, January 27, 2016, the committee continued its study on foreign relations and international trade generally. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*) (Topic: Bilateral, regional and multilateral trade agreements: Prospects for Canada)

WITNESS:

Canadian Manufacturers and Exporters:

Mathew Wilson, Senior Vice President, National Policy.

The chair made a statement.

Mr. Wilson made a presentation and answered questions.

At 11:15 a.m., the committee suspended.

At 11:17 a.m., the committee resumed.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 22, 2016, the committee continued its study on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

WITNESSES:

As individuals:

Eric Miller, Fellow, Canadian Global Affairs Institute and Global Fellow, Canada Institute, Woodrow Wilson International Center for Scholars (by video conference);

M. Kerner fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 53, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 5 mai 2016
(18)

[*Français*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Raynell Andreychuk (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Ataullahjan, Cordy, Dawson, Downe, Johnson, Marshall, Ngo, Oh, Rivard et Smith (*Cobourg*), C.P. (11).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Pratte (1).

Également présents : Natalie Mychajlyszyn et Pascal Tremblay, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 27 janvier 2016, le comité poursuit son étude sur les relations étrangères et le commerce international en général. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*) (Sujet : Accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux : perspectives pour le Canada.)

TÉMOIN :

Manufacturiers et Exportateurs du Canada :

Mathew Wilson, vice-président principal, Politique nationale.

La présidente ouvre la séance.

M. Wilson fait un exposé et répond aux questions.

À 11 h 15, la séance est suspendue.

À 11 h 17, la séance reprend.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 22 mars 2016, le comité poursuit son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Eric Miller, associé de recherche, Institut canadien des affaires mondiales, et associé de recherches mondiales, Institut canadien, Woodrow Wilson International Center for Scholars (par vidéoconférence);

Cynthia J. Arnson, Director, Latin American Program, Woodrow Wilson International Center for Scholars (by video conference).

Mr. Miller and Ms. Arnson each made a presentation and answered questions.

At 11:57 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Cynthia J. Arnson, directrice, Programme Amérique latine, Woodrow Wilson International Center for Scholars (par vidéoconférence).

M. Miller et Mme Arnson font un exposé et répondent aux questions.

À 11 h 57, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Danielle Labonté

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, March 24, 2016

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to table its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate, on Wednesday, January 27, 2016, to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally, now tables its interim report entitled: *Taking Action Against Human Rights Violators in Russia*.

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 24 mars 2016

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de déposer son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat, le mercredi 27 janvier 2016, à examiner les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères et au commerce international en général, dépose maintenant son rapport intérimaire intitulé : *Agir contre ceux qui violent les droits de la personne en Russie*.

Respectueusement soumis,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

TAKING ACTION AGAINST HUMAN RIGHTS VIOLATORS IN RUSSIA

March 2016

Ce rapport est aussi disponible en français.
www.senate-senat.ca/AEFA.asp.

Information regarding the committee can be obtained through its web site:
www.senate-senat.ca/AEFA.asp.

MEMBERS

The Honourable Raynell Andreychuk, Chair
The Honourable Percy E. Downe, Deputy Chair

and

The Honourable Salma Ataullahjan
The Honourable Jane Cordy
The Honourable Dennis Dawson
The Honourable Leo Housakos
The Honourable Janis G. Johnson
The Honourable Thanh Hai Ngo
The Honourable Victor Oh
The Honourable Rose-May Poirier
The Honourable Michel Rivard
The Honourable David P. Smith, P.C.

Ex-officio members of the committee:
The Honourable Claude Carignan, P.C., (or Yonah Martin)

Other Senator who has participated in the study:
The Honourable Lynn Beyak

Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament:
Natalie Mychajlyszyn and Pascal Tremblay, Analysts

Clerk of the committee:
Danielle Labonté

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Wednesday, January 27, 2016:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk :

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with rule 12-7(4), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2017.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Clerk of the Senate

Charles Robert

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (the "Committee") heard testimony on 10 March 2016 from three witnesses about the state of democracy in Russia: William Browder, Head of the International Justice Campaign for Sergei Magnitsky and Author of the book *Red Notice*; Zhanna Nemtsova, daughter of the late Boris Nemtsov; and Vladimir Kara-Murza, Coordinator, Open Russia and Deputy Leader of the People's Freedom Party.

Each of the witnesses testified about how his or her particular case demonstrates Russia's weak rule of law and poor record of human rights. **William Browder** focused on his former colleague, **Sergei Magnitsky**, a Russian tax lawyer who died in 2009 in a Russian prison after being denied medical care. Mr. Magnitsky had been investigating the role of Russian state officials in the illegal and fraudulent acquisition of business assets from Mr. Browder's corporation when he was arrested and held without bail in October 2008 on charges involving millions of dollars in tax fraud. Mr. Browder informed the Committee that, while in custody, Mr. Magnitsky was subjected to physical violence and torture, the aim of which was to force his recantation of evidence in the corruption case. Instead of receiving medical attention, Mr. Magnitsky was moved to other prisons before he succumbed to his poor health and injuries in November 2009. Despite investigations, including on the part of the Presidential Human Rights Council that found wrong-doing in Mr. Magnitsky's initial arrest and death, no one has been formally charged. Instead, Mr. Magnitsky was posthumously convicted of tax fraud ("qualified swindling") by a Russian court on 11 July 2013.

In his efforts to achieve justice for Mr. Magnitsky, Mr. Browder has been campaigning in the European Union and countries such as the United States and Canada for legislation that would impose sanctions against key Russian state officials implicated in Mr. Magnitsky's death. Mr. Browder cited a 2012 U.S. law in this regard, which imposes visa bans on persons who have been found to be responsible for, or who benefitted financially from, the detention, abuse, or death of Mr. Magnitsky, participated in related liability concealment efforts, or were involved in the criminal conspiracy uncovered by Mr. Magnitsky, either in their own capacity or as an agent. The U.S. law also allows for the freezing and prohibition of all transactions involving all property owned by these persons. The law applies the same measures to anyone who has been found to have committed human rights violations, including extrajudicial killings or torture, against human rights advocates or whistleblowers in Russia.

Mr. Browder also highlighted accountability steps that have been taken in Europe. Progress has been made by the Council of Europe since 2012 to implement the recommendations of the European Parliament towards the establishment of a list of officials responsible for the death of Mr. Magnitsky. Those individuals would be subject to an EU-wide visa ban and have their financial assets held within the EU frozen.

Zhanna Nemtsova testified about the impact her father's death in February 2015 has had on the democratic movement within Russia. **Boris Nemtsov**, a former deputy prime minister under Boris Yeltsin, was among the country's most prominent opposition leaders. He was a vocal critic of Russian President Vladimir Putin and his involvement in high-level corruption. Mr. Nemtsov had also argued that President Putin was generating an economic crisis in Russia by having triggered western sanctions in response to Russia's 2014 illegal annexation of Crimea, an autonomous region of Ukraine, and role in the ongoing conflict in that country's eastern region. It is noteworthy that Mr. Nemtsov was shot dead just before he was scheduled to lead a large anti-government march. Ms. Nemtsova stressed in her testimony that the true parties responsible for her father's death have not yet been identified, charged or brought to trial.

Vladimir Kara-Murza, another key member of Russia's democratic opposition, testified that many of the key elements of a functioning democracy, i.e., free media, free and fair elections, an independent judiciary, and an active civil society, are under serious strain in Russia. There has been a growing trend of politically-motivated persecution directed at opposition figures. Mr. Kara-Murza himself was a victim of such intimidation, having recently fallen ill under suspicious circumstances, likely as a result of his being targeted by pro-government figures who oppose his political activities and involvement in the Magnitsky campaign.

The Committee appreciates the important information that was brought to its attention by these three witnesses about the state of democracy in Russia. It is concerned that there has been no positive movement in strengthening democracy, the rule of law and human rights in Russia and that any investigation into these three cases in particular has not resulted in justice for the victims.

Having heard the testimonies of Mr. Browder, Ms. Nemtsova and Mr. Kara-Murza, the Committee has reviewed the motion adopted by the Senate in May 2015, which called for the Government of Canada to take action against the perpetrators of human rights violations in Russia. The Committee also acknowledges the separate, and complementary, actions that have been taken by the House of Commons on this issue, particularly through the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

After considering these matters, the Committee confirms the ongoing validity and urgency of the Senate's 2015 motion. The Committee calls on the Government of Canada to condemn all foreign nationals implicated in the Magnitsky case and to impose sanctions against those individuals and others responsible for violations of internationally recognized human rights in a foreign country, particularly when authorities in that country are unable or unwilling to conduct a thorough, independent and objective investigation of the violations.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

AGIR CONTRE CEUX QUI VIOLENT LES DROITS DE LA PERSONNE EN RUSSIE

Mars 2016

This report is also available in English.
www.senate-senat.ca/AEFA.asp.

Des renseignements sur le comité sont donnés sur le site :
www.senate-senat.ca/AEFA.asp.

MEMBRES

L'honorable Raynell Andreychuk, présidente
L'honorable Percy E. Downe, vice-président

et

L'honorable Salma Ataullahjan
L'honorable Jane Cordy
L'honorable Dennis Dawson
L'honorable Leo Housakos
L'honorable Janis G. Johnson
L'honorable Thanh Hai Ngo
L'honorable Victor Oh
L'honorable Rose-May Poirier
L'honorable Michel Rivard
L'honorable David P. Smith, C.P.

Membres d'office du comité :
L'honorable Claude Carignan, C.P. (ou Yonah Martin)

Autre sénatrice ayant participé à l'étude :
L'honorable Lynn Beyak

Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement :
Natalie Mychajlyszyn et Pascal Tremblay, analystes

Greffière du comité :
Danielle Labonté

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du mercredi 27 janvier 2016 :

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, conformément à l'article 12-7(4) du Règlement, soit autorisé à examiner les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères et au commerce international en général;

Que le Comité fasse rapport au Sénat avant le 30 juin 2017.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Charles Robert

Le 10 mars 2016, **le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international** (le « Comité ») a recueilli les témoignages des trois personnes suivantes au sujet de l'état de la démocratie en Russie : William Browder, directeur de la campagne internationale Justice pour Sergueï Magnitski et auteur du livre *Red Notice*; Zhanna Nemtsova, fille du regretté Boris Nemtsov; Vladimir Kara-Murza, coordonnateur d'Open Russia et leader adjoint du Parti de la liberté du peuple.

En exposant son cas particulier, chacun de ces témoins a illustré la faiblesse de l'État de droit et le piètre respect des droits de la personne en Russie. **William Browder** a surtout parlé de son ancien collègue, **Sergueï Magnitski**, avocat fiscaliste russe mort en 2009 dans une prison russe, privé des soins médicaux qu'il réclamait. M. Magnitski enquêtait sur le rôle de représentants de l'État russe dans l'acquisition illégale et frauduleuse d'actifs appartenant au fonds d'investissement de M. Browder, lorsqu'en octobre 2008, il a été arrêté pour des accusations concernant une fraude fiscale de plusieurs millions de dollars, puis détenu sans possibilité de libération sous caution. M. Browder a informé le Comité que pendant sa détention, M. Magnitski a subi des violences physiques et de la torture, dans le but de le forcer à se rétracter et à démentir les preuves de corruption. Plutôt que de recevoir des soins médicaux, M. Magnitski a été transféré de prison en prison avant de mourir en novembre 2009, à cause de sa santé précaire et des blessures qui lui avaient été infligées. Même si les enquêtes, menées notamment par le Conseil présidentiel des droits de la personne, ont conclu que des actes répréhensibles avaient été commis dans les circonstances entourant l'arrestation de M. Magnitski puis son décès, personne n'a été formellement accusé. Au lieu de cela, le 11 juillet 2013, un tribunal russe a déclaré M. Magnitski coupable, à titre posthume, de fraude fiscale (« escroquerie à grande échelle »).

Dans sa lutte pour que justice soit rendue à M. Magnitski, M. Browder a milité auprès de l'Union européenne et de pays comme les États-Unis et le Canada afin qu'ils adoptent des lois imposant des sanctions contre les principaux responsables de l'État russe impliqués dans la mort de M. Magnitski. M. Browder a d'ailleurs cité une loi américaine de 2012 qui interdit la délivrance de visas aux personnes qui ont été trouvées responsables ou ont profité financièrement de la détention, des mauvais traitements ou de la mort de M. Magnitski, qui sont complices de dissimulation de preuves de responsabilité dans cette affaire ou qui ont pris part au complot criminel découvert par M. Magnitski, que ce soit pour leur propre compte ou comme agents. La loi américaine permet également le gel des avoirs et l'interdiction de toutes les transactions relatives aux biens appartenant à ces personnes. Ces dispositions s'appliquent aussi à quiconque a été reconnu coupable de violations des droits de la personne, de torture ou d'exécution extrajudiciaire de défenseurs des droits de la personne ou de dénonciateurs en Russie.

M. Browder a également fait ressortir les mesures prises en Europe concernant l'obligation, pour les personnes incriminées, de rendre compte de leurs actions. Depuis 2012, le Conseil de l'Europe a fait des progrès dans la mise en œuvre des recommandations du Parlement européen sur l'établissement d'une liste des personnes responsables de la mort de M. Magnitski. Ces personnes devraient être interdites de visa sur tout le territoire de l'Union européenne et subir le gel des avoirs financiers qu'elles détiennent dans les différents pays de l'UE.

Zhanna Nemtsova a témoigné des conséquences qu'a eues la mort de son père, en février 2015, sur le mouvement démocratique en Russie. **Boris Nemtsov**, ancien vice-premier ministre de Boris Eltsine, était l'un des plus importants leaders d'opposition du pays. Il avait critiqué haut et fort le président russe Vladimir Poutine et dénoncé son implication dans la corruption de haut niveau. M. Nemtsov avait également affirmé que le président Poutine était responsable de la crise économique dans son pays, provoquée par les sanctions de l'Occident en réaction à l'annexion illégale, en 2014, de la Crimée – une région autonome de l'Ukraine – par la Russie, et pour le rôle joué par cette dernière dans le conflit qui déchire l'Est de l'Ukraine. Il convient de préciser que M. Nemtsov a été tué par balle peu de temps avant une grande marche de protestation contre le gouvernement qu'il devait mener. Dans son témoignage, Mme Nemtsova a insisté sur le fait que les vrais responsables de la mort de son père n'ont pas encore été identifiés, accusés ou traduits en justice.

Vladimir Kara-Murza, un autre membre influent de l'opposition démocratique en Russie, a déclaré devant le Comité que beaucoup des éléments constitutifs d'une saine démocratie, comme la liberté des médias, la tenue d'élections libres et régulières, l'indépendance de l'appareil judiciaire et une société civile active, sont soumis à rude épreuve en Russie. On observe une montée des persécutions pour des motifs politiques contre des symboles de l'opposition. M. Kara-Murza en a lui-même été victime, puisqu'il est tombé malade récemment, dans des circonstances suspectes, probablement parce qu'il a été pris pour cible par des figures progouvernementales qui désapprouvent ses activités politiques et son engagement dans la campagne en faveur de M. Magnitski.

Le Comité comprend l'importance des informations que ces trois témoins ont portées à son attention au sujet de l'état de la démocratie en Russie. Il s'inquiète du fait qu'il n'y ait pas eu de mouvement positif de renforcement de la démocratie, de la primauté du droit et des droits de la personne dans ce pays, et que les enquêtes menées dans ces trois affaires n'aient pas permis de rendre justice aux victimes.

Après avoir entendu les témoignages de M. Browder, de Mme Nemtsova et de M. Kara-Murza, le Comité a revu la motion adoptée par le Sénat en 2015 qui demande au gouvernement du Canada de prendre des mesures à l'encontre des auteurs de violations des droits de la personne en Russie. Le Comité reconnaît en outre les actions distinctes et complémentaires menées par la Chambre des communes à cet égard, particulièrement par l'intermédiaire du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

À la lumière de tout ce qui précède, le Comité maintient et réaffirme la pertinence de la motion adoptée par le Sénat en 2015 ainsi que l'urgence de la mettre en œuvre. Le Comité demande donc au gouvernement du Canada de condamner tous les ressortissants étrangers impliqués dans l'affaire Magnitski et d'imposer des sanctions à ces personnes et à d'autres responsables de violations, à l'étranger, des droits de la personne reconnus à l'échelle internationale, particulièrement lorsque les autorités de leur pays ne peuvent ou ne veulent pas enquêter sur ces violations de façon rigoureuse, indépendante et objective.

Thursday, April 14, 2016

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 22, 2016, to study opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2017, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(*c*) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le jeudi 14 avril 2016

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 22 mars 2016 à examiner, pour en faire rapport, le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2017 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)*c*) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2017

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 22, 2016:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled: *North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future*; and

That the committee submit its final report no later than March 31, 2017.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2017

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 22 mars 2016:

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner et à faire rapport sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : *Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité*;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mars 2017.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Presentation to the Foreign Affairs Committee of the Mexican Senate (Mexico City)	$	8,952
TOTAL	**$**	**8,952**

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on Wednesday, March 23, 2016.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

RAYNELL ANDREYCHUK
Chair, Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

Date

LEO HOUSAKOS
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Présentation au Comité des affaires étrangères du Sénat mexicain (Mexico)	8 952	$
TOTAL	**8 952**	$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le mercredi 23 mars 2016.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

RAYNELL ANDREYCHUK
Présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Date

LEO HOUSAKOS
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

$8,952. The Committee does not expect to submit any other budget authorization requests in connection with this special study.

DONNÉES ANTÉRIEURES

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Est de 8 952 $. Le comité ne prévoit pas soumettre d'autres demandes d'autorisation de budget dans le cadre de cette étude spéciale.

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2017

ACTIVITY 1: PRESENTATION TO THE FOREIGN AFFAIRS COMMITTEE OF THE MEXICAN SENATE (MEXICO CITY)

FACT-FINDING

3 participants: 3 Senators

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation - air	6,000		
	3 senators x $2,000 (0224)			
2.	Hotel accommodation	1,560		
	3 senators, $260/night, 2 nights (0222)			
3.	Per diem (Canada)	291		
	3 senators, $97/day, 1 day (0221)			
4.	Per diem (Mexico City)	876		
	3 senators, $146/day, 2 days (0221)			
5.	Taxis	225		
	3 senators x $75 (0223)			
Sub-total			$8,952	
Total of Activity 1				**$8,952**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Blair Armitage, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2017

ACTIVITÉ 1 : PRÉSENTATION AU COMITÉ DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU SÉNAT MEXICAIN (MEXICO)

MISSION D'ÉTUDE

3 participants: 3 sénateurs

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien	6 000		
	3 sénateurs x 2 000 $ (0224)			
2.	Hébergement	1 560		
	3 sénateurs, 260 $/nuit, 2 nuits (0222)			
3.	Indemnité journalière (Canada)	291		
	3 sénateurs, 97 $/jour, 1 jour (0221)			
4.	Indemnité journalière (Mexico)	876		
	3 sénateurs, 146 $/jour, 2 jours (0221)			
5.	Taxis	225		
	3 sénateurs x 75 $ (0223)			
Sous-total			8 952 $	
Total de l'Activité 1				**8 952 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 14, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2017, for the purpose of its special study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico since the tabling, in June 2015, of the committee report entitled North American Neighbours: Maximizing Opportunities and Strengthening Cooperation for a more Prosperous Future, as authorized by the Senate on Tuesday, March 22, 2016. The approved budget is as follows:

Activity 1: Presentation to the Foreign Affairs Committee of the Mexican Senate (Mexico City)	$ 8,952
TOTAL	**$ 8,952**

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 3 senators to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any surplus funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 14 avril 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 aux fins de son étude spéciale sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique depuis le dépôt du rapport du comité, en juin 2015, intitulé : Voisins nord-américains : maximiser les occasions et renforcer la coopération pour accroître la prospérité, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 22 mars 2016. Le budget approuvé se lit comme suit :

Activité 1 : Présentation au Comité des affaires étrangères du Sénat mexicain (Mexico)	8 952 $
TOTAL	**8 952 $**

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 3 sénateurs)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement sont le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, une délégation réduite se déplace réellement et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient beaucoup inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds excédentaires restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

Thursday, April 14, 2016

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 22, 2016, to study recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2017, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

(*a*) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and

(*b*) to travel outside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(*c*) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le jeudi 14 avril 2016

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 22 mars 2016 à examiner, pour en faire rapport, les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2017 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;

b) voyager à l'extérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)*c*) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Study on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2017

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 22, 2016:

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Runciman:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee during the First Session of the Forty-second Parliament, as part of its study on foreign relations and international trade generally, as authorized by the Senate on January 27, 2016, form part of the papers and evidence received and taken for the purposes of this study; and

That the committee submit its final report no later than May 31, 2017 and that it retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2017

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 22 mars 2016:

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner et à faire rapport sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet durant la première session de la quarante-deuxième législature, dans le cadre de son étude sur les relations étrangères et le commerce international en général, que le Sénat a autorisée le 27 janvier 2016, fassent partie des documents reçus et des témoignages entendus dans le cadre de la présente étude;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 mai 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat

Charles Robert

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

Activity 1: Argentina (Buenos Aires) and Chile (Santiago)	$	249,126
TOTAL	**$**	**249,126**

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade on Wednesday, March 23, 2016.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

RAYNELL ANDREYCHUK
Chair, Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

Date

LEO HOUSAKOS
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DU BUDGET

Activité 1 : Argentine (Buenos Aires) et Chili (Santiago)	249 126	$
TOTAL	**249 126**	$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international le mercredi 23 mars 2016.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

RAYNELL ANDREYCHUK
Présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

Date

LEO HOUSAKOS
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

$249,126. The Committee does not expect to submit any other budget authorization requests in connection with this special study.

DONNÉES ANTÉRIEURES

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Est de 249 126 $. Le comité ne prévoit pas soumettre d'autres demandes d'autorisation de budget dans le cadre de cette étude spéciale.

STANDING SENATE COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Study on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2017

ACTIVITY 1: Argentina (Buenos Aires) and Chile (Santiago)

FACT-FINDING

14 participants: 12 Senators, 2 staff (1 clerk, 1 analyst)

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

	HOSPITALITY		
1.	Hospitality - General (meals) (0410)	3,500	
2.	Hospitality -room rental (0410)	500	
3.	Hospitality - gifts (0424)	1,000	
	OTHER		
4.	Interpreters (0444)	5,000	
	(5 days, $1,000/day)		
Sub-total			$10,000

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Transportation - air	190,680	
	12 senators x $13,620 (0224)		
	2 staff x $13,620 (0227)		
2.	Hotel accommodation	21,000	
	12 senators, $250/night, 6 nights (0222)		
	2 staff, $250/night, 6 nights (0226)		
3.	Per diem (Canada)	4,074	
	12 senators, $97/day, 3 days (0221)		
	2 staff, $97/day, 3 days (0225)		
4.	Per diem (Chile)	4,116	
	12 senators, $147/day, 2 days (0221)		
	2 staff, $147/day, 2 days (0225)		
5.	Per diem (Argentina)	6,776	
	12 senators, $121/day, 4 days (0221)		
	2 staff, $121/day, 4 days (0225)		
6.	Working meals (travel) (0231)	3,500	
7.	Taxis	980	
	12 senators x $70 (0223)		
	2 staff x $70 (0232)		

8.	Charter - Ground transportation (0228)	2,500		
	(5 days, $500/day)			
Sub-total			$233,626	
ALL OTHER EXPENDITURES				
	OTHER			
1.	Travel passports, visas and diplomatic notes (0210)	1,400		
2.	Miscellaneous costs on travel (0229)	500		
	TELECOMMUNICATIONS			
3.	International telephone charges (0275)	100		
	RENTALS			
4.	Rental office space (meeting rooms) (0540)	2,500		
	(5 days, $500/day)			
5.	Rental - interpretation equipment (0504)	1,000		
	(5 days, $200/day)			
Sub-total			$5,500	
Total of Activity 1				**$249,126**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Blair Armitage, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERATIONAL

Étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2017

ACTIVITÉ 1 : Argentine (Buenos Aires) et Chili (Santiago)

MISSION D'ÉTUDE

14 participants: 12 sénateurs, 2 employés (*1 greffier, 1 analyste*)

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

	FRAIS D'ACCUEIL		
1.	Frais d'accueil - repas (0410)	3 500	
2.	Frais d'accueil - location d'espace (0410)	500	
3.	Frais d'accueil - cadeaux (0424)	1 000	
	AUTRE		
4.	Interprètes (0444)	5 000	
	(5 jours, 1 000 $/jour)		
Sous-total			10 000 $

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien	190 680	
	12 sénateurs x 13 620 $ (0224)		
	2 employés x 13 620 $ (0227)		
2.	Hébergement	21 000	
	12 sénateurs, 250 $/nuit, 6 nuits (0222)		
	2 employés, 250 $/nuit, 6 nuits (0226)		
3.	Indemnité journalière (Canada)	4 074	
	12 sénateurs, 97 $/jour, 3 jours (0221)		
	2 employés, 97 $/jour, 3 jours (0225)		
4.	Indemnité journalière (Chili)	4 116	
	12 sénateurs, 147 $/jour, 2 jours (0221)		
	2 employés, 147 $/jour, 2 jours (0225)		
5.	Indemnité journalière (Argentine)	6 776	
	12 sénateurs, 121 $/jour, 4 jours (0221)		
	2 employés, 121 $/jour, 4 jours (0225)		
6.	Repas de travail (voyage) (0231)	3 500	
7.	Taxis	980	
	12 sénateurs x 70 $ (0223)		
	2 employés x 70 $ (0232)		

8.	Affréter - autobus (0228)	2 500		
	(5 jours, 500 $/jour)			
Sous-total			233 626 $	
AUTRES DÉPENSES				
	AUTRES			
1.	Passeports, visas et notes diplomatiques (0210)	1 400		
2.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500		
	TÉLÉCOMMUNICATIONS			
3.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	100		
	LOCATIONS			
4.	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	2 500		
	(5 jours, 500 $/jour)			
5.	Location - équipement d'interprétation (0504)	1 000		
	(5 jours, 200 $/jour)			
Sous-total			5 500 $	
Total de l'Activité 1				**249 126 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 14, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2017, for the purpose of its special study on recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters, as authorized by the Senate on Tuesday, March 22, 2016. The approved budget is as follows:

Activity 1: Argentina (Buenos Aires) and Chile (Santiago)	$	249,126
TOTAL	**$**	**249,126**

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 12 senators to travel)

The budgets approved by the Senate for each travel activity are the maximum amount that can be spent for that activity;

Budgets normally include funds for the full membership of the committee to travel;

In general, a reduced delegation actually travels and efforts are made to find additional savings;

Therefore, actual expenditures are expected to be considerably below the approved budget, and they will be reported to the Senate;

Any surplus funds remaining at the conclusion of a travel activity will be clawed-back and can be made available for allocation to committees for other activities.

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 14 avril 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017 aux fins de son étude spéciale sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 22 mars 2016. Le budget approuvé se lit comme suit :

Activité 1 : Argentine (Buenos Aires) et Chili (Santiago)	249 126	$
TOTAL	**249 126**	$

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs)

Les budgets approuvés par le Sénat pour chaque déplacement sont le montant maximal qui peut être dépensé pour ce déplacement;

Les budgets prévoient normalement des fonds pour les déplacements de tous les membres du comité;

En règle générale, une délégation réduite se déplace réellement et des efforts sont faits pour réaliser des économies additionnelles;

Par conséquent, on s'attend à ce que les dépenses réelles soient beaucoup inférieures au budget approuvé, et elles feront l'objet d'un rapport au Sénat;

Tous les fonds excédentaires restants après un déplacement seront récupérés et peuvent être réattribués aux comités pour d'autres activités.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 4, 2016

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 4:18 p.m., to study foreign relations and international trade generally (topic: bilateral, regional and multilateral trade agreements: prospects for Canada); and to study recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters.

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: This is the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. We are authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally. Under this mandate, the committee will continue to hear witnesses today on the bilateral, regional and multilateral trade agreements: prospects for Canada.

To date the committee has held many meetings on this topic and heard from academics, experts and government officials, and today is no exception. I'm very pleased to welcome, by video conference, the Honourable Yves Fortier, a lawyer, an international arbitrator and a former diplomat who served as Canada's ambassador and permanent representative to the United Nations in New York from 1988 to 1992.

Welcome, Mr. Fortier.

I'm also pleased to welcome Mr. Hassan Yussuff, President of the Canadian Labour Congress, accompanied by Pierre Laliberté, Senior Economist.

I thank all of our witnesses for being here. I'm sure all of you have testified before, so we would like to hear an opening statement and leave some time for questions.

We are looking at possible forthcoming agreements, but we thought as a committee it was important to take stock of the trade agreements that we have been involved with and get varied perspectives on the point of view of agreements but in the context of economic development, security and prosperity for Canada.

Welcome to the committee.

[*Translation*]

Hon. Yves Fortier, P.C., Lawyer, Cabinet Yves Fortier, as an individual: Honourable senators, I'd like to begin by thanking you for the honour of inviting me to appear before you this afternoon to discuss the use of investor-state dispute settlement mechanisms

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 4 mai 2016

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 16 h 18, pour étudier les affaires étrangères et le commerce international en général (sujet : les accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux et leurs débouchés pour le Canada) et pour examiner les récents développements politiques et économiques survenus en Argentine et leurs effets potentiels sur les dynamiques régionales et mondiales, y compris les politiques canadiennes et les intérêts du Canada, ainsi que d'autres questions connexes.

La sénatrice A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Nous avons l'autorisation d'examiner des questions ayant trait aux relations internationales et au commerce international en général. En vertu de ce mandat, le comité continuera aujourd'hui d'écouter des témoignages sur les débouchés des accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux pour le Canada.

Le comité s'est déjà réuni à plusieurs reprises pour aborder ce sujet et écouter les témoignages d'universitaires, de spécialistes et de représentants du gouvernement, et c'est à nouveau le cas aujourd'hui. Je suis ravie d'accueillir aujourd'hui par vidéoconférence l'honorable Yves Fortier, avocat, arbitre international et ancien diplomate, qui a été ambassadeur et représentant du Canada aux Nations Unies, à New York, de 1988 à 1992.

Monsieur Fortier, je vous souhaite la bienvenue.

J'ai aussi le Plaisir de souhaiter la bienvenue à M. Hassan Yussuff, président du Congrès du travail du Canada, qui est accompagné de Pierre Laliberté, économiste principal.

Je tiens à remercier tous les témoins de leur présence. Je suis persuadée que vous avez tous déjà témoigné devant le comité auparavant, alors j'aimerais que nous commencions par quelques remarques préliminaires et que nous prévoyions une période de questions.

Nous examinons à l'heure actuelle quelques accords potentiels. Cela dit, nous estimions important, au sein du comité, de faire le bilan des accords commerciaux existants et d'entendre différents points de vue sur la question, mais sous l'angle du développement économique, de la sécurité et de la prospérité du Canada.

Bienvenue à cette réunion du comité.

[*Français*]

L'honorable Yves Fortier, C.P., avocat, Cabinet Yves Fortier, à titre personnel : Mesdames et messieurs les sénateurs, permettez-moi tout d'abord de vous remercier de m'honorer de votre invitation à comparaître devant vous cet après-midi dans le but de

in the context of trade agreements between governments.

The committee is studying bilateral, regional and multilateral trade agreements. Today, I would like to focus on the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union, or EU, a multilateral trade agreement known as CETA currently subject to approval. Specifically, I am going to address the chapter of the agreement that deals with investment.

Inclusion in the chapter of an investor-state dispute settlement mechanism is probably the issue that has sparked the most controversy. The EU's resistance took many Canadians by surprise, not only because the EU held so steadfastly to its position, but also because the principles underpinning that position were so striking.

I, myself, was quite surprised when I read and heard the grievances of the EU representatives, who were critical of a system that had proven its worth for nearly 50 years.

As my friend Pierre-Marc Johnson told you when he appeared before the committee in February, some 4,000 investor protection bilateral agreements have been signed around the world. Canada has signed more than 80. Like NAFTA — a regional multilateral agreement to which Canada is one of three signatories — almost all of those bilateral agreements include a chapter that sets out a dispute settlement mechanism to resolve complaints between investors and the host state, and that mechanism is arbitration.

I must confess, from the outset, that I have somewhat of a bias when it comes to this topic, given that, for nearly 25 years, ever since I returned from New York, I have been working almost exclusively as an international arbitrator. I assume it was in that capacity that I was invited to appear before the committee today.

Since 1992, when I returned from New York to Montreal, I have served as an arbitrator on more than 150 international tribunals charged with considering trade disputes, investor-state disputes and disputes between two states.

As you can see from my CV, from 1998 to 2001, I had the privilege of serving as president of the London Court of International Arbitration, as the first non-European to be appointed president of the court. So it's an area I know a fair bit about. I have to tell you that's why I was surprised to hear so much criticism, at the 11th hour, from various groups — some less informed than others — who opposed the arbitration mechanism, which, imperfect though it may be, is far better, in my opinion, than the hybrid legal mechanism that was negotiated.

discuter du recours aux mécanismes de règlement des différends entre un investisseur et un État dans le cadre d'accords commerciaux entre États.

Nous parlons d'accords commerciaux bilatéraux, régionaux ou multilatéraux. Aujourd'hui, j'aimerais discuter en particulier de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne, l'AECG, et en anglais, CETA, accord commercial multilatéral qui est sujet à ratification en ce moment. Plus spécifiquement, je vais vous entretenir sur le chapitre de cet accord qui porte sur l'investissement.

L'inclusion à ce chapitre d'un mécanisme de résolution de différends entre un investisseur et un État est probablement l'enjeu qui a suscité le plus de controverses. La résistance de l'Union européenne a surpris beaucoup de Canadiens, non seulement pour sa ténacité, mais également pour son assise conceptuelle.

J'ai été moi-même très surpris de lire et d'entendre les doléances des porte-paroles de l'Union européenne qui ont critiqué un système qui a pourtant fait ses preuves depuis bientôt 50 ans.

Comme mon ami Pierre-Marc Johnson vous l'a dit, lorsqu'il a comparu devant votre comité au mois de février, il y a aujourd'hui plus de 4 000 accords bilatéraux de protection des investisseurs à travers le monde. Le Canada en a plus de 80. La quasi-totalité de ces accords bilatéraux, tout comme l'ALENA, un accord multilatéral régional dont le Canada est l'un des trois signataires, comprennent un chapitre qui prévoit un mécanisme de règlement de différends entre un investisseur et un État et dont le dénominateur commun est l'arbitrage.

Je dois admettre d'emblée que je suis un peu biaisé sur ce sujet, car, depuis près de 25 ans, depuis que je suis revenu de New York, je pratique presque exclusive comme arbitre international. Je présume que c'est en cette qualité que vous m'avez invité à comparaître devant votre comité aujourd'hui.

Depuis 1992, lorsque je suis rentré de New York à Montréal, j'ai siégé comme arbitre sur plus de 150 tribunaux internationaux qui étaient saisis de différends de nature commerciale, de différends entre investisseurs et États, ou de différends entre deux États.

Comme vous l'avez constaté dans mon curriculum vitæ, de 1998 à 2001, j'ai eu l'honneur de présider le London Court of International Arbitration (LCIA), et j'étais le premier non-Européen à être désigné président du LCIA. Il s'agit donc d'un domaine que je connais assez bien, et c'est la raison pour laquelle je vous avoue que j'ai été surpris d'entendre, à la 11e heure, les critiques fusant de divers groupes, certains moins bien informés que d'autres, qui s'inscrivaient en faux contre un mécanisme d'arbitrage, un mécanisme pourtant bien connu qui n'est pas parfait, mais qui est, selon moi, de loin préférable au mécanisme judiciaire hybride qui a été négocié.

Now that I have given you a bit of background on my experience and admitted to my partiality, but not my lack of objectivity, mind you, I will return to the issue at hand.

I have noted that the resistance to the investor-state dispute settlement mechanism CETA was to initially include is two-pronged.

The first prong revolves around the notion that advanced legal mechanisms at the national level better protect integrity and independence than any arbitration system could. As I tried to explain, the history of international trade arbitration would seem to empirically reject that viewpoint. Commercial operators, including those who transact business between Canada and Europe, arguably two jurisdictions with some of the most highly respected legal systems in the world, have a clear preference for arbitration.

The second prong of resistance is based on the opposing line of thought, with permanent international tribunals being viewed as superior to ad hoc arbitral tribunals. Unlike national tribunals, permanent international tribunals tend to maintain the key characteristics of arbitration. Their jurisdiction normally depends on the parties, who give their consent and usually have a say in the constitution of the tribunal dealing with the case. Therefore, permanent international tribunals are, for the most part, institutionally designed to duplicate the constitutional protections of legal independence associated with national tribunals, and that may be seen as a vote of confidence for internationalization and a vote in favour of some form of institutionalization based on the national tribunal model.

As we all know, the second prong of resistance is the one that prevailed. Although the investor-state dispute settlement mechanism negotiated by the previous government was consistent with that adopted by Canada in other agreements, the resistance to the mechanism that emerged when the United States and the European Union were negotiating the Transatlantic Trade and Investment Partnership, or TTIP, forced Canada back to the negotiation table, as Pierre-Marc Johnson so articulately explained to the committee.

The latest draft text of CETA proposes the creation of a completely new system, comprising an investment tribunal and an appeals process. This marks a fundamental change in approach, and should raise questions about whether an agreement as significant as CETA should be the first to set out a new mechanism.

Questions could also be raised about whether the flaws in the arbitration mechanism warrant its replacement by an untested and hastily created mechanism, the ramifications of which are not yet known. The success of international arbitration, its capacity to establish and shape a system based on international legal principles and to hold states accountable under those principles,

Vous ayant expliqué mon récent parcours et admis mon impartialité, mais non mon manque d'objectivité, je reviens au thème de ma comparution.

Je constate qu'il y a eu effectivement deux vecteurs de résistance au système de règlement des différends investisseurs-États initialement prévu dans l'AECG.

Le premier consiste en l'idée que des systèmes juridiques nationaux sophistiqués permettent une meilleure protection en matière d'intégrité et d'indépendance que tout système d'arbitrage ne pourrait offrir. Comme j'ai tenté de vous l'expliquer, l'expérience en arbitrage commercial international semble empiriquement nier ce point de vue. Les exploitants commerciaux, y compris ceux qui font des affaires entre le Canada et l'Europe, des juridictions pouvant se vanter d'avoir des systèmes judiciaires parmi les plus respectés au monde, préfèrent manifestement l'arbitrage.

Le second vecteur de résistance va dans le sens contraire. Il parie sur la supériorité des tribunaux internationaux permanents comparés aux tribunaux internationaux ad hoc. Contrairement aux tribunaux nationaux, les tribunaux internationaux permanents ont tendance à conserver les caractéristiques essentielles de l'arbitrage. Leur compétence dépend normalement des parties qui donnent leur consentement, et les parties ont habituellement un mot à dire en ce qui a trait à la constitution du tribunal chargé de décider du cas. Alors, les protections constitutionnelles de l'indépendance judiciaire rattachées aux tribunaux nationaux sont, la plupart du temps, reproduites dans la conception institutionnelle de tribunaux internationaux permanents, ce qui ressemble à un vote de confiance pour l'internationalisation et s'apparente davantage à un vote pour un certain type d'institutionnalisation, calqué sur les tribunaux nationaux.

Nous savons que c'est finalement ce vecteur de résistance qui l'a emporté. Tandis que le mécanisme de règlement des différends entre un investisseur et un État qui avait été négocié par le gouvernement précédent était cohérent avec celui qu'avait adopté le Canada dans d'autres traités, la résistance à ce mécanisme qui a vu le jour lors des négociations entre les États-Unis et l'Union européenne pour un partenariat transatlantique de commerce et d'investissement, le PTCI, a forcé le Canada à retourner à la table de négociation, comme vous l'a très bien expliqué Pierre-Marc Johnson.

Le dernier projet du texte de l'AECG propose la création d'un tribunal d'investissement et d'un processus d'appel. Il s'agit d'un système complètement nouveau. C'est un changement fondamental et on peut s'interroger à savoir si c'est dans un accord aussi important que l'AECG que ce nouveau système devrait être adopté pour la première fois.

On peut se demander si les imperfections du système d'arbitrage peuvent justifier son remplacement par un mécanisme qui demeure non vérifié, créé à la hâte et dont les ramifications n'ont pas encore été établies. Le succès de l'arbitrage international, sa capacité à établir et à façonner un système de principes juridiques internationaux et de tenir les États

cannot be denied. While no doubt flawed, the arbitration process is now an integral part of highly advanced international practices that contribute to international governance in a meaningful way. It would seem more reasonable to build on and improve these established practices than to disregard them altogether in favour of an uncertain model seemingly based on internal legal analogies and whose merit remains questionable.

In order for justice and the rule of law to become entrenched, the development of common cultural, social and legal practices is essential. And that can happen only with time. What I humbly hope to convey to you this afternoon is that the development of these practices will go hand-in-hand with the political will articulated in the agreement, determining whether CETA realizes its full potential.

[*English*]

Thank you very much. I'll be happy to answer your questions in either of Canada's two official languages.

The Chair: Thank you, Mr. Fortier.

Mr. Yussuff?

Hassan Yussuff, President, Canadian Labour Congress: Thank you for the opportunity to address the issue of trade and investment agreements.

The labour movement is keenly aware that trade is and always has been an important feature of the Canadian economy. However, while trade agreements bring benefits, they do not always increase trade, improve economies and benefit Canadians.

When we look at the proposed trade agreements, we ask whether they meet three basic tests. Do they help our economy create jobs? Will they improve labour and social conditions? Will they strengthen our democracy?

In the 1980s, we were told free trade was essential because, relative to the U.S., Canadian productivity was lagging and that giving up the ability to protect sectors with tariffs or manage trade, such as the Autopact, would force Canadian producers to become more efficient. Any losses would be offset by gains in jobs and lower prices for consumers. Thirty years later we have not only lost hundreds of thousands of good manufacturing jobs, but we have also seen dismal productivity growth, especially compared to the U.S.

In the age of free trade, Canada has gone back to being an exporter of semi- or unprocessed natural resources. Canadian innovation has also suffered. Research and development spending is now only at 0.8 per cent of GDP. In the 1980s, Canada was the

à ces principes ne peut être nié. Quoiqu'indéniablement imparfait, le système d'arbitrage est maintenant intégré dans les pratiques internationales sophistiquées qui contribuent de manière significative à la gouvernance internationale. Tirer parti de ces pratiques en vue de les améliorer aurait semblé plus raisonnable que de les abandonner en faveur d'un modèle incertain apparemment fondé sur des analogies judiciaires internes, dont la pertinence reste douteuse.

Or, pour que la justice et la primauté du droit s'enracinent, le développement de pratiques culturelles, sociales et juridiques communes est nécessaire. Cela ne peut se produire qu'avec le temps. Le modeste espoir que je souhaite partager ici avec vous, cet après-midi, c'est que le développement de ces pratiques ira de pair avec la volonté politique exprimée au sein de cet accord de manière à assurer que l'AECG réalise son plein potentiel.

[*Traduction*]

Merci beaucoup. Je serai ravi de répondre à vos questions dans l'une ou l'autre des deux langues officielles.

La présidente : Merci, monsieur Fortier.

Monsieur Yussuff?

Hassan Yussuff, président, Congrès du travail du Canada : Merci de me donner l'occasion d'aborder la question des accords sur le commerce et les investissements.

Le mouvement ouvrier est très au fait que le commerce a toujours été et demeure aujourd'hui un aspect important de l'économie canadienne. Cependant, si les accords commerciaux comportent des avantages, ils n'arrivent pas toujours à augmenter les échanges, à stimuler les économies et à entraîner des bienfaits pour les Canadiens et les Canadiennes.

Lorsque nous examinons les accords commerciaux proposés, nous vérifions qu'ils satisfont à trois critères de base. Contribuent-ils à la création d'emplois au Canada? Améliorent-ils les conditions de travail et sociales? Renforcent-ils la démocratie?

Dans les années 1980, on nous disait que le libre-échange était essentiel parce que le Canada accusait un manque de productivité par rapport aux États-Unis et que le fait de renoncer à la capacité de protéger certains secteurs de l'économie au moyen de droits de douane ou de gérer les échanges commerciaux, notamment avec l'adoption du Pacte de l'automobile, forcerait les producteurs canadiens à devenir plus efficaces. On croyait que toutes les pertes seraient épongées par les gains réalisés en termes de création d'emplois et de baisse des prix pour les Canadiens et les Canadiennes. Trente ans plus tard, en plus d'avoir perdu des centaines de milliers de bons emplois dans le secteur manufacturier, le Canada présente une croissance de la productivité lamentable, surtout si on le compare aux États-Unis.

Durant l'ère du libre-échange, le Canada est redevenu un exportateur de matières premières brutes ou semi-raffinées. Le secteur canadien de l'innovation n'a pas été épargné. Les dépenses en recherche et en développement constituent 0,8 p. 100 du PIB.

sixth most technically complex economies in the world. By 2013, we were number 33. Finally, recent trade agreements have increased the economic deficit, which is now a chronic feature of our economy. We are now seeing greater income wealth inequality virtually in all participating countries.

Dans les années 1980, le Canada était la sixième économie au monde au chapitre de la complexité technique. En 2013, il se classait au 33e rang mondial. Enfin, les récents accords commerciaux ont accru le déficit économique, qui est désormais un trait permanent de notre économie. Nous observons maintenant davantage d'inégalité du revenu et de la richesse dans pratiquement tous les pays qui pratiquent le libre-échange.

If anything, signing a trade agreement has so far been a failed industrial policy. Now we are called upon to ratify two new agreements: the TPP and CETA.

Jusqu'ici, les accords commerciaux se sont essentiellement avérés être des politiques industrielles ratées. Aujourd'hui, le Canada est appelé à ratifier deux nouveaux accords : le PTP et l'AECG.

The CLC does not want our government to ratify the TPP. Why? First, it would give corporations more rights to sue while leaving workers less protected. Second, it will of course lead to a massive job loss in the manufacturing sector, seriously undermining supply management in dairy and poultry. Third, it would lower food safety standards and increase our prescription drug costs, which has already been acknowledged. Fourth, it would also limit the ability of countries to fight climate change.

Le CTC ne tient pas à ce que le gouvernement ratifie le PTP. Pourquoi? Premièrement, ce partenariat accorderait aux sociétés plus de droits en matière de poursuites tout en précarisant les travailleurs. Deuxièmement, il entraînerait évidemment des pertes d'emplois colossales dans le secteur manufacturier, ce qui minerait gravement la gestion de l'offre dans les industries laitière et avicole. Troisièmement, il entraînerait une baisse des normes relatives à la sécurité alimentaire et une augmentation du prix des médicaments d'ordonnance; cela a déjà été démontré. Quatrièmement, le PTP limiterait la capacité des pays de lutter contre les changements climatiques.

Unlike the TPP, unions and civil society in Canada and Europe believe CETA offers an incredible opportunity to create a trade agreement that actually works. We are united with the European Trade Union Confederation to call for five changes to the text. First, the investor court system and investor-state dispute settlement mechanisms should be removed from CETA. They are not needed in an agreement between countries with fully developed and effective court systems. Second, CETA must require participating countries to ratify and fully implement ILO core labour conventions. If participating governments really want CETA to be the gold standard of trade agreements, violations of labour provision must be subjected to sanctions.

Selon les syndicats et la société civile canadiens et européens, l'AECG, contrairement au PTP, offre une occasion incroyable de créer un accord commercial vraiment efficace. De concert avec la Confédération européenne des syndicats, nous en appelons à cinq modifications au libellé de l'accord. Premièrement, il faudrait retirer de l'AECG les mécanismes de règlement des différends entre les investisseurs et les systèmes judiciaires et entre les investisseurs et les États. Dans un accord entre pays dotés d'un système judiciaire solide et efficace, de tels mécanismes sont superflus. Deuxièmement, l'AECG doit exiger des pays signataires qu'ils ratifient les conventions fondamentales de l'Organisation internationale du Travail et s'y conforment entièrement. Si les gouvernements signataires tiennent réellement à ce que l'AECG devienne la norme par excellence en matière d'accords commerciaux, la violation des dispositions relatives aux normes du travail doit être punie par des sanctions.

Third, we propose that the final agreement requires a full review of the merits and effectiveness of both investment and labour provisions within five years of ratification. Fourth, CETA must contain a positive list of its service commitments, and no ratchet or standstill clauses so that public services are fully excluded from the deal. Fifth, local governments must maintain the right to attach social, economic and environmental conditions to public procurement.

Troisièmement, nous proposons que le libellé définitif de l'accord exige qu'un examen complet des mérites et de l'efficacité des investissements et des dispositions relatives aux conditions de travail soit effectué dans les cinq années suivant la ratification. Quatrièmement, nous demandons à ce que l'AECG comprenne une liste positive d'engagements en matière de services, et non des clauses de statu quo ou d'indexation à la hausse, afin que les services publics soient exclus de l'accord. Cinquièmement, les gouvernements doivent conserver leur droit d'imposer des conditions sociales, économiques et environnementales dans le cadre des marchés publics.

Governments use public procurement to promote public interests by, for example, creating local jobs, providing training for local workers, promoting affordable housing, supporting local businesses and protecting the environment. If ratified as is, CETA

Les gouvernements recourent aux marchés publics pour servir les intérêts de leur population, notamment en créant des emplois à l'échelle locale, en offrant de la formation aux travailleurs du pays, en construisant des logements sociaux, en soutenant les

will curtail local governments' rights. This is especially troubling while governments everywhere are being called upon to fight climate change and address economic uncertainty.

Madam Chair, of course we are debating these agreements in a time of growing inequality, economic instability and, undeniably, a climate crisis. All trade agreements must reflect reality or not be ratified at all.

Thank you for your consideration. We are open to answering questions from the committee members.

Senator Johnson: Good afternoon, gentlemen.

Mr. Fortier, you are one the world's top arbitrators. I would like to gain insight into investor-state dispute settlements. One of the main criticisms of these settlements is that the very possibility of a case being initiated by companies against governments could create a regulatory chill or reluctance by governments to make new regulations in the public interest.

Another is that ISDS mechanisms are not sufficiently transparent and the members selected for arbitration tribunals are not fully impartial, particularly since some act as legal advisers in other cases.

Further, it is also claimed that these tribunals sometimes favour investors by interpreting certain provisions in investment agreements too broadly. The interpretation of the principle of fair and equitable treatment of investors and investments has been criticized for its variability from one tribunal to the next.

Can you give us your response to these criticisms?

Mr. Fortier: How much time do you have, senator?

Senator Johnson: All night.

Mr. Fortier: This is a series of very good questions.

As I said in my opening statement, I appreciate that the system of arbitration is not perfect. It can be improved. Significant improvements have been made over the years.

The criticism that the investor is given a free hand at suing the states is probably the reason why, when NAFTA was negotiated, the United States was very reluctant to accept a mode of settlement which was dependent on arbitration. Eventually they signed on. There have been a number of arbitrations against the United States since NAFTA was signed. The United States has won them all. They haven't lost any of them. So the United States has become somewhat more receptive today to the system in place.

commerces locaux et en protégeant l'environnement. S'il est ratifié dans sa forme actuelle, l'AECG minera les droits des gouvernements. Cela est particulièrement inquiétant, surtout alors que les gouvernements du monde entier sont appelés à lutter contre les changements climatiques et à composer avec l'incertitude économique.

Madame la présidente, nous débattons évidemment de ces accords dans un contexte d'inégalité croissante, d'instabilité économique et, sans aucun doute, de crise climatique. Tout accord doit être fondé sur une compréhension de la réalité, sans quoi il ne doit pas être ratifié du tout.

Merci de votre attention. Nous sommes maintenant prêts à répondre aux questions des membres du comité.

La sénatrice Johnson : Bon après-midi, messieurs.

Monsieur Fortier, vous êtes l'un des meilleurs arbitres au monde. J'aimerais en savoir plus sur les mécanismes de règlement des différends entre investisseurs et États. L'une des principales critiques adressées à ces mécanismes est qu'il est possible qu'un différend soulevé par une entreprise refroidisse les gouvernements ou les décourage d'adopter de nouvelles lois dans l'intérêt du public.

Une autre critique relative aux mécanismes de règlement des différends entre investisseurs et États est qu'ils manquent de transparence et que les candidats retenus dans la composition des tribunaux d'arbitrage ne sont pas entièrement impartiaux, surtout en raison du fait que certains d'entre eux agissent comme conseillers juridiques dans d'autres cas.

En outre, on dit que ces tribunaux favorisent parfois les investisseurs en interprétant trop librement certaines dispositions des accords commerciaux. L'interprétation du principe de traitement juste et équitable des investisseurs et des investissements a fait l'objet de critiques en raison du fait qu'elle varie d'un tribunal à l'autre.

Pourriez-vous nous faire part de votre réaction à ces critiques?

M. Fortier : De combien de temps disposez-vous, madame la sénatrice?

La sénatrice Johnson : J'ai toute la nuit s'il le faut.

M. Fortier : Ce sont d'excellentes questions.

Comme je l'ai mentionné dans mes remarques préliminaires, je reconnais que le système d'arbitrage n'est pas parfait. Il y a place à amélioration. D'importantes modifications y ont d'ailleurs été apportées au fil des ans.

La critique selon laquelle les investisseurs ont les coudées franches pour intenter des poursuites contre les États est probablement la raison pour laquelle, pendant les négociations de l'ALENA, les États-Unis ont longuement hésité à accepter un mode de règlement fondé sur l'arbitrage. Ils ont fini par ratifier l'accord. Depuis l'entrée en vigueur de l'ALENA, plusieurs différends touchant les États-Unis ont été réglés en arbitrage. Ils l'ont tous été en faveur des États-Unis. Ces derniers n'ont jamais perdu. Ils sont donc aujourd'hui un peu plus réceptifs à l'idée.

As for the lack of transparency, you are absolutely correct, senator, initially one of the bases of arbitration was that it would be confidential. As a result of a number of decisions, some of which I have participated in, there is now much more transparency than there used to be. Some of the hearings are open to the public. There are situations where third parties come and join the arbitration as amicus curiae, so that criticism is no longer as valid as it was initially.

En ce qui a trait au manque de transparence, vous avez absolument raison, madame la sénatrice. Au départ, l'un des principes de l'arbitrage était que ce processus serait confidentiel. Plusieurs décisions, dont certaines auxquelles j'ai participé, se sont soldées par une augmentation de la transparence. Certaines des audiences sont ouvertes au public. Il y a des situations où des tierces parties prennent part à l'arbitrage à titre d'amis de la cour, alors cette critique n'est plus aussi justifiée qu'elle ne l'était initialement.

Senator, you've touched on another point that I'd like to pick up on. There are some arbitrators who also continue to serve as counsel. I have been an advocate for many years of arbitration being seen as a profession. This is what I have implemented in my professional life. It has been 15 years now since I've done work as a counsel. I act exclusively as an arbitrator because, as I said, I consider it a profession, and a very noble one. Sometimes when I'm asked what I do for a living, I say I'm an international judge. As a judge, I should not also be an advocate.

Madame la sénatrice, vous avez soulevé un point que j'aimerais aborder de nouveau. Certains arbitres continuent aussi d'agir comme conseillers juridiques. Je défends la profession d'arbitre depuis de nombreuses années. C'est ce à quoi j'ai consacré ma vie professionnelle. Cela fait 15 ans que j'ai travaillé comme conseiller juridique. Je travaille exclusivement comme arbitre, car, comme je l'ai dit, j'estime que c'est une profession à part entière et, qui plus est, une profession des plus nobles. Parfois, lorsqu'on me demande ce que je fais pour gagner ma vie, je réponds que je suis juge international. En tant que juge, je ne devrais pas jouer aussi le rôle d'avocat.

More and more members of the international arbitration community are doing the same. I'm not the only one advocating that if you are an arbitrator, you should only be an arbitrator. There are many of us around the world, and there are more and more.

De plus en plus de membres de la communauté de l'arbitrage international sont de cet avis. Je ne suis pas le seul à affirmer qu'un arbitre devrait agir uniquement comme arbitre. Nous sommes nombreux aux quatre coins du monde à le dire, et nous le sommes de plus en plus.

There are arbitral institutions where, if you serve as an arbitrator, you are not allowed to also serve as an advocate. I am a member of the Court of Arbitration for Sport in Lausanne. My colleagues and I who serve on that tribunal are not allowed to represent a party as an advocate.

Certaines institutions d'arbitrage interdisent aux arbitres d'agir comme conseillers. Je suis membre du Tribunal Arbitral du Sport, situé à Lausanne. Mes collègues et moi ne sommes pas autorisés à représenter un parti en tant que conseillers juridiques.

I predict that ICSID, the International Centre for the Settlement of Investment Disputes, which is an arm of the World Bank, is going in that direction. Sooner rather than later, that will be a general rule, but it's a very valid criticism.

Je pense que l'ICSID, l'International Centre for the Settlement of Investment Disputes, qui relève de la Banque mondiale, va emboîter le pas. Tôt ou tard, cela deviendra la norme, mais cette critique est entièrement justifiée.

[*Translation*]

Senator Rivard: Welcome, Mr. Fortier. Had I read your presentation beforehand, I would've asked you this question. For lack of a dispute settlement mechanism, which system would fix the problem? You said that, government aside, be it the former or the current, the old formula was the right formula.

[*Français*]

Le sénateur Rivard : Je vous souhaite la bienvenue, maître Fortier. Si j'avais lu votre présentation avant que vous la donniez, je vous aurais demandé ceci : à défaut du mécanisme de règlement, quel serait le mécanisme qui permettrait de régler le problème? Vous avez précisé que, qu'il s'agisse de l'ancien ou du présent gouvernement, la formule qui existait était la bonne formule.

Something else you said in your presentation struck me: you were surprised that the EU's representatives showed up at the table with this demand at the 11th hour. What is your take on that? Was it to buy time? We know that certain members of the European Community are very reluctant to sign and approve the agreement. Romania and the Czech Republic come to mind; their citizens were under a visa requirement for travel to Canada. Is this simply a tactic to further delay the process? Or would you argue that this dispute settlement mechanism should be implemented

Je reviens à votre discours de présentation lorsque vous dites avoir été surpris que, à la onzième heure, les gens de l'Union européenne arrivent avec cette demande. Comment interprétez-vous cela? Est-ce pour gagner du temps? Nous savons que certains pays parmi les membres de la communauté européenne ont beaucoup de réticence à signer, à ratifier l'accord. Je pense, entre autres, à la Roumanie et à la République tchèque, qui ont l'obligation d'obtenir un visa pour venir au Canada. Est-ce une stratégie pour retarder de plus en plus le processus? Ou bien,

and that all we can do is lament the fact that we didn't think of it first?

Mr. Fortier: Thank you for your question, Senator. I should have handed out my little pitch beforehand. I read Pierre-Marc Johnson's remarks to the committee in February and I think he did an excellent job of explaining the situation. He has first-hand experience, whereas I, do not. He's a good friend of mine and he told me that most of the opposition came from the U.S. It's odd; the agreement is between Canada and the European Union, but much of the criticism originated in the U.S. and was upheld by the EU. If I understand correctly, the EU ultimately showed up at the negotiation table demanding a legal mechanism, as opposed to a system of arbitration. As I explained to you earlier, there has never been such a system, so it worries me — not having experience with such a system in another bilateral or multilateral agreement, myself — to see it introduced under an agreement as important as the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union.

But the pressure came from the United States. The arbitration system is the target of criticism, some of which is entirely warranted, as I mentioned. But to decide, after 50 years, to abandon the mechanism in favour of a new one in the context of such an extremely important agreement as CETA is risky. We will see what happens. Judges will be appointed to the tribunal on a permanent, full-time basis and can therefore not sit on other tribunals. I don't think it will be easy to find distinguished lawyers in Canada or the EU who will agree to sit on just that one tribunal and to stop serving as arbitrators in numerous other cases. I am very eager to see how successful the measure will be.

[*English*]

Senator Downe: I have a question for the representative of the Canadian Labour Congress. You outlined five points you would like rectified in the trade deal. It seems to me they all relate to a loss of control in this country: a loss of control on procurement, labour standards, investors' rights and governments' rights. Is that not the overarching issue here: that we have moved to some agreements and it's conventional wisdom that all these agreements are great?

I note today in the newspaper that our exports have fallen again. I have tracked these agreements closely, and I am not sure if other countries are more prepared than we are, but after we sign them our trade deficit seems to increase rather than decrease, particularly with Mexico. The United States is very positive for a host of reasons that we know about: our close, long-time relations. But with other countries like Peru and Jordan, where

maintenez-vous que ce mécanisme de règlement devrait être mis en œuvre et que nous pouvons seulement déplorer le fait de ne pas y avoir pensé avant.

M. Fortier : Je vous remercie de votre question, sénateur. J'aurais dû faire circuler mon petit boniment avant de vous le présenter. Effectivement, j'ai lu le témoignage de Pierre-Marc Johnson lors de sa comparution devant votre comité en février dernier. Il l'a très bien expliqué, parce qu'il l'a vécu, alors que moi, je ne l'ai pas vécu. Pierre-Marc Johnson est un bon ami, et il m'a expliqué que le désaccord est venu surtout des États-Unis. C'est bizarre, c'est un accord entre le Canada et l'Union européenne, et il y a bien des critiques qui ont vu le jour aux États-Unis et qui ont été entérinées par l'Union européenne. Éventuellement, l'Union européenne a dit à la table de négociation, si j'ai bien compris, qu'elle ne voulait pas l'arbitrage, mais un système judiciaire. Il n'y en a jamais eu, comme je vous l'ai expliqué tout à l'heure, et je suis inquiet — sans l'avoir vécu dans un autre accord bilatéral ou multilatéral — qu'on le mette en place dans le cadre d'un accord aussi important que l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.

Cependant, la pression est venue des États-Unis. Le système d'arbitrage fait l'objet de critiques. Certaines, comme je l'ai mentionné, sont bien fondées et sont tout à fait justifiées, mais de décider, après 50 ans, de les mettre de côté et d'essayer un autre système dans cet accord extrêmement important qu'est l'AECG, c'est risqué. Nous verrons ce que cela donnera. Des juges seront nommés de façon permanente. Ils ne pourront pas être nommés à d'autres tribunaux, car ce sera un travail à temps plein. Il ne sera pas facile, selon moi, de trouver au Canada ou dans les pays membres de l'Union européenne des juristes émérites qui accepteront de ne siéger qu'à ce tribunal et qui cesseront d'agir à titre d'arbitres dans de nombreux autres dossiers. J'ai très hâte de voir si la moisson sera abondante.

[*Traduction*]

Le sénateur Downe : J'ai une question pour le représentant du Congrès du travail du Canada. Vous avez énuméré cinq éléments que vous aimeriez voir corrigés dans l'accord commercial. Il me semble qu'ils ont tous trait à une perte de contrôle au Canada : une perte de contrôle au chapitre des marchés publics, des normes du travail, des droits des investisseurs et des droits du gouvernement. N'est-ce pas ça, le cœur du problème, le fait que nous ayons conclu certains accords et que l'on tienne pour acquis que tous ces accords sont excellents?

J'ai remarqué aujourd'hui dans le journal que nos exportations ont encore diminué. J'ai suivi ces accords de près, et j'ignore si d'autres pays sont mieux préparés que nous, mais une fois que nous les avons ratifiés, il semble que notre déficit commercial se creuse au lieu de diminuer, particulièrement dans nos échanges avec le Mexique. Dans le cas des États-Unis, la situation est très encourageante, et ce, pour diverses raisons que nous connaissons :

is the benefit for Canadians? Where does this lack of control as a trade-off return positive benefits to Canada? Would these conditions create those benefits?

Mr. Yussuff: We think, as the agreement has currently finished a legal scrub, with the proposed changes we are seeking, it certainly will improve these agreements significantly. As you know, most of our trade with Europe right now is pretty well tariff free. A small percentage of our trade is still subject to tariff.

The reality is that what this agreement would do is bring in a permanent regime as to how to govern our relationship going forward. The areas we address are to ensure we don't have an unequal relationship with Europe.

Right now municipalities, in their decision, the local rate bearers base the taxes at the local level. If they decide on procurement, they want to add local content for job creation; they have the right to do that. We are not saying you have to restrict who should apply. Ultimately, they should be able to assess conditions. If they decide, for climate change reasons that they are leading on — most governments are following municipalities — they want to put conditions that would meet climate change objectives, they have the right to take that into consideration.

On the labour side it's greatly acknowledged in the agreement that labour is an important provision that should be in the agreement, but it has no enforceable mechanism. Fundamentally, we are saying that if this is so important we should put mechanisms to ensure countries actually comply with the requirement that we state in the agreement in the first place.

By the way, Europe is developed. This agreement is not with a third-world nation. This is with the developed world. We should have the maturity to say these are things we can address in a concrete way to ensure this agreement provides what ministers have been saying, that this will be the new gold standard for negotiations at the international level. It's quite possible. We have seen changes to the state-investor provision. Most of what has been suggested publicly in the legal scrub is positive, but we think we can go further than that.

Canada and Europe have very developed legal systems. Why isn't it sufficient to deal with disputes from investors, whether they are international or domestic investors?

notre relation étroite de longue date. Cela dit, pour ce qui est de nos échanges avec d'autres pays comme le Pérou et la Jordanie, où sont les avantages pour la population canadienne? En quoi cette perte de contrôle se traduit-elle par des avantages pour le Canada? Ces conditions entraîneraient-elles ces avantages?

M. Yussuff : Maintenant que l'accord a fait l'objet d'une révision juridique, et compte tenu des modifications que nous souhaitons y voir apporter, je crois que nous pouvons nous attendre à une importante amélioration de ces accords. Comme vous le savez, la majorité des accords commerciaux que nous avons passés avec l'Europe sont pratiquement exempts de droits de douane. Seul un maigre pourcentage de nos échanges commerciaux sont assujettis à des tarifs douaniers.

Le fait est que cet accord fixerait définitivement la manière nous régissons à l'avenir nos rapports commerciaux. Nous tentons d'en corriger certains éléments pour nous assurer que le Canada ne se retrouvera pas dans un rapport asymétrique avec l'Europe.

À l'heure actuelle, les municipalités fixent les taux de taxation à l'échelle locale. Lorsqu'elles prennent une décision en matière d'approvisionnement, elles souhaitent prévoir des façons de créer des emplois; elles sont en droit de le faire. Nous ne prétendons pas qu'il faille imposer des restrictions en ce qui a trait aux candidats admissibles. En fin de compte, elles devraient être en mesure d'évaluer les conditions. Lorsqu'elles décident, pour des raisons relatives aux changements climatiques, d'aller de l'avant — la majorité des gouvernements suivent les municipalités —, elles veulent imposer des conditions qui cadrent avec leurs objectifs environnementaux, elles ont le droit de pendre cela en compte.

Il est largement admis que les dispositions relatives aux conditions de travail sont un élément crucial de l'accord. Pourtant, aucun mécanisme visant à rendre ces conditions obligatoires n'est prévu. En fin de compte, nous pensons que si cette question est aussi importante qu'on le prétend, il faudrait mettre en place des mécanismes qui obligeraient les États signataires à respecter les exigences énoncées dans l'accord.

Soit dit en passant, l'Europe fait partie des pays industrialisés. Nous ne concluons pas cet accord avec un pays du tiers-monde, mais avec des pays industrialisés. Nous devrions faire preuve de la maturité nécessaire pour dire que nous pouvons remédier concrètement à ces problèmes afin de nous assurer que cet accord apporte ce dont parlaient les ministères, qu'il deviendra la norme par excellence en termes de négociations à l'échelle internationale. C'est fort possible. Des modifications ont été apportées à la disposition relative au règlement des différends entre investisseurs et États. La majorité des changements qui ont été suggérés publiquement dans la révision linguistique sont positifs, mais nous pensons que nous pouvons aller plus loin.

Le Canada et l'Europe possèdent tous deux un système juridique solide. Pourquoi n'est-ce pas suffisant pour régler les différends avec les investisseurs, qu'ils soient canadiens ou étrangers?

Given our experience with NAFTA, it's fundamental that we ask these questions. How much are we prepared to give up as a sovereign nation to act in the interests of regulating our interest publicly without having to be sued by some multinational that believes we are somehow impeding their ability to make profits?

We have done this thoughtfully, recognizing that if there is an agreement that we can work to improve, the CETA agreement speaks to that reality.

Senator Downe: The CETA agreement is one thing. The Trans-Pacific Partnership is quite another, because you are dealing with underdeveloped, second- and third-world countries. Of course, it may all be academic, given the U.S. election results that will come this fall. I assume you have different conditions for the TPP than you would for the European agreement?

Mr. Yussuff: The TPP agreement is not subjected to any amendments. You either vote it up or down, simple as that. We met with the Canada trade negotiator who negotiated the deal and asked her a basic question: What was her mandate? She wasn't given one. Get an agreement.

Now that we are able to properly examine the agreement, it will seriously damage the manufacturing base in this country, and specifically heavily damage the auto sector, which is still the base of our manufacturing in Canada.

You can't fix this. The Americans, by the way, sought and got almost 25 to 30 years to remove their tariffs for Japanese autos. We have five years to remove that tariff. Most of the Japanese investment that we have been able to secure in the decades leading up to that investment will dry up and there will be no more new investment in our country. The parts sector will suffer enormously. You have heard from other witnesses who have come before this committee state how it might affect our research and development going forward.

Putting the TPP aside, it's a much greater challenge for this country and it will do some tremendous damage. You are right that it's quite likely that the mid-term or presidential election in the United States will solve the problem and this agreement will simply disappear. Will it come back in some other form? I hope our government is better informed as to whether or not they would want to sign similar provisions in this agreement.

Senator Downe: I have one last short question on the TPP negotiation. I assume you had suggestions to the government. Were any or all of them accepted?

À la lumière de notre expérience dans le cadre de l'ALENA, nous devons obligatoirement nous poser trois questions. Dans quelle mesure sommes-nous prêts à renoncer à une partie de notre souveraineté et à adopter des lois qui servent nos intérêts sans nous exposer à la poursuite d'une multinationale qui croit que nous entravons leur capacité à réaliser des profits?

Nous nous y sommes pris consciencieusement en tenant compte du fait que, s'il existe un accord auquel nous pouvons apporter des améliorations collectivement, l'AECG correspond à cette description.

Le sénateur Downe : L'AECG est une chose. Le Partenariat transpacifique en est une autre, puisqu'il réunit des pays sous-développés du second monde et du tiers-monde. Évidemment, cela relève de la spéculation, puisque nous ne connaîtrons le résultat des présidentielles américaines que l'automne prochain. Je présume que vous prévoyez des conditions différentes pour le PTP et pour l'accord avec l'Union européenne.

M. Yussuff : Aucune modification n'est prévue dans le cas du PTP. C'est à prendre ou à laisser, tout simplement. Nous avons rencontré la négociatrice commerciale du Canada responsable du dossier, et nous lui avons posé une question fort simple : En quoi consiste son mandat? On ne lui en a confié aucun, sinon celui d'obtenir un accord.

Maintenant que nous sommes en mesure d'examiner le libellé de l'accord adéquatement, nous constatons que ce dernier portera gravement atteinte à l'assise manufacturière du pays et touchera tout particulièrement l'industrie automobile, qui demeure le pilier du secteur manufacturier canadien.

Il n'y a pas de solution à ce problème. Les États-Unis, soit dit en passant, ont eu près de 25 ou 30 ans pour lever leurs droits de douane sur les voitures japonaises. Nous ne disposons que de cinq ans pour le faire. La majorité des investissements japonais que nous sommes parvenus à obtenir au cours des dernières décennies finiront par se tarir, et il n'y aura plus de nouveaux investissements au Canada. Cela nuira considérablement au secteur des pièces automobiles. D'autres personnes ont témoigné devant ce comité des répercussions que l'accord pourrait avoir dans le futur sur le secteur canadien de la recherche et du développement.

Laissons le PTP de côté un moment. Pour le Canada, la difficulté est beaucoup plus grande et les répercussions seront considérables. Vous avez raison de dire qu'il est fort probable que les élections de mi-mandat ou les présidentielles américaines régleront le problème et que l'accord disparaîtra, tout simplement. Cela dit, va-t-il se réincarner? J'espère que notre gouvernement sait s'il voudra ou non ratifier un accord prévoyant des conditions semblables.

Le sénateur Downe : J'ai une dernière petite question sur la négociation du PTP. Je présume que le CTC a fait des suggestions au gouvernement. Ce dernier a-t-il retenu certaines d'entre elles?

Mr. Yussuff: No, actually the government did not consult with us prior to the negotiation of the agreement. The text was not released. Since the new government has been in office, we have met with Minister Freeland twice. She and her representative have been involved in this negotiation, and I think she understands where we are coming from. She said, "Listen, we can't amend this agreement." The challenge we have in this country is that we either ratify it or we don't. We are going to wait to see what happens in the United States before we move forward.

Senator Johnson: Mr. Yussuff and Mr. Laliberté, it says on the CLC website that you support international agreements that promote economic equality, encourage the creation of good jobs, support the interests of working people and ensure ecological sustainability. According to the CLC congress, the TPP is a deal that is bad for Canada. On what studies or data did the CLC base its findings that the TPP is a bad deal for Canada? How do you think Canada ensures that the agreement it negotiates promotes job creation and workers' interests?

Mr. Yussuff: To start with, about 97 per cent of our trade with TPP countries is already tariff free. We will give up sovereignty and, of course, management of the areas important to our country. Most of the rules that we're operating under now are NAFTA rules. If the TPP was to become the new agreement, all of the rules currently under NAFTA would disappear. Of course, it will apply to TPP countries.

In terms of the job losses that we have identified, we believe most of those losses will be in the auto industry, according to an analysis provided to us by one of our affiliate organization, Unifor. They have done a complete analysis of how this agreement will affect that particular sector.

Second, I think all three manufacturers have now joined with Unifor to say they have strong reservations about the TPP and what they think it will do to the auto sector as a whole.

Senator Johnson: Mr. Fortier, the modifications to CETA's investment chapter clarify concepts such as the right of states to regulate "fair and equitable treatment." They also claim to improve the independence of transparency of arbitration tribunals as well as establish an appeal mechanism.

Could these modifications influence other agreements on investment at the international level? Should Canada draw upon these modifications when negotiating agreements on investment protection?

Mr. Fortier: That's a very good question, senator. Will the exception that we find in CETA be successful? It may be, but I have my doubts.

M. Yussuff : Non, en fait, le gouvernement n'a pas consulté le CTC avant d'entreprendre la négociation de l'accord. Le libellé n'a pas été diffusé. Depuis l'entrée en fonction du nouveau gouvernement, nous avons rencontré la ministre Freeland à deux reprises. Elle et son représentant ont pris part à la négociation, et je crois qu'elle comprend notre point de vue. Elle nous a dit : « Écoutez, nous ne pouvons pas modifier l'accord. » La difficulté à laquelle le Canada est confronté est qu'il n'a d'autre choix que de ratifier ou de rejeter l'accord. Nous allons attendre de voir ce qui se passe du côté des États-Unis avant de prendre une décision.

La sénatrice Johnson : Monsieur Yussuff et monsieur Laliberté, on peut lire sur le site web du CTC que l'organisme soutient les accords internationaux qui favorisent l'égalité économique, encouragent la création d'emplois, servent les intérêts des travailleurs et assurent la pérennité de l'environnement. Selon le CTC, le PTP serait néfaste pour le Canada. Sur quelles études l'organisme se fonde-t-il pour affirmer une telle chose? À votre avis, de quelle manière le Canada s'assure-t-il que les accords qu'il négocie favorisent la création d'emplois et servent les intérêts de ses travailleurs?

M. Yussuff : Premièrement, environ 97 p. 100 de nos échanges commerciaux avec les États membres du PTP sont déjà exempts de droits de douane. Nous renoncerons à une part de notre souveraineté et, évidemment, à la gestion des secteurs clés de l'économie canadienne. La majorité des règles auxquelles nous nous conformons actuellement sont celles de l'ALENA. Si le PTP en venait à remplacer l'ALENA, alors toutes les règles prises en application de ce dernier disparaîtraient. Évidemment, cela ne toucherait que les pays signataires du PTP.

Pour ce qui est des pertes d'emplois que nous redoutons, nous pensons qu'elles toucheront principalement l'industrie automobile, si l'on en croit l'analyse réalisée pour nous par notre organisme affilié, Unifor. Ce dernier a effectué une analyse exhaustive des répercussions que le PTP aurait sur ce secteur.

Deuxièmement, je crois que les trois manufacturiers ont uni leur voix à celle d'Unifor pour émettre d'importantes réserves au regard du PTP et s'exprimer sur les répercussions que l'accord aura selon eux sur le secteur de l'automobile dans son ensemble.

La sénatrice Johnson : Monsieur Fortier, les modifications au chapitre de l'AECG consacré aux investissements apportent des éclaircissements sur le droit des États de réglementer le « traitement juste et efficace ». Elles visent également à accroître l'autonomie et la transparence des tribunaux d'arbitrage et à mettre en place un mécanisme d'appel.

De telles modifications pourraient-elles influer sur d'autres accords internationaux relatifs aux investissements? Le Canada devrait-il s'en inspirer au moment de négocier des accords sur la protection des investissements?

M. Fortier : C'est une excellente question, madame la sénatrice. L'exception prévue dans l'AECG sera-t-elle un succès? Ce sera peut-être le cas, mais j'ai mes doutes.

As I said to Senator Rivard earlier, I don't think it's going to be easy for Canada and member states of the European Union to find jurists around the world who will be prepared to sit, in effect, permanently as first instance or appellate judges of this hybrid tribunal that is being constituted. But you have to hope, because I think it's in the interest of Canada and Canadians that it be a success.

Will it be adopted by Canada and other countries that negotiate bilateral investment treaties? It may well be. Only the future will tell. I'm an optimist, so I'll wait and see whether or not the new system can be implemented successfully and give results which are better than the one with which we have been dealing for 50-plus years.

Senator Johnson: Are you pleased about Canada moving along in this area?

Mr. Fortier: Yes.

Senator Johnson: As an arbitrator, professionally?

Mr. Fortier: Senator, that's a very valid comment that you are making. There are some people in the Canadian public service who believe that arbitration is not the end all and be all. Let's give the judicial, or quasi-judicial, system a chance.

I know in Canada's negotiations with China recently this was put on the table as an alternative, and we'll see whether it is accepted by China.

Senator Johnson: That will be very interesting.

Senator Cordy: My question is for Mr. Yussuff. The Alberta Federation of Labour has said that provisions in the TPP related to labour mobility will distort or skew the Canadian labour market. Would you comment on that?

Also, what the Canadian Labour Congress has said is that employers, under the TPP, will be able to transfer trades or technical employees to Canada without first seeing whether or not there are Canadians who would be able to do the job. Is that correct, or not?

Have these labour mobility provisions been included in any of the other multitude of trade agreements we have signed in the past few years? We're having difficulty with mobility of trade workers across the country from province to province. I know Alberta and Nova Scotia, which is where I'm from, have signed agreements so that trade workers can indeed be mobile and the skills they develop can actually be transferable, but that's not the case across the country.

I believe we should have mobility across the country. Why do we not have mobility across the country while, because of TPP, we're allowing trades and technical people to just come into Canada?

Comme je l'ai dit plus tôt au sénateur Rivard, je ne crois pas qu'il sera facile pour le Canada et les États membres de l'Union européenne de trouver des juristes du monde entier qui soient disposés à siéger comme juges de première instance ou juges d'appel de façon permanente à ce tribunal hybride que l'on est en train de constituer. Cela dit, il faut espérer que ça fonctionnera, car je crois que ce serait dans l'intérêt du Canada et de sa population.

L'accord sera-t-il ratifié par le Canada et par les autres États qui concluent des traités bilatéraux sur les investissements? C'est fort possible. Seul l'avenir le dira. Je suis optimiste de nature, alors j'attendrai de voir si le nouveau système peut être mis en œuvre efficacement et donner de meilleurs résultats que ceux avec lesquels nous composons depuis plus de 50 ans.

La sénatrice Johnson : Êtes-vous heureux de voir le Canada s'engager sur cette voie?

M. Fortier : Oui.

La sénatrice Johnson : En tant qu'arbitre, sur le plan professionnel?

M. Fortier : Madame la sénatrice, vous venez de soulever un point très pertinent. Certains membres de la fonction publique canadienne pensent que l'arbitrage n'est pas une panacée. Donnons une chance au système judiciaire ou quasi judiciaire.

Je sais qu'au cours des récentes négociations entre le Canada et la Chine, cette solution de rechange a été proposée. Il reste à voir si la Chine acceptera.

La sénatrice Johnson : Ce sera intéressant de le voir.

La sénatrice Cordy : Ma question s'adresse à M. Yussuff. L'Alberta Federation of Labour a affirmé que les dispositions du PTP relatives à la mobilité des travailleurs entraîneraient des distorsions ou des déséquilibres dans le marché du travail canadien. Pourriez-vous vous prononcer à ce sujet?

De plus, le Congrès du travail du Canada a affirmé que les employeurs, en vertu du PTP, seraient en mesure de transférer des travailleurs spécialisés ou des techniciens étrangers au Canada sans d'abord vérifier s'il y a ou non des Canadiens en mesure d'effectuer le même travail. Est-ce exact?

De telles dispositions relatives à la mobilité des travailleurs ont-elles été incluses dans l'un ou l'autre des nombreux accords commerciaux qui ont été conclus par le Canada au cours des dernières années? La mobilité des travailleurs spécialisés d'une province à l'autre pose problème à l'échelle du pays. Je sais que l'Alberta et la Nouvelle-Écosse, dont je suis moi-même originaire, ont conclu des accords afin que les travailleurs spécialisés puissent jouir d'une certaine mobilité et que les compétences qu'ils acquièrent soient transférables, mais ce n'est pas le cas partout au pays.

Je crois qu'il faudrait assurer la mobilité des travailleurs d'un océan à l'autre. Pourquoi ne le faisons-nous pas, alors qu'en vertu du PTP, nous permettrons à des travailleurs spécialisés et à des techniciens étrangers de venir au Canada?

Mr. Yussuff: I think you're asking about a very important part of our analysis. This is one area we also focused on because we believe this agreement, as opposed to others we have negotiated, has the most far-reaching mobility section in it. Our analysis of the TPP is that it will allow companies that bid on particular contracts to bring in an entire workforce if they choose to, without restrictions of the federal government. That's our interpretation of it. Of course, we have made it very clear that this is dangerous, recognizing we have no ability to determine the certification of those workers coming in.

More importantly, when our economy is already struggling with the creation of jobs, why would we allow this provision to have such a far-reaching effect? There have been some parts of the NAFTA agreement that provide for some mobility, but that's more at the technical level of managers and highly skilled people at the top. That's been used, in a limited way, to the best of our ability.

This is the most far-reaching clause in this agreement. We're now debating this across the country and raising this with the parliamentary committee. Again, we have no ability to restrict, challenge or change this clause in the agreement. We can only vote the agreement up or down, one or the other.

Your point is well taken. We have too many restrictions in our country on trades going back and forth. I think the provinces are working to try to create national standards so that workers can go back and forth under the Red Seal Program, but we don't have uniformity yet in terms of how Canadian trade workers are travelling across provincial and territorial lines right now.

Senator Cordy: I'm not saying we should never allow tradespeople to come in, depending on whether or not they are needed in a specific job and whether or not there are shortages in specific skills or trades. That would be acceptable.

We were discussing this on a bill to do with temporary foreign workers. There was concern about salaries being paid, so do you think if this becomes prevalent that it would indeed reduce incomes being paid to Canadian workers?

Mr. Yussuff: There are two aspects to consider. Workers who are under a company's supervision and here under their auspices are far less likely to complain about the conditions they may be faced with because the reality is their employment might end, and we have seen that happen under the current Temporary Foreign Worker Program. Our concerns are much deeper because we don't know what these workers might be subjected to.

M. Yussuff : Votre question porte sur un aspect très important de notre analyse. Nous nous sommes aussi penchés sur cette question, car nous croyons que le PTP, par rapport aux autres accords conclus par le Canada, est celui qui contient les dispositions les plus ambitieuses au regard de la mobilité. Le CTC a conclu qu'en vertu du PTP, l'entreprise qui obtiendra un contrat donné sera libre de faire entrer au Canada son personnel tout entier si elle le désire, sans aucune restriction du gouvernement fédéral. C'est ainsi que nous interprétons l'accord. Évidemment, nous avons clairement indiqué que cela pose des risques importants, puisque nous n'aurions aucun moyen de vérifier que les travailleurs étrangers sont certifiés.

Surtout, alors que nous éprouvons déjà de la difficulté à créer des emplois, pourquoi accepterions-nous que ces dispositions aillent une telle portée? Certaines dispositions de l'ALENA prévoient une certaine mobilité, mais davantage pour ce qui est des gestionnaires et des travailleurs hautement qualifiés. Nous en avons tiré parti de notre mieux, dans certaines limites.

De toutes les dispositions de l'accord, ce sont elles qui ont la plus grande portée. Nous en débattons maintenant d'un océan à l'autre et nous en discutons avec les comités parlementaires. Je le répète, nous n'avons aucun moyen de restreindre, de remettre en question ou de modifier ces dispositions de l'accord. Nous n'avons d'autre choix que de ratifier l'accord ou de le rejeter.

Votre point est valide. Il y a trop de restrictions commerciales au Canada en matière de mobilité. Je crois que les provinces s'efforcent d'établir des normes nationales afin que les travailleurs puissent jouir d'une certaine mobilité au titre du programme Sceau rouge, mais les modalités relatives à la mobilité des travailleurs spécialisés d'une province ou d'un territoire à l'autre restent à être uniformisées.

La sénatrice Cordy : Je ne prétends pas que nous devions toujours refuser la venue de travailleurs spécialisés. Il peut arriver que des travailleurs spécialisés soient requis pour effectuer un travail précis ou qu'il y ait pénurie de travailleurs possédant certaines compétences ou exerçant certains métiers. Dans ces cas-là, il serait acceptable d'accepter leur venue.

Nous avons abordé cette question alors que nous débattions d'un projet de loi concernant les travailleurs étrangers temporaires. On s'inquiétait des salaires. Croyez-vous que, si cet accord entrait en vigueur, cela entraînerait une baisse des salaires versés aux travailleurs canadiens?

M. Yussuff : Il y a deux aspects à prendre en compte. Les travailleurs placés sous la supervision ou la tutelle d'une entreprise sont très peu susceptibles de se plaindre des conditions qui leur sont imposées, car ils risquent de perdre leur emploi. Nous savons que cette situation s'est produite dans le cadre du Programme des travailleurs étrangers temporaires. Nos inquiétudes sont d'un tout autre ordre, car nous ignorons les conditions qui pourraient être imposées à ces travailleurs.

Clearly a company operating in Canada should be subject to our national laws. At the provincial level, whatever the prevailing wage might be in a particular sector, well we don't know that because this agreement does not speak to it. It says workers can come in under a particular bid and, of course, we can't restrict them from being here. As to how they will be paid and treated, those are areas that would be litigated down the road. I guess we'll find out what impact provincial or federal laws may have on those workers as to how they may be treated by that employer who, of course, secured a contract to build a particular project, whatever that might be at the end of day.

We have had a lot of concerns. We have had many concerns under the Temporary Foreign Worker Program, and most of them have been proven to be true. This one deeply disturbs us because this is the most far-reaching provision we have seen in any trade agreement with regard to the mobility of workers coming in from a foreign company without having to subject themselves to our own immigration process.

Senator Cordy: Thank you.

Senator Ataullahjan: My question is to you, Mr. Yussuff. On the Canadian Labour Congress website you say that you support international agreements that promote economic equality, encourage the creation of good jobs, support the interests of working people and ensure ecological sustainability, but you also feel that the TPP is a bad deal for Canada. What studies or data have you based that finding on, that the TPP is a bad deal?

Mr. Yussuff: Some of the data is already available. Let me go back and start with the one area we have not talked about. Prescription drugs we know will go up significantly. The agreement already speaks to that. I think the estimated cost is close to $900 million that will need to be added to provincial and territorial budgets to pay for the increased costs because of the protection we will provide to pharmaceutical companies. That's one area in terms of costs.

In terms of marketing boards across the country, they have less protection, and of course they will now have to compete with much more foreign products coming into our market, so clearly it will have an impact on those sectors. Similarly, our study of the auto industry, from our affiliate organization Unifor, shows that an estimated 20,000 jobs will disappear in the auto sector.

I worked for General Motors for many years. The ability to attract investment from Japanese multi-nationals in Canada, when they can source to any one of the TPP companies at much lesser cost, will be restricted. China will be given a huge

Il va de soi que toute entreprise en activité au Canada devrait se conformer aux lois canadiennes. À l'échelle provinciale, quel que soit le salaire pratiqué dans un secteur donné... Eh bien, nous l'ignorons parce que la question n'est pas abordée dans l'accord. Ce dernier stipule que les travailleurs peuvent venir au Canada en vertu d'un marché donné et, bien évidemment, nous ne pouvons pas les en empêcher. Pour ce qui est du salaire qui leur sera versé et des conditions qui leur seront imposées, ce sont des questions qu'il faudra éventuellement examiner. Je présume que nous découvrirons tôt ou tard l'effet que les lois fédérales et provinciales ont sur la façon dont ces travailleurs peuvent être traités par un employeur qui aura obtenu un contrat pour la réalisation d'un projet donné.

Nous avons soulevé beaucoup de préoccupations. Nous avions de nombreuses inquiétudes au sujet du Programme des travailleurs étrangers temporaires, et la majorité d'entre elles se sont avérées justifiées. Ces dispositions nous inquiètent énormément, car ce sont les plus étendues que l'on ait vues à ce jour dans un accord de financement en ce qui a trait à la mobilité des travailleurs étrangers qui viennent au Canada sans avoir à passer par notre processus d'immigration.

La sénatrice Cordy : Merci.

La sénatrice Ataullahjan : Ma question s'adresse à vous, monsieur Yussuff. Sur le site web du Congrès du travail du Canada, on peut lire que le CTC soutient les accords internationaux qui favorisent l'égalité économique, encouragent la création de bons emplois, servent les intérêts des travailleurs et assurent la pérennité de l'environnement. Cela dit, vous êtes également d'avis que le PTP serait néfaste pour le Canada. De quelles études ou données tirez-vous cette conclusion?

M. Yussuff : Certaines de ces données ont déjà été rendues publiques. Laissez-moi revenir en arrière et parler d'un aspect que nous n'avons pas abordé. Nous savons que le prix des médicaments d'ordonnance augmentera significativement. Le libellé actuel de l'accord permet déjà de le savoir. Je crois que le montant qu'il faudra ajouter aux budgets fédéral et provinciaux pour couvrir la hausse des coûts est estimé à près de 900 millions de dollars, compte tenu de la protection que nous accordons aux compagnies pharmaceutiques. En termes de coûts, ce n'est qu'un exemple des secteurs qui seront touchés.

Pour ce qui est des agences de commercialisation aux quatre coins du pays, elles bénéficient de moins de protection et, évidemment, elles évolueront dans un marché encore plus compétitif avec l'arrivée d'un grand nombre de nouveaux produits étrangers sur le marché canadien. De toute évidence, le PTP aura une influence sur ces secteurs. Similairement, l'étude sur l'industrie automobile réalisée pour le CTC par notre organisme affilié, Unifor, montre qu'environ 20 000 emplois disparaîtront dans ce secteur.

J'ai travaillé de nombreuses années chez General Motors. L'accord minera la capacité d'attirer au Canada des investissements de multinationales japonaises, car ces dernières pourront s'en tirer à moindre coût dans un autre État signataire

opportunity to put parts on vehicles. Even though China is not a TPP country, the companies can source from China and add that content to their cars or manufacturing products and ship them into our country. Our analysis is based on where we examined specific sectors, and I'll allow my colleague to continue on that. A couple of studies have been done internationally on the TPP agreement in terms of job losses.

Pierre Laliberté, Senior Economist, Canadian Labour Congress: Actually, this has been an issue with the TPP. We have been asking for the government to do thorough studies and reviews and have yet to see anything that resembles this. Other groups have done some macro studies, and these studies you always have to take with a big grain of salt, but the C.D. Howe came out recently with one study. A researcher from Tufts University has also done a study that encompasses all the TPP countries. The results converge on one thing: the economic impact aggregate over time is minimal.

However, it does have differential impact on different sectors. For the TPP, as for the CETA, the sectors that tend to gain are all natural resources sectors or agricultural sectors: beef production, pork.

It speaks to the point that was made earlier as to what direction we want this economy to go. If we want to build a Canadian economy that's truly sustainable, clearly further investing and further going down the resource route will lead us into a conundrum at the very least, if not a stalemate.

Those are the hard questions that are kind of pushed aside whenever we talk about trade issues, instead of really squarely looking at the reality in front of us and asking how we meet the immediate challenge in front of us and ensure that we create good jobs.

Clearly manufacturing has been a big loser, and I will leave it at that. Thank you.

Mr. Yussuff: One of questions we asked the federal government was whether this was done under the previous government before the conclusion of the TPP agreement, and had they done an impact study on the economy overall to see both the benefits and losses. The Minister of Trade back then said there was a study done; Minister Freeland has said they can't find any study in the government vaults that was conducted, an impact study on how the TPP will affect the economy and how it will affect jobs and what sectors specifically.

We have requested the government to do an impact study on how this agreement will benefit Canada. Whether or not they are in the process of doing that, we don't know, but we have asked them to do that. We think it is fair that when previous agreements have been signed the government has always produced some

du PTP. La Chine aura une occasion incroyable pour ce qui est de produire des pièces automobiles. Bien que la Chine ne fasse pas partie du PTP, les entreprises des pays signataires pourront s'approvisionner en Chine et ajouter ces pièces à leurs voitures ou à leurs produits manufacturés, qu'elles exporteront ensuite au Canada. Notre analyse porte sur certains secteurs, et j'invite mes collègues à poursuivre la discussion. Quelques études ont été effectuées ailleurs dans le monde sur les pertes d'emplois que pourrait entraîner le PTP.

Pierre Laliberté, économiste principal, Congrès du travail du Canada : En fait, cela a posé problème au regard du PTP. Nous avons demandé au gouvernement de mener à bien des études et des examens poussés, mais rien de la sorte n'a encore été fait. D'autres groupes ont réalisé des études macroéconomiques, mais il faut prendre ces dernières avec un grain de sel. L'Institut C.D. Howe a toutefois fait paraître une étude récemment. Un membre de l'Université Tufts a aussi réalisé une étude englobant tous les pays membres du PTP. Ils en sont arrivés à la conclusion suivante : à long terme, les répercussions économiques globales du PTP seront minimes.

Cela étant dit, les effets du PTP varieront d'un secteur à l'autre. Dans le cas du PTP comme dans celui de l'AECG, les gagnants seront tous les secteurs rattachés aux ressources naturelles et à l'agriculture : les industries bovine et porcine.

Cela m'amène à revenir sur un point qui a été soulevé plus tôt : l'orientation voulue pour l'économie canadienne. Nous souhaitons bâtir une économie véritablement viable. Or, il est clair qu'en investissant davantage dans les ressources naturelles et en misant encore plus sur leur exploitation, nous nous trouverons en difficulté à coup sûr, sinon dans une impasse.

Ce sont des questions délicates qui sont en quelque sorte mises de côté lorsque nous parlons de commerce, alors que nous devrions examiner la réalité et nous demander comment nous pourrions surmonter les difficultés auxquelles nous sommes confrontés dans l'immédiat et nous assurer de créer de bons emplois.

L'industrie manufacturière a clairement perdu au change, et je n'ai rien d'autre à ajouter. Merci.

M. Yussuff : L'une des questions que nous avons posées au gouvernement fédéral était si cela avait été fait sous le gouvernement précédent avant la conclusion du PTP et si l'on avait réalisé une étude des effets du PTP sur l'ensemble de l'économie pour en connaître les retombées et les répercussions. Le ministre du Commerce nous avait alors dit qu'une étude avait été réalisée; la ministre Freeland a dit que l'on n'avait trouvé aucune étude dans les archives du gouvernement, aucune étude sur les effets que le PTP aura sur l'économie, sur le marché de l'emploi et sur différents secteurs.

Nous avons demandé au gouvernement de réaliser une étude sur les avantages que l'accord comporterait pour le Canada. Nous ignorons toutefois s'il est en voie de le faire. Par le passé, avant de signer un accord, le gouvernement canadien a toujours produit des données macroéconomiques pour en démontrer les avantages

macro data to suggest how it will help the economy. In this particular case there is no study to make any argument pro or con, so we are relying on those that have been done. Of course they said there will be minimal improvement in terms of wages and growth of the economy as a whole.

pour l'économie canadienne. Dans le cas du PTP, le Canada n'a réalisé aucune étude des avantages et des désavantages, alors nous devons nous fier à celles qui ont été produites par d'autres entités. Évidemment, ces dernières en sont venues à la conclusion que le PTP entraînerait des améliorations minimales au chapitre des salaires et de la croissance économique dans son ensemble.

Senator Oh: I want to follow up on the question from Senator Cordy just now regarding investment. We commonly hear that Canadian labour costs are too high. Regardless of the TPP coming or not coming, you are going to face steep competition from all over the world.

You mentioned losing jobs in manufacturing. Probably more will be lost if we are not competitive enough on labour costs. Investors are not coming. Does your organization look at this, and how do you improve competitive labour costs to international?

Le sénateur Oh : J'aimerais donner suite à la question de la sénatrice Cordy au sujet des investissements. On entend souvent dire que la main-d'œuvre canadienne coûte trop cher. Que le PTP entre en vigueur ou non, nous devrons affronter une forte concurrence de pays des quatre coins du globe.

Vous avez fait allusion aux pertes d'emplois dans l'industrie manufacturière. Ces pertes seront d'autant plus importantes si les coûts de notre main-d'œuvre ne sont pas suffisamment concurrentiels. Les investisseurs ne sont pas au rendez-vous. Le CTC tient-il compte de cette réalité? Comment pouvons-nous rendre les coûts de notre main-d'œuvre plus concurrentiels sur le marché international?

Mr. Yussuff: Competitive labour costs, labour costs is only one part of a manufacturing strategy. There is technology, training and a whole bunch of things that have to be considered. I will refer to one, the auto sector. The labour cost is the smallest part of the whole cost of why companies locate here.

M. Yussuff : Les coûts de la main-d'œuvre ne sont qu'un aspect d'une stratégie pour l'industrie manufacturière. Il faut aussi prendre en compte la technologie, la formation et une multitude d'autres éléments. Je m'appuierai sur un exemple : le secteur de l'automobile. De tous les avantages pour lesquels les entreprises décident de s'établir ici, les coûts de la main-d'œuvre sont le plus négligeable.

If you look at the Canadian auto industry, it is as competitive as any auto sector around the world. We are highly competitive; we make a quality product. In terms of cost, yes, Canadian workers are paid better, but more importantly they produce a very good product for the companies here and they are profitable.

Le secteur de l'automobile canadien est aussi concurrentiel que celui d'autres pays. Il est très concurrentiel en fait; nous offrons un produit de qualité. Pour ce qui est des coûts, alors oui, les travailleurs canadiens sont mieux payés, mais n'oublions pas qu'ils produisent un excellent produit pour les entreprises qui s'établissent ici et qu'ils sont rentables.

It is not just labour costs you have to look at. I think we have to look at the overall competitive reality between countries and are they encouraged to raise their standards. Will we simply lower the standard to the point where none of us can co-exist in making a decent living?

Il faut aller au-delà des coûts de la main-d'œuvre. J'estime que nous devons examiner la réalité de la concurrence entre les États dans son ensemble et nous demander si l'on incite les États à relever leurs normes. Nous contenterons-nous d'assouplir les normes au point où nous ne pouvons plus coexister et toucher un revenu décent?

The whole idea of trade is to lift people to have a better wages and working conditions. Since we have signed this agreement, we have been seeing a downward pressure on wages and social conditions in our country. Fundamentally we have to stop and ask the question: What is trade supposed to do? Is it only supposed to improve a small group of people's wealth or is it supposed to be shared broadly with the rest of our society? That is a fundamental question both for a government but more importantly in terms of how we are going to work with countries to ensure they bring their standard up rather than use that to create downward pressure to attract investment.

Le libre-échange repose essentiellement sur l'idée qu'il permet d'améliorer les salaires et les conditions de travail pour l'ensemble de la population. Depuis que le Canada a conclu cet accord, nous avons observé une pression à la baisse sur les salaires et les conditions sociales au pays. En fin de compte, nous devons nous arrêter un moment pour nous poser cette question fondamentale : Quel est le but du commerce? Est-il censé enrichir une minorité de personnes ou alors apporter des bienfaits répartis entre les différents membres de la société? C'est une question cruciale que doit se poser le gouvernement, mais ce dernier doit surtout s'interroger sur la façon dont nous allons collaborer avec les autres États pour nous assurer qu'ils relèvent leurs normes et non pour créer une pression à la baisse en vue d'attirer des investissements.

Mexico was given a good opportunity to participate in a North American economy. If you look back 20 years later, are Mexican workers' conditions any better today than 20 years ago? I think overall most people would argue they haven't improved, yet they've gained a competitive advantage. They have failed to improve and enforce their labour laws.

The reality is we are locked in an agreement and, despite all the commitments made, it is yet to be realized. By the way, we don't hold them accountable with regard to what they committed to in the agreement. Never mind anything I am saying, what is in the agreement?

It is a fair question you are asking. Is it simply lowering workers' costs that will give us more competitiveness? Many factors must be considered. Skill levels of workers in our society, investment in technologies, how much are Canadian companies investing in technology? What is the research investment in this country to create new products and add value to that? These are fundamental questions. It cannot simply be based on workers all being paid minimum wages. Will that get us more jobs in this country? I'm not sure, but I think you are asking a valid question.

Senator Oh: How do you increase the productivity? That is important. I did not say you have to lower the costs. You mentioned a loss of manufacturing jobs, and probably more will come. If you are not more competitive, how do you tackle the international problem? You will just have a job-loss problem.

Mr. Yussuff: For quite some time the federal government has been using its budget to encourage companies to spend more money on their equipment, to buy new equipment and improve manufacturing and productivity in the workplace. Year after year, Canadian companies have failed in that responsibility, despite generous tax incentives for them to do so.

Your question is the right one. It should also be asked of employers who come before this committee to testify: how much have they done to add research capacity; how much have they done to invest in buying new equipment and machinery; and how much have they invested in training of their workforce? These are all relevant questions if we want to increase productivity. We would like to see our members receiving more education and training because that will improve their skills to be more competitive.

Mr. Laliberté: You are right. There is a certain fatality to this. As manufacturing redeploys itself worldwide, it is somewhat normal that Canada loses its edge. It's not entirely a wrong premise, but it's questionable.

Il y a 20 ans, le Mexique s'est vu offrir une excellence occasion de participer à l'économie nord-américaine. Or, les conditions de travail des Mexicains et des Mexicaines se sont-elles améliorées? Je crois que la majorité d'entre eux diraient que non. Pourtant, ils ont gagné un avantage comparatif. Le Mexique n'a pas amélioré ses lois en matière de travail ou n'a pas assuré leur application.

Le fait est que nous sommes prisonniers d'un accord et que, en dépit de tous les engagements qui ont été annoncés, il n'y a rien de concret encore. Soit dit en passant, les gouvernements ne sont pas tenus de rendre des comptes sur les engagements qu'ils ont pris dans le cadre de l'accord. Mais oublions ce que je viens de dire, que contient l'accord?

Votre question est très juste. Est-il suffisant de réduire les coûts de la main-d'œuvre pour renforcer notre compétitivité? De nombreux autres facteurs entrent en ligne de compte, qu'il s'agisse du degré de compétence des travailleurs canadiens ou des investissements dans la technologie. Dans quelle mesure les entreprises canadiennes investissent-elles dans la technologie? Quelle part de l'investissement dans la recherche, au Canada, vise à créer de nouveaux produits et de la valeur ajoutée? Ces questions sont cruciales. Il ne s'agit pas simplement d'imposer le salaire minimum pour tous les travailleurs. Cela entraînerait-il la création d'emplois au pays? Je n'en suis pas certain, mais je crois que vous posez une question très valide.

Le sénateur Oh : Comment accroître la productivité? C'est là une question importante. Je n'ai pas dit qu'il fallait diminuer les coûts. Vous avez fait allusion aux emplois perdus dans le secteur manufacturier, et il y en aura probablement d'autres dans le futur. Même si une industrie devient plus compétitive, comment parvient-elle à maintenir cet avantage dans un contexte international? Elle finira par subir des pertes d'emplois.

M. Yussuff : Depuis un certain temps, le gouvernement fédéral puise dans son budget pour inciter les entreprises à investir davantage dans l'achat d'équipement et à améliorer leurs processus de fabrication et leur productivité. Année après année, les entreprises canadiennes manquent à ce devoir, et ce, en dépit des généreux incitatifs fiscaux mis en place.

Votre question est très juste. Il faudrait aussi que les employeurs appelés à témoigner devant ce comité répondent aux questions suivantes : qu'ont-ils fait pour renforcer leurs capacités de recherche? Dans quelle mesure ont-ils investi dans l'achat d'équipement et de machinerie? Quel montant ont-ils investi dans la formation de leurs travailleurs? Ce sont toutes des questions pertinentes auxquelles nous devons répondre si nous souhaitons accroître la productivité. Nous aimerions que nos membres reçoivent plus d'instruction et de formation, car cela renforcera les compétences dont ils ont besoin pour être plus compétitifs.

M. Laliberté : Vous avez raison. Il y a une certaine fatalité dans tout cela. Alors que les entreprises manufacturières se redéploient aux quatre coins de la planète, il est normal que le Canada perde son avantage concurrentiel. Ce constat n'est pas entièrement faux, mais on peut tout de même le remettre en question.

There is always this false conventional wisdom that somehow manufacturing goes down in all advanced countries. It's not true. Some countries such as Japan, Germany, Switzerland and Austria are investing in applied manufacturing vocations. They have managed to keep their edge and maintain their position worldwide despite fairly high wages.

In Canada, free trade has, in a sense, has created redeployment where many of our manufacturing champions have moved away from or not done the investment to give us the edge. This is really the conversation we should be having. How do we make this happen? In what way do these trade agreements help us make it happen? We have it the wrong way. We pursue trade agreements as if by definition they will get us there. It's a false premise.

The Chair: We have run out of time, and a moment ago Senator Ngo put his hand up. We're running into the next panel. Is it a burning question?

Senator Ngo: It's a burning question.

The Chair: We'll hear the question and determine how we respond to it.

Senator Ngo: The CLC says the labour provision in the TPP has no guarantee for basic workers' rights to form unions and collective agreement. However, we know that the United States has negotiated a side deal with the Vietnamese, to use as an example, to focus on other things, and among those is freedom of expression.

We also know that Canada has recently signed a side agreement with Vietnam spelling out ways to improve labour standards within the country. Is the CLC familiar with those arrangements? Will that arrangement be effective?

The Chair: We need a very short response. You can follow it up with any written comments you wish.

Mr. Yussuff: In the context of the TPP, this simply is inadequate. Here are the most sophisticated countries negotiating a trade deal. They think labour is important to reflect in the agreement, yet they don't require any of these countries to ratify the core labour agreement of the ILO. This is a fundamental failure of leadership, in my view, and to say the only way to achieve this is to have a side conversation over here and maybe sort out the problem.

First, there are no incentives for these countries to raise their standards and no incentive for these countries to ratify core labour provisions of the ILO. Second, why would we give them trade access to our country if they don't meet basic human rights requirements in the 21st century?

The Chair: Thank you.

On entend souvent dire que le secteur manufacturier est en déclin dans tous les pays industrialisés. C'est faux. Certains pays tels que le Japon, l'Allemagne, la Suisse et l'Autriche investissent dans des secteurs ciblés de la production. Ils ont réussi à conserver leur avantage concurrentiel et à maintenir leur position à l'échelle internationale en dépit des salaires relativement élevés.

Au Canada, le libre-échange a entraîné, en quelque sorte, un redéploiement, et nombre des champions du secteur manufacturier ne sont plus au rendez-vous ou n'ont pas réalisé les investissements voulus pour que nous conservions un avantage comparatif. C'est réellement de ça dont nous devrions discuter. Comment pourrions-nous y arriver? En quoi ces accords commerciaux nous aideront-ils à le faire? Nous n'avons pas la bonne solution. Nous tentons de conclure des accords commerciaux comme si, par définition, ils allaient nous aider à y parvenir, alors que c'est faux.

La présidente : Il ne nous reste que très peu de temps, et tout à l'heure le sénateur Ngo m'a fait signe. Nous empiétons dans la période allouée au prochain groupe de témoins. Est-ce une question brûlante?

Le sénateur Ngo : C'est une question brûlante.

La présidente : Après l'avoir entendue, nous déciderons de la manière d'y répondre.

Le sénateur Ngo : Le CTC affirme que la disposition du PTP sur la main-d'œuvre ne garantit pas aux travailleurs les droits fondamentaux de se syndiquer et de négocier des conventions collectives. Mais nous savons que les États-Unis ont négocié une entente spéciale avec le Vietnam, par exemple, sur d'autres enjeux, dont la liberté d'expression.

Nous savons aussi que le Canada vient de signer une entente spéciale avec le Vietnam décrivant en détail des façons d'améliorer les normes du travail dans ce pays. Le CTC est-il au courant de ces ententes? L'entente Canada-Vietnam sera-t-elle respectée?

La présidente : Je vous prie de répondre très brièvement. Vous pourrez compléter votre réponse en nous envoyant vos observations par écrit si vous le désirez.

M. Yussuff : Dans le contexte du PTP, c'est inadmissible. Nous avons ici deux pays très industrialisés qui négocient une entente commerciale. Ils se disent qu'il est important de mentionner la main-d'œuvre dans leur entente, mais ils ne demandent pas à ces pays de ratifier les dispositions fondamentales sur le travail de l'OIT. Selon moi, nous avons là un échec complet de gouvernance; de plus on prétend que la seule manière d'y parvenir est de négocier une entente spéciale pour essayer de résoudre le problème.

D'abord, ces pays ne voient aucun avantage à rehausser leurs normes et à ratifier les dispositions fondamentales de l'OIT sur le travail. Ensuite, pourquoi leur offririons-nous l'accès au commerce de notre pays si, au XXIe siècle, ils ne respectent pas les droits fondamentaux de la personne?

La présidente : Merci.

I wanted to thank Mr. Fortier for coming on a very specific area with his expertise. To come clean, I worked with Mr. Fortier in the diplomatic core. He was always very succinct and helpful when answering questions. I appreciate the years of experience that you've had in this field and that you have given us your time very generously.

Mr. Fortier: Thank you very much, Madam Chair.

The Chair: To the CLC, this is a continuing venture that we have with you. We include you on any of these issues. We started to touch something that is very important to this committee. We talk about trade agreements. We talk about pluses and minuses and winners and losers, and how to reinforce trade agreements.

However, we started to touch on what is more important, the economic development issues, productivity and research and development. We hope that our committee will add to that debate and not just look at specific trade agreements. We've had some witnesses who have said just that. You cannot just look at a trade agreement; you have to look at the other supporting mechanisms and the atmosphere. We hope we contribute that to the Canadian debate as the House of Commons is looking more specifically in drilling down on the agreements.

We appreciate your input and starting a dialogue. Thank you for coming.

We now turn to our second panel, and during this part of our meeting we will hear testimony as part of our study on recent political and economic developments in Argentina. The committee has heard from several witnesses on this study, including the Argentine ambassador to Canada.

I am pleased to have by video conference Mr. Daniel Kerner, Practice Head, Latin America, Eurasia Group. Mr. Kerner has spent many years analyzing political, economic and regulatory developments in Latin America, with a special focus on Argentina, Chile, Mexico, Brazil, Peru and Venezuela. That covers much of our interest in previous studies and where we hope to go with our present study.

Thank you for being with us. We are running a little late, so we welcome your opening remarks.

Daniel Kerner, Practice Head, Latin America, Eurasia Group: Thank you very much. It's an honour to be here and to participate in this session. I'll try to give some very general and brief remarks as to how we are seeing Argentina and to understand what is happening. I will be happy to go into more detail on any issues that you would like to discuss further.

Je tiens à remercier M. Fortier d'être venu nous présenter son expertise dans un domaine très particulier. J'avoue que j'ai travaillé avec M. Fortier dans le corps diplomatique, et il savait toujours répondre aux questions de façon concise et utile. Vous avez des années d'expérience dans ce domaine, et je vous remercie de nous avoir consacré si généreusement de votre temps.

M. Fortier : Merci beaucoup, madame la présidente.

La présidente : Messieurs du CTC, notre dialogue avec votre organisme se poursuit continuellement. Nous vous invitons à nos débats sur tous ces enjeux. Nous avons commencé à traiter d'une question qui touche beaucoup ce comité, les ententes commerciales. Nous discutons des avantages et des inconvénients qu'elles représentent pour les intervenants gagnants et perdants ainsi que de la manière de renforcer ces ententes.

Nous avons toutefois commencé à discuter d'un enjeu encore plus important, celui du développement de l'économie, de la productivité ainsi que de la recherche et du développement. Nous espérons que notre comité apportera une collaboration précieuse à ce débat et que nous ne nous contenterons pas d'examiner des ententes commerciales particulières. C'était le message principal de certains de nos témoins, qui soutenaient que nous ne pouvons pas examiner une entente commerciale sans en étudier les autres mécanismes de soutien et l'atmosphère dans laquelle l'entente a été conclue. Nous espérons apporter cette contribution au débat que tiennent les Canadiens pendant que la Chambre des communes examine avec soin les détails de ces ententes.

Nous vous remercions de nous avoir présenté vos opinions et d'avoir lancé un dialogue. Merci d'être venu.

Nous passons maintenant à notre deuxième groupe de témoins sur les développements politiques et économiques qui se sont déroulés récemment en Argentine. Le comité a entendu plusieurs témoins à ce propos, dont l'ambassadeur de l'Argentine au Canada.

Je suis heureuse d'accueillir par vidéoconférence M. Daniel Kerner, directeur, Division de l'Amérique latine, Eurasia Group. M. Kerner a passé de nombreuses années à analyser l'évolution des domaines politique, économique et réglementaire en Amérique latine. Il a tout particulièrement observé l'Argentine, le Chili, le Mexique, le Brésil, le Pérou et le Venezuela, qui sont justement les pays que nous avons examinés lors de nos études précédentes et sur lesquels nous espérons nous pencher maintenant.

Merci d'être venu nous parler. Nous sommes un peu en retard sur notre horaire, alors nous nous ferons un plaisir d'entendre votre allocution maintenant.

Daniel Kerner, directeur, Division de l'Amérique latine, Eurasia Group : Merci beaucoup. C'est un honneur d'être ici et de participer à cette séance. Je vais essayer de vous présenter brièvement un aperçu de nos observations sur l'Argentine pour que vous compreniez ce qu'il s'y passe. Je me ferai ensuite un plaisir de vous donner plus de détails sur les aspects qui vous intéressent le plus.

The most important thing to understand about Argentina is that the country is undergoing a very significant transformation and transition. It's not something that is unique to Argentina. It is something that we are going to see and are seeing in many Latin American countries, but it is happening in Argentina at a faster pace and with certain characteristics that make it an interesting case.

Soulignons tout d'abord que l'Argentine traverse une période de grande transformation et de transition. D'autres pays se trouvent aussi dans cette situation. Nous observons cela dans bien des pays d'Amérique latine, et ce phénomène va se poursuivre. Mais l'Argentine subit cette transformation plus rapidement que les autres, et certains facteurs en font un cas très intéressant.

You not only have a new government with a different orientation, but you have a paradigm shift in terms of how the government works and views the economy and the world. If you think about Argentina over the past 12 years, it has been a very different story. Since the previous political group came to power, first the former president Néstor Kirchner and then his wife, Cristina Kirchner, everything that happened in Argentina was a function of two things: First, the way the Kirchners understood politics, the economy and the world, which really was a very political and conspiratorial view of how things worked. For them anything that happened in the economy or the world, they saw it as something that was designed to weaken them, and hence the response was usually increasing state intervention to address them. That was true of diplomatic relations, inflation and energy problems.

Non seulement l'Argentine a maintenant un nouveau gouvernement qui a adopté une orientation différente, mais elle fait face à un nouveau paradigme sur le fonctionnement du gouvernement et sur sa façon de considérer l'économie et le reste du monde. Si vous vous souvenez bien, l'Argentine était très différente au cours de ces 12 dernières années. Lorsque le groupe de politiciens précédents a pris le pouvoir, d'abord l'ancien président Néstor Kirchner puis son épouse, Cristina Kirchner, tout ce qui se passait en Argentine reposait sur deux facteurs : d'abord sur le point de vue qu'avaient les Kirchner de la politique, de l'économie et du monde, qui découlait d'un esprit de politicaillerie et de complots. Ils étaient convaincus que tout ce qui se passait dans l'économie et dans le monde conspirait pour les affaiblir; ils réagissaient donc en intervenant de manière exagérée. Cet esprit entourait leurs relations diplomatiques, leur réaction à l'inflation et leurs interventions dans le domaine énergétique.

The second characteristic is there was a very high degree of concentration of decision-making power in the hands of the president. That meant that, together with the particular view they had, governments had very short-term time horizons and the quality of the decisions and the policy responses tended to be low, and the quality of the advisers and the people working there also tended to be very low.

Le deuxième facteur était l'énorme pouvoir de prise de décisions que détenait le président. Autrement dit, vu l'esprit dans lequel ils considéraient les événements, ces gouvernements ne planifiaient qu'à très court terme et prenaient donc des décisions politiques de très mauvaise qualité. De plus, les conseils et le travail des fonctionnaires qui les entouraient étaient aussi de très mauvaise qualité.

Those two things have changed materially in Argentina since the new government came into office in December. First, we have a government that has a much more normal, modern and rational understanding of the way a modern country and modern economy works, and a much better understanding of what the problems in the Argentinian economy are and how to deal with them.

Depuis l'arrivée du nouveau gouvernement en décembre, ces deux choses ont diamétralement changé en Argentine. D'abord, ce gouvernement a une façon de voir beaucoup plus normale, moderne et rationnelle le fonctionnement du pays et de l'économie moderne. Il comprend aussi beaucoup mieux les troubles de l'économie argentine et les solutions à y apporter.

We have a government that has a different worry of managing the country, a much more decentralized organization with a president that makes decisions but, for the most part, ministers and undersecretaries have power and are knowledgeable over their areas, and that has been a major change in the way Argentina is being run.

Notre gouvernement gère le pays bien différemment, son organisation est plus décentralisée, et le président prend des décisions après avoir consulté ses ministres et ses sous-secrétaires qui, pour la plupart, ont beaucoup d'expertise dans leurs domaines. Tout cela a transformé la gouvernance de l'Argentine.

The current government has been focused on trying to normalize Argentina's economic and diplomatic situation, dealing with a stagnated economy and has high inflation of approximately 25 per cent. When the new government came into office, it was in default, had a substantial problem in terms of the fiscal account, very draconian foreign exchange controls and bad relations with the world.

Le gouvernement actuel s'est concentré sur la normalisation de la situation économique et diplomatique de l'Argentine. Il s'est attaqué à la stagnation économique et à l'inflation, qui s'élevait à près de 25 p. 100. En arrivant au pouvoir, ce gouvernement était en défaut de paiement et faisait face à de graves problèmes fiscaux ainsi qu'à un contrôle des changes draconien. L'Argentine avait de très mauvaises relations avec le reste du monde.

The government has been moving decisively, trying to address this and move Argentina back into a normal situation. The path has not been easy. The reason is because the inheritance has been difficult. The economic situation was not easy. Much more importantly, the government had limited political room to make many of the needed adjustments to improve Argentina's macroeconomic and microeconomic situations.

President Macri won by a very tight margin. The now-opposition Peronist party has a majority in the Senate. It has large representation in the lower house. Argentina is a federal country and controls most states. Former President Cristina Kirchner left office with high levels of support, with approval ratings of between 45 and 52 per cent, depending on which pollster you rely on.

I mention this because this tells us is that, in contrast to previous years where there have been major transformations in the Argentine economy, the population was not feeling or experiencing a crisis and thus the appetite and tolerance for major adjustments is very limited. That's why what we are seeing is a government that is trying to advance decisively but cautiously in the terms of the adjustments it is making, really betting that some of the transformations and this new way of managing politics will improve business sentiment and lead to an investment-led recovery, especially in the second half of the year, that will allow President Macri to consolidate his power. The government has been able to lift most foreign exchange controls, so there are no more restrictions for companies operating in Argentina.

It has been trying to do a fiscal adjustment, although I think you know that is where some of the problems have been, and has settled with holdout creditors to gain and regain access to international financial markets, which is essentially where I think the government will really start to focus.

What you have now is a government that will continue to try to advance in that direction, trying to really put a lot of emphasis in improving Argentina's not only macroeconomic situation but really relying on foreign direct and indirect and financial investment while they make more of an adjustment on the domestic market, hoping this will play out well and allow Macri to stabilize his political situation.

We are already starting to see some of the problems. Political opposition has been increasing. You have seen more opposition in Congress, with Congress passing legislation that really affects the government's efforts. Labour unions are starting to mount. I think really what we're seeing is segments of the population that are suffering from the adjustment and a government that wasn't really prepared to deal with it.

So I think going forward what you're likely to see is this discontent continuing to rise, the political situation becoming a little more complicated, but I think the government still has enough tools at its disposal to turn Argentina around, at least compared to what you have before.

Le gouvernement s'est attaqué de façon décisive à ces problèmes pour que la situation de l'Argentine revienne à la normale. Ce parcours n'a pas été facile, car il avait hérité de problèmes difficiles à résoudre. La situation économique n'était pas facile. Mais surtout, le gouvernement n'avait pas beaucoup de marge de manœuvre politique pour apporter les modifications qui amélioreraient les situations macroéconomique et microéconomique du pays.

Le président Macri avait gagné les élections de justesse. Le parti d'opposition, péroniste, est majoritaire au Sénat et il jouit d'une forte représentation dans la chambre basse. L'Argentine est un pays fédéraliste qui contrôle la plupart de ses États. La présidente sortante, Cristina Kirchner, jouissait d'un grand soutien quand elle a quitté le pouvoir; sa cote de popularité se situait entre 45 et 52 p. 100 selon certains sondages.

Je vous dis cela parce que contrairement aux années précédentes pendant lesquelles l'économie argentine s'était profondément transformée, la population ne ressentait pas de crise, donc n'était pas ouverte à de grandes modifications. C'est pourquoi nous avons maintenant un gouvernement qui essaie d'avancer de façon décisive, mais qui apporte des changements très prudents. Il espère que certaines de ces transformations et que cette nouvelle gestion politique sera appréciée par le monde des affaires et déclenchera une vague d'investissements qui favoriseront la reprise économique, surtout pendant la deuxième partie de l'année, ce qui consoliderait le pouvoir du président Macri. Le gouvernement a réussi à lever la plupart des contrôles des changes, donc les entreprises établies en Argentine ne subissent plus de restrictions.

Le gouvernement a essayé de modifier le régime fiscal, mais je crois que vous savez que dans ce domaine il s'est heurté à des problèmes. Il s'est entendu avec les créanciers récalcitrants pour regagner l'accès aux marchés financiers internationaux, et je crois qu'il va justement se concentrer très spécialement là-dessus.

À l'heure actuelle, le gouvernement poursuit cette direction en cherchant à mettre l'accent sur l'amélioration de la situation macroéconomique de l'Argentine, mais aussi en comptant sur les investissements étrangers directs et indirects ainsi qu'en ajustant les régimes de placement dans le marché intérieur. Le gouvernement espère ainsi stabiliser la situation politique du président Macri.

Nous commençons déjà à percevoir des problèmes. L'opposition politique augmente. On ressent plus d'opposition au Congrès, qui adopte des lois visant à entraver les initiatives du gouvernement. Les syndicats commencent à contester. Je crois vraiment que certains segments de la population souffrent des changements apportés et que le gouvernement ne s'était pas préparé à faire face à ce mécontentement.

C'est pourquoi je pense qu'à l'avenir, le mécontentement va continuer à monter, la situation politique se compliquera un peu plus, mais je pense que le gouvernement dispose encore d'assez de moyens pour relancer la prospérité de l'Argentine et que la situation s'améliorera un peu, au moins par rapport à ce qu'elle était auparavant.

As I said, the political opposition is a little bit divided. There is enormous appetite in financial markets for Argentine debt that could run at some point into some trouble. But there has been a lot of under investment in a number of sectors in Argentina, especially the infrastructure sector, which is the one the government will try to focus on and try to get as much foreign direct investment into the sector. Energy is another sector where you will see more efforts in spite of lower prices, and hoping that all of this allows the government to essentially do well.

In my view, this is an experiment that will probably turn out well, but the risks are not trivial. The main risks I see are that the government gets into more trouble, leading to a wavering in its efforts to implement the fiscal adjustment so the fiscal situation gets complicated, inflation remains high, business confidence doesn't recover, and thus the president's popularity remains low. Next year's mid-term elections are very important because if the government doesn't do well then I think there are going to be very serious doubts as to the government's ability to really stabilize Argentina's economic situation.

Just to conclude, I think what you see is the government will continue advancing in this positive direction. I think there are some low-hanging fruit and positive aspects that will allow the government to deliver on most fronts, but with substantial risks that it under delivers or relies too much on financial debt. With that, and being conscious of your time, let me stop and I'm happy to address any questions that you may have.

The Chair: Thank you, Mr. Kerner. You certainly have covered a lot of ground. Two points that I just ask you to add to your submission. Number one, we have heard that of course the President has an understanding with the opposition leaders who also want to change the economy, not the Kirchner element, per se, but the opposition, that they were tending and trending, so they have supported him. Is this sort of coalition of understanding, not a coalition politically, still holding?

Secondly, to what extent is the Brazil issue impacting on Argentina? We have asked that question before to witnesses. Finally, the position of Argentina moving back to more international relations, will this impact the countries around South America? I want to take the opportunity to ask, because you're an expert in those areas.

Mr. Kerner: Sure. On the first one I would say that it's still going to be an issue of negotiations, issue by issue. I think you're right that most of the Peronist opposition is not controlled by Cristina Kirchner, and the power in the party has gone back to governors and governors want political stability, economic stability and financial resources. So they will support the government in issues that help them on those areas. They will not support the government in areas and issues that affect them.

Comme je le disais, l'opposition politique est quelque peu divisée. On constate dans les marchés financiers un énorme appétit pour la dette de l'Argentine, qui pourrait éventuellement causer des problèmes. Mais de nombreux secteurs en Argentine ont manqué d'investissement, surtout celui des infrastructures. Le gouvernement s'efforcera de se concentrer sur ce secteur afin d'y attirer autant de placements directs de l'étranger que possible. Il se concentrera également un peu plus sur le secteur énergétique malgré les bas prix. Nous espérons que toutes ces initiatives l'aideront à réussir.

À mon avis, cette expérience s'avérera probablement concluante, mais elle comporte des risques importants. Le plus grand risque que j'y vois serait que le gouvernement se heurte à des problèmes et hésite à poursuivre ses efforts d'ajuster le régime fiscal, qui alors se compliquerait terriblement, le taux d'inflation demeurerait élevé, le monde des affaires ne reprendrait pas confiance et par conséquent, la popularité du président demeurerait faible. L'élection de mi-mandat qui aura lieu l'année prochaine sera très importante, car si le gouvernement ne passe pas haut la main, alors je doute fortement qu'il ne réussisse à stabiliser l'économie de l'Argentine.

En conclusion, je crois que le gouvernement va maintenir ce bon cap. Je pense qu'il atteindra plusieurs cibles faciles et que certains aspects positifs lui permettront de livrer les résultats attendus sur presque tous les fronts. Toutefois, il court le grave risque de ne pas livrer entièrement ce qu'on attend de lui et de trop compter sur la dette financière. Ceci dit, je sais que votre horaire est chargé, alors je vais m'arrêter et je me ferai un plaisir de répondre à vos questions, si vous en avez.

La présidente : Merci, monsieur Kerner. Votre présentation a été très enrichissante. Je voudrais juste que vous nous parliez de deux autres enjeux. D'abord, nous avons entendu dire que le président s'était arrangé avec les chefs de l'opposition, qui eux aussi désirent transformer l'économie du pays — je ne parle pas du groupe Kirchner en soi, mais de l'opposition —, car ils poursuivent les mêmes tendances, donc ils appuient le président. Est-ce que cette sorte de coalition sur la vision, et non sur la politique, tient encore?

Ensuite, quelles répercussions le problème du Brésil a-t-il sur l'Argentine? Nous avons posé cette question à d'autres témoins. Enfin, le fait que l'Argentine se concentre sur ses relations internationales aura-t-il un effet sur les autres pays d'Amérique du Sud? J'en profite pour vous poser ces questions, parce que vous êtes expert en la matière.

M. Kerner : Bien sûr. Pour répondre à votre première question, je dirais qu'il faudra continuer à négocier pour chaque problème. Vous avez raison, je crois, quand vous dites que Cristina Kirchner ne contrôle pas la majorité de l'opposition péroniste et que le parti est maintenant dirigé par les gouverneurs qui, eux, désirent la stabilité politique et économique ainsi que des ressources financières. Ils vont donc appuyer les initiatives gouvernementales qui les aident à atteindre leurs objectifs. Mais ils ne soutiendront pas le gouvernement dans le cas des enjeux qui leur nuisent.

We are starting to see this governor viewing the government as weaker and trying to exploit those weaknesses to extract more resources. Last week the Senate approved, by a very ample majority — the same Senate that approved the deal that allowed Argentina to settle with holdout creditors — a bill that will ban companies and the government from layoffs of people for six months. Obviously this is a very negative development for a government trying to improve the business climate. The President will veto it, but I think this is a good example that they will support them in certain areas and try to hurt them in others, and especially trying to extract financial resources.

L'un des gouverneurs commence à considérer le gouvernement comme étant faible et essaie d'exploiter ces faiblesses pour obtenir plus de ressources. La semaine dernière, le Sénat a approuvé par une très vaste majorité — ce même Sénat qui avait approuvé l'entente du gouvernement avec les créanciers récalcitrants — un projet de loi qui interdira aux entreprises et au gouvernement de mettre des employés à pied pendant une période de six mois. C'est évidemment très mauvais pour un gouvernement qui s'efforce d'améliorer ses relations avec le monde de l'entreprise. Le président va appliquer son droit de veto, mais cela illustre bien, selon moi, le fait qu'ils appuieront le gouvernement dans certains domaines et qu'ils essaieront de lui nuire dans d'autres, en cherchant avant tout à en retirer des ressources financières.

Over time, I think as we get closer to next year's mid-term election, forming this coalition is going to become harder and harder. A lot will depend, this year at least, on where Macri's popularity is. If the economy doesn't recover as rapidly as the government hopes, then I think you will see more and more opposition. If Macri remains popular then they will be a bit more cautious.

Je pense qu'avec le temps, et à mesure que l'élection de mi-mandat approchera, il sera toujours plus difficile de former une coalition. Une bonne partie de cela dépendra, cette année au moins, du niveau de popularité de Macri. Si l'économie ne reprend pas aussi rapidement que le gouvernement ne l'espère, alors je crois que l'opposition se renforcera toujours plus. Si Macri conserve sa popularité, alors l'opposition agira avec un peu plus de prudence.

The issue of Brazil, I think the main impact it is having is on the economy. Argentina's industrial sector is very tied to Brazil, and you are seeing the numbers of industrial exports suffering quite a bit from that. So it makes the recovery much harder. I don't think there is necessarily a direct political implication, but it just affects the government's ability to really rekindle growth in a very key area, which is the industrial side. Essentially that's why I think the government will, in the end, have to rely a lot more on infrastructure than on the real economy.

En ce qui concerne le Brésil, je pense qu'il cause surtout des répercussions sur l'économie. Le secteur industriel de l'Argentine est lié étroitement à celui du Brésil, et les exportations industrielles en souffrent beaucoup. Cela entrave la reprise économique. Je n'y vois pas nécessairement une raison politique, mais cela empêche le gouvernement de relancer la croissance dans un domaine crucial, le domaine industriel. C'est pourquoi je pense qu'en fin de compte, le gouvernement devra compter beaucoup plus sur les infrastructures que sur l'économie en soi.

Finally, in terms of international relations, I think yes to some extent. I think there is a regional phenomenon, which is that as we're exiting the commodity super cycle and governments are struggling more and more with their external accounts, with their fiscal accounts. Because commodity prices are lower and growth is slowing down, you are starting to see throughout the region a move towards more market-friendly, right-wing governments just because the governments that were in office when the commodity super cycle started were on the left. So you are already starting to see in every country a move towards looking more for trade because of their own constraints.

Finalement, en ce qui concerne les relations internationales, ma réponse est oui, jusqu'à un certain point. On observe le phénomène régional suivant : ces pays sortent du super cycle des matières premières, et leurs gouvernements éprouvent de plus en plus de difficultés avec leurs comptes avec l'étranger et avec leurs comptes fiscaux. À mesure que les prix des matières premières baissent, la croissance ralentit, et l'on constate dans cette région une tendance à favoriser les gouvernements de la droite qui sont plus axés sur les marchés simplement parce qu'au début de ce super cycle des matières premières, les gouvernements au pouvoir étaient ceux de la gauche. On constate donc dans tous ces pays une tendance à soutenir le commerce à cause des contraintes qu'ils ressentent.

Now in the case of Argentina, especially in Mercosur with Brazil in trouble, with Argentina looking to expand trade and with Uruguay and Paraguay a little the same, I think you will start to see more and more pressure there to expand trade relations. The problem in Mercosur remains Venezuela. I think you will see the region as a whole moving there because the international economic environment has changed.

Maintenant dans le cas de l'Argentine, surtout au sein du Mercosur, le Brésil fait face à des problèmes, l'Argentine cherche à étendre ses activités commerciales, l'Uruguay et le Paraguay aussi, je crois qu'on ressentira de plus en plus dans cette région le besoin d'étendre les relations commerciales. Dans le Mercosur, le Venezuela continue de créer des problèmes. Je crois que l'on verra toute cette région se diriger dans cette direction, parce que l'économie mondiale a changé.

The Chair: Thank you.

La présidente : Merci.

Senator Downe: I read in the media recently about Argentina settling a longstanding debt problem they had. I think they settled in New York. If that's true, how does that affect their credit rating? Second, how difficult was it for them to come up with the money to settle that debt?

Mr. Kerner: Thank you. They did. They settled with all the creditors which had taken them to court in New York. They compensated them very heavily. It's very important for Argentina because essentially it allows Argentina to issue debt in international markets again, which was very difficult without settling, given the restrictions that the courts in the U.S. were putting on Argentina — not only in the U.S. but internationally.

Argentina issued $16 billion in debt. I don't think there had been any issuance of an emerging market's country of that size in more than 20 years. They did it very easily. I think in the current context of low interest rates and the fact that Argentina has been out of international markets for quite some time meant that the appetite was very big. They paid a decent interest rate, around 7 or 8 per cent. It wasn't that bad for Argentine's standard.

What you'll see now is Argentina going more and more aggressively to markets, not only the national government but also provincial governments and companies. This is very important because this is the cornerstone of this government's economic strategy, which is that they can finance a gradual adjustment on the fiscal front and thus on the inflation front. Argentina has a fiscal deficit of around 4.8 per cent of GDP because there is all this appetite in markets. If that appetite suddenly goes away, then it's going to force the government to make a much more decisive and painful adjustment, and I think then the story becomes more complicated.

Senator Johnson: Good afternoon, Mr. Kerner. President Macri's fast and sweeping reforms, and we have heard about them from other witnesses we have had in our study, will result in a lot of short-term pain for the people of Argentina but will likely result in longer-term gain. How long, in your estimation, will it take before the people and the economy of Argentina start reaping the benefits of access to international bond markets, private investors and the increased trade that results from that?

Mr. Kerner: The government thinks that you'll start to feel the effects in the second half of the year, and in a more meaningful way next year.

I am much more skeptical than that. I think that the government is making some reforms but not all that are necessary, and it's taking a very gradual pace, especially on the fiscal side. The more political troubles it faces, the more it's going to waiver in terms of its intentions and efforts to do so.

My own sense is that you'll start to see a decline in inflation in the second half of the year for sure, but it will still be around 20 per cent. You'll start see a very mild economic recovery in the

Le sénateur Downe : J'ai lu dans un journal il n'y a pas si longtemps que l'Argentine avait réglé une vieille dette. Je crois que le règlement s'est conclu à New York. Si tel est le cas, qu'en est-il de sa cote de crédit? En outre, a-t-il été difficile de trouver l'argent nécessaire pour régler cette dette?

M. Kerner : Merci. Oui, la dette est réglée. Tous les créanciers qui avaient déposé un recours au tribunal à New York ont été remboursés et fortement dédommagés. C'était très important pour l'Argentine parce qu'elle peut maintenant emprunter à nouveau dans les marchés mondiaux, ce qui était devenu très difficile avant de régler cette ancienne dette vu les restrictions que les tribunaux américains avaient fixées — non seulement aux États-Unis, mais dans le monde entier.

L'Argentine a emprunté 16 milliards de dollars. Je pense que l'on n'avait pas vu un pays émergeant faire un tel emprunt depuis plus de 20 ans. Cela a été très facile. Je crois qu'avec le bas niveau des taux d'intérêt qui règne à l'heure actuelle et le fait que l'Argentine ait été exclue des marchés internationaux pendant si longtemps, l'appétit des institutions financières était solide. Le taux d'intérêt est bon, à peu près 7 ou 8 p. 100. L'Argentine est habituée à payer beaucoup plus.

L'Argentine va s'introduire toujours plus agressivement dans les marchés. Vous n'y verrez pas seulement le gouvernement national, mais ceux des provinces et les entreprises. C'est très important, parce que c'est la pierre angulaire de la stratégie économique du gouvernement; elle lui permet de financer un ajustement graduel du régime fiscal, ce qui fera diminuer le taux d'inflation. L'Argentine a un déficit fiscal qui représente environ 4,8 p. 100 de son PIB à cause de son grand appétit pour les marchés. Si cet appétit s'évapore soudainement, le gouvernement sera obligé de faire des ajustements beaucoup plus agressifs et pénibles, et je pense que cela compliquera les choses.

La sénatrice Johnson : Bonjour, monsieur Kerner. Les profondes réformes que Macri a effectuées rapidement, et d'autres témoins nous en avaient déjà parlé, vont causer beaucoup de douleurs au peuple argentin, mais elles l'avantageront certainement à long terme. Selon vous, combien de temps faudra-t-il avant que le peuple et l'économie d'Argentine commencent à ressentir les avantages de cet accès aux marchés obligataires internationaux, des placements d'investisseurs privés et de la croissance commerciale qui en découlera?

M. Kerner : Le gouvernement pense que l'on commencera à en ressentir les effets au cours de la deuxième partie de l'année et qu'ils se manifesteront plus concrètement l'année prochaine.

Je suis moi-même beaucoup plus sceptique. Le gouvernement effectue certaines réformes, mais pas toutes celles qu'il faudrait. De plus, il le fait très graduellement, surtout dans le domaine fiscal. Plus il se heurtera à de l'opposition politique, plus ses intentions et ses efforts se feront hésitants.

Personnellement, je crois que le taux d'inflation commencera certainement à baisser au cours de la deuxième partie de l'année, mais qu'il se maintiendra autour de 20 p. 100. On commencera à

second half of the year, and then maybe some degree of economic recovery next year, driven by an appreciation of the currency and some of this investment.

It's hard for me, to be honest with you, to see a very substantial recovery. If this is enough for this government to do well in next year's mid-term election — and I'm skeptical of that, but it's a possibility — then I think you will start to see more improvements in the second half of Macri's mandate, meaning 2017-19.

I am skeptical that you will really start to see a substantial recovery, just because the distortions were very large and the political room to make these reforms is limited. As the government is already starting to feel the constraints, I think the impact is going to be a bit more subdued.

Senator Johnson: I have a question about the famed Argentinian prosecutor Alberto Nisman who, in January 2015, was found dead in his home after openly investigating Iranian involvement in the 1994 terrorist attack on a Jewish center in Buenos Aires. There remains such controversy around his death, as well as the role of the previous government therein. What can you tell us about this case, and what does this say about the state of the rule of law in Argentina?

Mr. Kerner: Let me start with the state of the rule of law, which, I think, is not the best. What you're seeing now — and I'll talk about the case — is an increase in advances from federal judges investigating some cases of corruption of the previous government.

I think that tells you a lot, because what you see is that the same judges who didn't investigate the previous government for 12 years have suddenly decided to investigate some cases — but not all of them, and not the entire political class. Essentially what this shows you is the judiciary in Argentina is extremely politicized and usually goes with the political winds. That's what you're likely to see: more cases tied to the former President and, to some degree, of corruption, but not, I think, beyond that. There will not be many investigations on this government until it is unpopular or is out of office.

Specifically on this case, it's a very confusing one. Nisman was a particularly controversial figure to the extent he was in charge of the investigations for a number of years. The investigations didn't advance. He relied quite a bit on the advice of the U.S. government, and much less on other clues emerging in Argentina as to other connections to the case. We really don't know anything about who bombed Argentina, other than speculation. He didn't investigate that much. It's unclear how much evidence he really had on President Christina Kirchner, and thus who was involved with that.

constater une très modeste reprise économique à cette même époque et peut-être une meilleure reprise l'année prochaine grâce à l'appréciation de la monnaie et à certains investissements.

Je vous avoue que j'ai bien de la peine à prédire une reprise substantielle. Si cela suffit à ce gouvernement pour bien passer l'élection de mi-mandat l'année prochaine — j'en doute également, mais c'est possible — alors je pense que nous commencerons à constater une certaine amélioration pendant la deuxième moitié du mandat de Macri, c'est-à-dire de 2017 à 2019.

Je doute beaucoup que l'on voie une reprise substantielle parce que les écarts étaient énormes et que le gouvernement n'a pas beaucoup de marge de manœuvre politique pour les corriger. Comme il commence déjà à ressentir des contraintes, je pense que les effets seront un peu plus modestes.

La sénatrice Johnson : J'ai une question à vous poser au sujet du fameux procureur argentin Alberto Nisman qui, en janvier 2015, a été trouvé mort à son domicile après avoir enquêté ouvertement sur la participation de l'Iran aux attaques terroristes du centre juif de Buenos Aires en 1994. Cette mort a causé beaucoup de controverse, et l'on se demande quel rôle y aurait joué le gouvernement précédent. Que pouvez-vous nous dire au sujet de cette affaire, et que dévoile-t-elle sur l'état de la primauté du droit en Argentine?

M. Kerner : Je vais commencer par parler de la primauté du droit qui, selon moi, n'est pas excellente. On observe à l'heure actuelle — et je parlerai de l'affaire en question après cela — que les juges fédéraux qui enquêtent sur certains cas de corruption commis sous l'ancien gouvernement font toujours plus de progrès.

Cela, il me semble, en dit long sur la situation, parce que les mêmes juges qui n'ont pas mené d'enquêtes sur le gouvernement précédent pendant 12 ans décident tout d'un coup d'enquêter sur certains cas. Mais tous ne le font pas, et l'on ne voit pas toute cette classe politique y participer. Cela indique essentiellement que la magistrature argentine est extrêmement politisée et vole à tous vents politiques. C'est ce que nous allons probablement voir : plus de causes impliquant la présidente sortante au sujet d'un certain niveau de corruption, mais pas plus que cela, je pense. On ne mènera pas d'enquêtes sur le gouvernement actuel tant qu'il n'aura pas perdu toute sa popularité ou qu'il n'aura pas perdu le pouvoir.

L'affaire dont vous parlez porte à confusion. Nisman était un personnage controversé parce qu'il était en charge des enquêtes depuis plusieurs années. Ses enquêtes n'avançaient pas. Il comptait beaucoup sur les conseils du gouvernement américain et beaucoup moins sur les indices paraissant en Argentine sur les autres liens à cette affaire. En fait, nous ne savons rien des personnes qui ont vraiment placé cette bombe en Argentine. Tout n'est que spéculation. Il n'a pas mené une enquête bien approfondie. On ne sait pas vraiment combien de preuves il avait sur la présidente Cristina Kirchner et donc qui a joué un rôle dans cette affaire.

It's likely you will see some advancement on those investigations as federal judges try to hurt the former President, but depending on who actually was behind it, I would be skeptical that we will see a lot. What I mean is that if it really was just the former President, then we will probably see something. If, as some people believe, it had much more to do with the Argentine intelligence service and those of other countries, then you probably won't see that much.

Remember that the two bombings were in 1993 and 1994, and to this day we don't know who did them. I wouldn't be surprised if in 20 years we still don't know what happened to Nisman because of the different incentives that affect the judiciary in terms of advancing against some of the more corrupt parts of the Argentine state.

[*Translation*]

Senator Rivard: Mr. Kerner, we have heard from a number of witnesses about Argentina's economic and political situation, and in reading the documentation, I see that Argentina still hopes to reclaim the famous Falkland Islands it lost during the Falkland War almost 35 years ago.

Could you explain to us briefly why Argentina, despite all its problems, still wants to retake the Falkland Islands? Is it revenge for its defeat 35 years ago? Are there economic benefits to having the islands, for instance, as regards fishing area boundaries, or is it strictly a matter of pride?

[*English*]

Mr. Kerner: On your last question, it's surprising to me the level of popular support that the idea of the Falkland Islands has in Argentina, in spite of the enormous British influence there. The Argentine elites want to go and study in Great Britain instead of in the U.S. or other parts of Europe. The issue of those islands being Argentine is very hard to argue against, and it's very ingrained in the population for reasons that I don't fully understand, to be honest with you. It's a little more irrational and nationalistic.

In terms of practical issues, I think you know the Argentine military was enormously weakened following the fall of the dictatorship in 1983 and a number of reforms and enjoys very little support. Any military venture is almost out of the question in Argentina.

The previous government wanted to do a bit more. They tried to limit relations with the islands — banned flights to the islands and passed legislation that would affect companies engaging in activities of oil exploration in the Falklands — which had limited impact, but they tried.

Ces enquêtes progresseront probablement dans la mesure où les juges fédéraux voudront nuire à la présidente sortante, mais je ne pense pas que nous apprendrons grand-chose sur les personnes qui ont vraiment comploté pour commettre ces crimes. Autrement dit, si la présidente sortante en a été la seule responsable, alors nous l'apprendrons. Mais si, comme les gens le croient, les responsables sont liés au service de renseignements de l'Argentine et à ceux d'autres nations, alors nous n'en entendrons pas beaucoup parler.

N'oublions pas que ces deux bombes ont explosé en 1993 et en 1994, et jusqu'à présent nous n'avons pas appris qui en était responsable. Je ne serais pas surpris si dans 20 ans nous ne savions toujours pas ce qui est arrivé à Nisman parce que divers facteurs motivent la magistrature dans ses enquêtes contre les secteurs les plus corrompus de l'État argentin.

[*Français*]

Le sénateur Rivard : Monsieur Kerner, nous avons reçu plusieurs témoins qui sont venus nous parler de la situation économique et politique de l'Argentine, et je me rends compte, dans les rapports, que l'Argentine rêve toujours de reprendre les fameuses îles Malouines qu'elle a perdues lors de la guerre des Malouines, il y a près de 35 ans.

Pouvez-vous nous expliquer en quelques mots pourquoi l'Argentine, malgré tous ses problèmes, veut reprendre les îles Malouines? Est-ce une revanche sur la défaite d'il y a 35 ans? Est-ce qu'il y a des avantages économiques, par exemple les limites des zones de pêche, ou est-ce strictement une question d'orgueil?

[*Traduction*]

M. Kerner : Pour répondre à votre dernière question, je suis très surpris de l'immense appui populaire qu'ont les îles Malouines en Argentine malgré la forte influence britannique qui y règne. L'élite argentine tient à aller étudier en Grande-Bretagne, et non aux États-Unis ou ailleurs en Europe. Il est très difficile de s'opposer à l'idée que ces îles appartiennent à l'Argentine, parce qu'elle s'est enracinée dans les cœurs des Argentins, je ne sais pas comment; je vous avoue que je ne comprends pas ce phénomène. C'est un attachement irrationnel, mais nationaliste.

Du point de vue pratique, vous savez probablement que la chute de la dictature en 1983 ainsi que plusieurs réformes ont énormément affaibli l'armée argentine, qui ne jouit maintenant que de très peu de soutien. Toute expédition militaire est hors de question en Argentine.

Le gouvernement précédent voulait en faire un peu plus. Il a essayé de limiter ses relations avec les îles en interdisant les vols vers les îles. Il a adopté des lois entravant les sociétés d'exploitation pétrolière dans les îles Malouines — ces initiatives n'ont eu que très peu d'effets, mais c'était une tentative courageuse.

The current government has little intention of doing anything. If anything, as I tried to explain, improving Argentina's relations with the world and attracting foreign direct investment is extremely important for this government.

I think what you'll see happen is that the rhetoric will remain unchanged. The government will not push any legislation, and I think they will try to go back, as much as they can, to the policies that Argentina had in the 1990s: essentially putting the discussion of sovereignty of the Falkland Islands under an umbrella and engaging with Great Britain as much as they can without talking about those issues. You will see that more and more as they try to attract more investment into the area.

The only thing that I think could change this is if at some point there is a meaningful discovery of commercially viable oil exploration in the islands. That would have an enormous impact and, if that happens, any Argentine government will be under great pressure to do something because everyone in Argentina will feel that's oil that we have.

Since that seems unlikely, at least from on what I know, I wouldn't expect them to do anything beyond this. It's an issue that has been a very important part of the way Argentines think about their own country for almost 200 years. I don't think it will go away.

The Chair: I think there is oil exploration and other minerals, but also the question of whether the Falkland Islands will go to some form of self-determination model of referendum. Would that trigger one?

Mr. Kerner: No, I don't think so. If they want to go, there could be more noise in Argentina. But it's unlikely to trigger real efforts to reclaim the islands if they suddenly become independent. For that to really mobilize beyond that it would have to be some issue related to the economy.

The Chair: As a committee we studied Brazil. When we brought up Mercosur and perhaps some economic relationship through it from the Canadian perspective, we were told, no, it started as a customs union. It's not going to expand and it's not interested. I think we were somewhat muted in our comments within our report about that.

We know that Europe is engaging in, as they call it, a free trade negotiation with Mercosur. What is your take on that? Should Canada be thinking of looking to Mercosur as a lever for some economic relationship?

Mr. Kerner: Yes. There are two things that are happening in Mercosur. One is that as global economic conditions have become less favourable for Latin America the pressures on governments to find new avenues to expand trade are growing as governments are feeling more external constraints.

You have big pressure there, especially in the two big countries: Brazil and Argentina. As far as I know, there is a growing feeling in the economic and political elites in both countries that Mercosur hasn't lived up to expectations and that it's a little more of a problem.

Le gouvernement actuel n'a pas l'intention de faire grand-chose. Comme je vous l'ai expliqué, il se concentre sur l'amélioration des relations de l'Argentine avec le reste du monde et il tient à attirer des investissements directs de l'étranger.

Je pense que le discours ne va pas changer. Le gouvernement ne présentera pas de nouvelle loi; il essaiera de retourner autant que possible aux politiques argentines des années 1990. Ils remettront la discussion de la souveraineté sur les tablettes et traiteront autant que possible avec la Grande-Bretagne sans mentionner ces questions. Ils le feront de plus en plus en essayant d'attirer des investissements dans la région.

La seule chose qui pourrait retourner la situation serait de découvrir un puits de pétrole commercialement viable sur les îles. Cette découverte aurait des répercussions énormes, et le gouvernement argentin, quel qu'il soit, serait obligé d'agir parce que chaque habitant considérerait ce pétrole comme une propriété de l'Argentine.

Comme ce scénario est très peu probable, tout au moins à ce que je sache, je ne pense pas que le gouvernement fera beaucoup plus que cela. Cette question fait partie intégrante de ce que pensent les Argentins de leur pays depuis près de 200 ans. Je ne pense pas que cette façon de penser disparaisse un jour.

La présidente : Je crois qu'on y fait de l'exploration pour trouver du pétrole et d'autres minéraux. On parle aussi de tenir un référendum d'autodétermination dans les îles Malouines. Est-ce que cela en déclencherait un?

M. Kerner : Non, je ne pense pas. S'ils désirent se séparer, ils causeront plus de bruit en Argentine, mais il est peu probable qu'ils déclenchent ainsi des initiatives concrètes de possession des îles s'ils deviennent indépendants. Pour motiver une possession concrète, il faudrait un événement quelconque lié à l'économie.

La présidente : Notre comité a étudié le Brésil. En étudiant le Mercosur et certaines relations économiques du point de vue canadien, on nous dit que non, le Mercosur a été fondé sous forme d'union douanière. Il n'a aucun désir de s'étendre. Je crois que nous n'avons pas inclus de commentaires très détaillés à ce propos dans notre rapport.

Nous savons que l'Europe a entamé ce qu'ils appellent une négociation de libre-échange avec le Mercosur. Que pensez-vous de cela? Le Canada devrait-il utiliser le Mercosur comme levier dans le cadre de certaines relations économiques?

M. Kerner : Oui. Il se passe deux choses dans le Mercosur. La première est le fait que les conditions économiques mondiales favorisent moins l'Amérique latine qu'auparavant, alors les gouvernements s'efforcent désespérément de trouver de nouvelles façons d'étendre leur commerce, car ils subissent de plus fortes contraintes de l'extérieur.

Cela crée beaucoup de pression, surtout pour les deux plus grandes nations, le Brésil et l'Argentine. Pour autant que je sache, les élites économiques et politiques de ces deux pays pensent de plus en plus que le Mercosur n'a pas répondu aux attentes et que cela cause plus encore de problèmes.

When you had leftist governments and external conditions were favourable that was less of an issue, but it was still under discussion. Now with more market-friendly governments in both countries, you will see more of that. As I said, two of the smaller countries wanted to have free trade agreements with other countries for a long time. Venezuela, as long as it remains where it is, is going to be the biggest problem.

The way it may end up working is that the pressure from the bigger countries is going to make the rules of Mercosur more flexible: to either allow the bloc to sign and explore new deals or individual countries. It's a process that is starting in both countries. Argentina and Brazil may go together at some point. More and more they will want to go.

If the TPP is finally approved, that will be a big wake-up call for this government to the extent that they will see the expansion of trade in the Pacific and they won't want to miss it. If that's not approved, then that wake-up call won't happen. Overall, the need for trade and FDI will push governments in one direction. It's something that governments in both countries will be more willing to have conversations about.

The Chair: Thank you for succinctly covering so many areas. We look to your organization and group around the world. Today is no exception. Thank you for your input, and we have pressed you for some suggestions but we have also pressed you for some crystal ball gazing, and you have effectively answered all of our questions. It will be very helpful in our study.

(The committee adjourned.)

Quand les gouvernements de gauches étaient au pouvoir et que les conditions extérieures étaient favorables, cela causait moins de problèmes, mais on en discutait quand même. Maintenant que les gouvernements de ces deux pays sont ouverts au commerce, on en parlera toujours plus. Comme je vous le disais, deux des plus petites nations désirent depuis longtemps conclure des accords de libre-échange. Tant qu'il continuera ainsi, le Venezuela demeurera le plus grand problème.

Ce qui risque d'arriver, c'est que sous la pression des grandes nations, le Mercosur assouplira ses règles en permettant aux pays de traiter avec l'extérieur soit en bloc, soit individuellement. Ce processus a déjà commencé dans ces deux pays. L'Argentine et le Brésil le feront peut-être ensemble à un certain moment. Ils voudront de plus en plus traiter avec l'étranger.

Si le PTP finit par être approuvé, le gouvernement argentin se réveillera d'un coup pour ne pas manquer les débouchés qui s'offriront dans les régions du Pacifique. Ce gros réveil n'aura pas lieu si le PTP n'est pas approuvé. En gros, le besoin de s'étendre commercialement et les investissements directs de l'étranger pousseront les gouvernements dans une seule direction. Ces deux gouvernements seront plus désireux de discuter de cela.

La présidente : Merci de nous avoir renseignés sur tant de domaines d'une manière si concise. Votre organisme et votre groupe sont admirés partout au monde. Notre conversation d'aujourd'hui ne fait pas exception. Merci de votre contribution. Nous vous avons exhortés à nous présenter quelques suggestions, mais aussi des prédictions de votre boule de cristal, et vous avez répondu d'une manière très efficace à toutes nos questions. Votre contribution va beaucoup nous aider dans notre étude.

(La séance est levée.)

OTTAWA, Thursday, May 5, 2016

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 10:30 a.m. to study foreign relations and international trade generally (topic: bilateral, regional and multilateral trade agreements: prospects for Canada); and to study recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy and interests, and other related matters.

Senator A. Raynell Andreychuk (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade is authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally. Under this mandate, the committee will continue to hear witnesses today on the topic of bilateral, regional and multilateral trade agreements: prospects for Canada. We have

OTTAWA, le jeudi 5 mai 2016

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 10 h 30, afin d'étudier les relations étrangères et le commerce international en général (sujet : accords commerciaux bilatéraux, régionaux et multilatéraux : perspectives pour le Canada) et les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes.

La sénatrice A. Raynell Andreychuk (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Honorables sénateurs, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international est autorisé à étudier les questions qui peuvent survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères et au commerce international en général. Conformément à son mandat, le comité continuera d'entendre des témoins aujourd'hui en ce qui concerne le sujet des accords commerciaux bilatéraux, régionaux

held several meetings on this topic, with academics, experts, government officials and stakeholders, and we will continue to do so in the coming weeks.

et multilatéraux en mettant l'accent sur les perspectives pour le Canada. Nous avons déjà entendu des universitaires, des spécialistes, des représentants gouvernementaux et des intervenants du milieu lors de plusieurs réunions sur ce sujet, et nous continuerons de le faire dans les semaines à venir.

I am pleased that this morning we have a representative of the Canadian Manufacturers and Exporters, Mathew Wilson, Vice President, National Policy.

Je suis ravie d'accueillir ce matin un représentant des Manufacturiers et Exportateurs du Canada. Nous entendrons Mathew Wilson, vice-président de la politique nationale.

Thank you for coming before our committee. I know that you have presented before, so you know the drill, as we say, that you'll make a presentation and then senators would like the opportunity to ask questions.

Merci de votre présence devant notre comité. Je sais que vous n'en êtes pas à votre première présence ici et que vous connaissez notre fonctionnement; vous ferez un exposé, puis des sénateurs vous poseront des questions.

Welcome to the committee. The floor is yours.

Bienvenue au comité. Vous avez la parole.

Mathew Wilson, Senior Vice President, National Policy, Canadian Manufacturers and Exporters: Good morning, senators, and thank you so much for having me before your committee. I have been here two or three times before and always enjoy the conversations.

Mathew Wilson, vice-président principal, Politique nationale, Manufacturiers et Exportateurs du Canada : Bonjour, mesdames et messieurs les membres du comité. Je vous remercie énormément de votre invitation à témoigner devant votre comité. C'est ma deuxième ou ma troisième présence ici, et je trouve toujours que nous avons des discussions intéressantes.

First off, Canadian Manufacturers and Exporters is Canada's oldest and largest, most influential industry and trade association, and I'm pleased to be here on behalf of our 60,000 manufacturers and exporters across Canada and CME's 2,500 direct members. While CME represents some of the largest industrial players in Canada, more than 85 per cent of our network is small- and medium-sized, Canadian-owned enterprises, representing every industrial sector and every export sector, and are from all regions of the country.

Premièrement, les Manufacturiers et Exportateurs du Canada sont l'association industrielle et commerciale la plus ancienne et la plus grande au Canada, ainsi que la plus influente. Je suis ravi d'être ici au nom des 60 000 manufacturiers et exportateurs canadiens et des 2 500 membres directs des MEC. Même si notre association représente certains des plus importants acteurs industriels au Canada, plus de 85 p. 100 de notre réseau est composé de petites et moyennes entreprises appartenant à des intérêts canadiens qui sont issues de tous les secteurs industriels, de tous les secteurs d'exportation et de toutes les régions du pays.

Manufacturing is the single largest business sector in Canada. Canadian manufacturing sales totalled $571 billion last year, directly accounting for 11 per cent of Canada's total economic output. Manufacturers employ over 1.7 million Canadians in productive, value-added, high-paying jobs. Their contribution is critical for the wealth generation that sustains the standard of living of each and every Canadian.

Le secteur manufacturier est le plus important secteur d'activité au Canada. Les ventes du secteur manufacturier canadien ont atteint 571 milliards de dollars l'an dernier, ce qui représente 11 p. 100 de l'activité économique totale du Canada. Les manufacturiers offrent des emplois productifs, bien rémunérés et à haute valeur ajoutée à plus de 1,7 million de Canadiens. Leur contribution est essentielle à la création de la richesse qui soutient le niveau de vie de tous les Canadiens.

Simply put, Canada's domestic market is just too small for manufacturers to thrive. Manufacturing is an export-intensive business. More than half of Canada's industrial production is directly exported, either as part of global supply chains and integrated manufacturing or as finished consumer goods in almost every product category. Manufactured goods account for 75 per cent of all Canadian exports and are becoming more important as natural resource prices remain weak.

Bref, le marché intérieur canadien est tout simplement trop petit pour assurer la prospérité des manufacturiers. Le secteur manufacturier est grandement axé sur les exportations. Plus de la moitié de la production industrielle du Canada est exportée directement, soit dans le cadre de chaînes d'approvisionnement mondiales et intégrées dans le secteur manufacturier ou soit sous la forme de biens de consommation finale, et ce, dans pratiquement toutes les catégories de produits. Les biens manufacturés représentent 75 p. 100 de toutes les exportations canadiennes, et cette proportion gagne en importance, compte tenu de la faiblesse continue des cours des ressources naturelles.

While the U.S. market remains the top priority for most of Canada's exporters — largely due to integrated manufacturing supply chains — a growing share of Canadian manufacturers are looking to take advantage of new and emerging opportunities beyond the United States. This includes markets within the EU

Même si le marché américain demeure la priorité absolue pour la majorité des exportateurs canadiens — principalement en raison des chaînes d'approvisionnement intégrées dans le secteur manufacturier —, de plus en plus de manufacturiers canadiens veulent tirer profit des nouveaux débouchés ailleurs dans le

and CETA, South and Central America, and across Asia and especially with the TPP. However, while they are seeking these new market opportunities, they are also increasingly concerned about increased domestic competition in their home markets.

As such, for CME, while we support trade deals in general, we do not unilaterally provide blanket statements of support for any free trade expansion in a bilateral or multilateral environment. CME believes that trade agreements are only worth signing if they can meet specific objectives. Those would include the following: it creates a fair and level playing field for Canadian manufacturers to ensure that they have an equal opportunity to export to foreign markets, as our competitors have to import into Canada; it allows value-added exports from Canada and not just the export of natural resources; it improves market access for value-added goods and people; and that it does not undermine the existing integrated manufacturing supply chains developed through previous FTAs, especially within the NAFTA.

With this in mind, CME has supported all of Canada's recent free trade agreement negotiations. We understand in some cases that some sectors of the economy could be negatively impacted and that negotiators and the government should be working to overcome those negative impacts but that on balance the trade agreements will be beneficial for Canada.

However, in order for trade agreements to be truly beneficial, Canadian companies actually need to be able to take advantage of them. It is critical to keep in mind that export opportunities start at home and are supported by the strength of our domestic market first, the innovativeness of our private sector and the supports that Canadian exporters receive in accessing and succeeding in foreign markets.

To be blunt, Canada has a poor history of success in free trade agreements. Aside from the NAFTA and specifically the Canada-U.S. trade relationship, very few, if any, free trade agreements have led to an increase in exports in any goods, let alone from Canada's advanced manufacturing sector.

We must do things differently if we are going to succeed and grow. There are three priorities in this regard, from our perspective: a competitive business environment at home; a strong trade support network; and improved education and training of our exporters.

All trade agreements open the door to increased competition. We need to be ready for that competition. While the private sector is willing and ready to compete on a level playing field, our business environment is often not level. While our corporate tax regime is world-class, many other areas are not. Canadian

monde. Cela inclut des marchés au sein de l'Union européenne par l'entremise de l'AECG, en Amérique du Sud, en Amérique centrale et en Asie grâce en particulier au PTP. Cependant, les manufacturiers canadiens cherchent à tirer profit de ces nouveaux débouchés, mais ils sont aussi de plus en plus inquiets de l'augmentation de la concurrence sur les marchés intérieurs canadiens.

Par conséquent, même si les MEC sont généralement favorables aux accords commerciaux, nous n'appuyons pas sans réserve n'importe quel accord de libre-échange bilatéral ou multilatéral. Les MEC croient que nous devons ratifier seulement les accords commerciaux qui satisfont à certains objectifs. En voici certains. L'accord crée des règles équitables pour les manufacturiers canadiens en vue de garantir qu'ils peuvent exporter dans les marchés étrangers autant que leurs concurrents peuvent le faire dans le marché canadien; il permet l'exportation non seulement de ressources naturelles, mais aussi de produits canadiens à valeur ajoutée; il améliore l'accès au marché pour les biens à valeur ajoutée et les personnes; il ne nuit pas aux chaînes d'approvisionnement intégrées dans le secteur manufacturier qui ont été mises en place grâce à de précédents accords de libre-échange, notamment l'ALENA.

Dans cet esprit, les MEC ont soutenu les récentes négociations du Canada en vue de conclure des accords de libre-échange. Nous comprenons que, dans certains cas, il y aura des répercussions pour certains secteurs de l'économie et que les négociateurs et le gouvernement doivent trouver des moyens de contrer le tout, mais nous savons qu'au final les accords commerciaux seront profitables pour le Canada.

Cependant, pour que des accords commerciaux soient véritablement profitables, les entreprises canadiennes doivent en fait pouvoir en tirer profit. Il est essentiel de ne pas perdre de vue que les possibilités d'exportation prennent naissance au Canada et qu'elles dépendent de la force de notre marché intérieur, de l'innovation dont fait preuve le secteur privé et du soutien que reçoivent les exportateurs canadiens en vue d'avoir accès aux marchés étrangers et d'y connaître du succès.

Pour être honnête, le Canada a connu peu de succès dans ses accords commerciaux. Outre l'ALENA et en particulier les relations commerciales entre le Canada et les États-Unis, très peu d'accords de libre-échange, voire aucun, ont entraîné une augmentation des exportations de biens, encore moins dans le secteur manufacturier canadien de pointe.

Nous devons agir différemment si nous voulons connaître du succès et une croissance. De notre point de vue, il y a trois priorités à cet égard : un environnement commercial concurrentiel au Canada; un solide réseau de soutien commercial et de meilleurs renseignements et formations pour nos exportateurs.

Tous les accords commerciaux ouvrent la porte à une plus grande concurrence. Nous devons nous y préparer. Même si le secteur privé est disposé et prêt à livrer concurrence à d'autres joueurs selon des règles du jeu équitables, notre environnement commercial n'est souvent pas équitable. Nous avons au Canada

companies still face higher input costs, a much more costly regulatory burden, higher labour costs and higher energy costs than our competitors. Meanwhile, domestic supports for investment in innovation and advanced technologies significantly lack those of our international competitors, including many of those we are signing free trade agreements with. We need to recognize that Canada is not an island and these trade agreements make us less so. Our business environment must be world-class at home if we are to succeed internationally.

un régime fiscal de calibre mondial pour les sociétés, mais nous ne pouvons pas en dire autant pour de nombreux autres domaines. Les intrants, le fardeau réglementaire, la main-d'œuvre et l'énergie coûtent beaucoup plus cher aux entreprises canadiennes qu'à leurs concurrents. Par ailleurs, le soutien et les investissements au Canada dans l'innovation et les technologies de pointe sont loin derrière ce qui se fait dans les marchés concurrents, y compris bon nombre de pays avec lesquels nous ratifions des accords de libre-échange. Nous devons reconnaître que le Canada ne fonctionne pas en vase clos et que ces accords commerciaux renforcent ce concept. Notre environnement commercial doit être de calibre mondial au Canada si nous voulons connaître du succès sur la scène internationale.

Second, while our trade support network is strong, it can and should be significantly strengthened. Manufacturers and exporters need public sector supports to ease financing constraints and identify business partners in foreign countries that help drive Canadian sales abroad. It is critical that the government continue to invest in the Trade Commissioner Service, export promotion initiatives that match Canada's free trade negotiations and increase funding for trade facilitation such as the new CanExport fund and trade financing tools offered by organizations such as the EDC.

Deuxièmement, notre réseau de soutien commercial est solide; n'empêche que nous pouvons et devons le renforcer considérablement. Les manufacturiers et les exportateurs ont besoin du soutien du secteur public pour atténuer les contraintes liées au financement et repérer des partenaires d'affaires dans les pays étrangers, qui contribuent à y stimuler les ventes canadiennes. Il est fondamental que le gouvernement continue d'investir dans le Service des délégués commerciaux; les initiatives de promotion des exportations qui tiennent compte des négociations du Canada en vue de conclure des accords de libre-échange et qui prévoient du financement additionnel pour faciliter les échanges commerciaux, comme le nouveau fonds CanExport, et les solutions de financement du commerce offertes par des organismes comme EDC.

We need to do a better job of educating companies of offshore potential. Despite our success and high level of exports, very few Canadian companies are looking internationally. The number is around 10 per cent. We need to set up programs to educate companies on the new market opportunities and to increase our internal capacity and expertise in global trade. An export-intensive accelerator program, for example, similar to what's available in other markets, would help in this regard. Exporters need better foreign market intelligence and improved connections to international business partners that an expanded Trade Commissioner Service could provide.

Nous devons mieux informer les entreprises des débouchés sur les marchés étrangers. Malgré notre réussite et nos fortes exportations, très peu d'entreprises canadiennes s'intéressent aux autres marchés. Cela s'élève à environ 10 p. 100. Nous devons créer des programmes pour renseigner les entreprises sur les nouveaux débouchés et renforcer notre capacité et notre expertise internes en matière de commerce mondial. Par exemple, un programme d'accélération fortement axée sur les exportations qui ressemble à ce qui existe dans d'autres pays pourrait être utile à cet égard. Les exportateurs doivent être mieux renseignés sur les marchés étrangers et resserrer les liens avec les partenaires commerciaux internationaux grâce à un service accru des délégués commerciaux.

In addition to these priority areas for CME, to support export growth potential, you had asked me to provide specific views on some specific recent hot-button issues in trade policy, including IP provisions, investor-state dispute settlement mechanisms and the inclusion of labour and environmental protections.

En plus de présenter les priorités des MEC en vue de soutenir le potentiel de croissance des exportations, vous m'avez également demandé de parler de dossiers chauds d'actualité relativement à la politique commerciale, y compris les dispositions sur la propriété intellectuelle, les mécanismes de règlement des différends entre les investisseurs et l'État et l'inclusion de la protection des droits des travailleurs et de l'environnement.

CME supports the inclusion of strong IP provisions in trade agreements. Theft of intellectual property either directly, in the form of counterfeit goods, or indirectly, drain investment from Canada's economy and deter business growth and investment. Any trade agreement pursued by Canada today must strive for

Les MEC sont favorables à l'inclusion de dispositions rigoureuses sur la propriété intellectuelle dans les accords commerciaux. Le vol de propriété intellectuelle de manière directe — la contrefaçon de biens —, ou indirecte réduit les investissements dans l'économie canadienne et a un effet négatif

strong and robust rules for the civil, criminal and border enforcement of IP rights.

On ISDS, investor-state dispute settlement, CME is a strong supporter of this. We think it is imperative that the trade agreements include processes for expeditious settlement of investor disputes. Especially in markets where legal systems are under developed, it protects Canadian investors when they're making their investment decisions.

On the inclusion of labour and environmental provisions in trade agreements, this is a much more difficult issue in many ways. In principle, CME believes that FTAs are a positive force that raise the wealth and standard of living for all participants and their citizens. Furthermore, FTAs should level the playing field between Canadian and foreign companies, including those areas of regulatory standards.

However, Canada cannot simply impose our regulatory standards for labour, environment or any other area on another country. This would be the same as Canada would never accept someone else's regulatory standards as our own. We should use FTAs to increase protections and bring them close in line with Canada, but we must be realistic that we cannot simply impose our standards and it will take time working with our partner companies to reach complimentary levels.

Thank you again for inviting me here this morning to discuss Canada's bilateral and multilateral trade agreements. CME recognizes and applauds the government's leadership in helping Canadian manufacturers and exporters grow their business in global markets through various free trade agreements over the years. However, we must remain focused on a principled approach to trade that grows value-added exports and does not undermine existing supply chains while implementing a strong support network that will actually allow companies to take advantage of new market opportunities.

Thank you again, and I look forward to the discussion.

The Chair: Thank you for covering so many topics. I do have a list of senators who now want to probe a little deeper on some of them.

sur la croissance et les investissements des entreprises. Tous les accords commerciaux qu'envisage actuellement de signer le Canada doivent prévoir des règles solides et robustes en ce qui concerne l'application des droits de propriété intellectuelle aux frontières et en matière civile et pénale.

En ce qui a trait au règlement des différends entre les investisseurs et l'État, les MEC sont un ardent partisan de ce concept. Nous sommes d'avis qu'il est important que les accords commerciaux incluent des processus en vue du règlement rapide des différends avec les investisseurs. Cela protège les investisseurs canadiens lorsqu'ils prennent des décisions d'investissement, en particulier dans les marchés où les systèmes judiciaires laissent à désirer.

En ce qui concerne l'inclusion de la protection des droits des travailleurs et de l'environnement dans les accords commerciaux, c'est une question beaucoup plus difficile à répondre à bien des égards. En principe, les MEC croient que les accords de libre-échange sont un mécanisme positif qui accroît la richesse et le niveau de vie des participants et de leurs citoyens. Qui plus est, les accords de libre-échange doivent mettre en place des règles de jeu équitables pour les entreprises canadiennes et étrangères en ce qui concerne notamment ces normes réglementaires.

Cependant, le Canada ne peut pas tout simplement imposer à un autre pays ses normes réglementaires en matière de main-d'œuvre, d'environnement ou de tout autre domaine. Il en va de même pour le Canada, qui n'accepterait jamais d'adopter les normes réglementaires d'un autre. Nous devrions utiliser les accords de libre-échange pour accroître les protections et faire en sorte qu'elles s'arriment le plus possible avec ce qui est en vigueur au Canada, mais nous devons être réalistes. Nous ne pouvons pas tout simplement imposer nos normes aux autres, et une collaboration de longue haleine avec nos entreprises partenaires sera nécessaire en vue d'atteindre des niveaux acceptables.

Je vous remercie encore une fois de nous avoir invités ce matin à discuter des accords commerciaux bilatéraux et multilatéraux du Canada. Les MEC reconnaissent et saluent le leadership dont fait preuve le gouvernement en vue d'aider les manufacturiers et les exportateurs canadiens à prendre de l'expansion dans les marchés mondiaux grâce aux divers accords de libre-échange qui ont été ratifiés au fil des ans. Toutefois, nous devons mettre l'accent sur une approche fondée sur des principes commerciaux qui stimule les exportations à valeur ajoutée et ne nuit pas aux chaînes d'approvisionnement actuellement en place, tout en ayant un solide réseau de soutien qui permettra en fait aux entreprises de tirer profit des nouveaux débouchés.

Je vous remercie encore une fois, et j'ai hâte d'entamer nos discussions.

La présidente : Merci d'avoir traité d'autant de sujets. J'ai une liste de sénateurs qui aimeraient approfondir un peu certains de ces sujets.

Senator Downe: Thank you for your presentation, Mr. Wilson. I am particularly intrigued by your comments and your focus on the lack of success of many of these trade deals. You just have to look at the balance of trade and export numbers, and they fell again last month.

Mr. Wilson: Yeah, bad month.

Senator Downe: With the exception of the United States. You look particularly at Mexico. I think pre-NAFTA there was a $2 billion deficit. Now we're over 20 billion. Peru, Colombia, Jordan — all these deals are signed. Conventional wisdom is how good they are for Canada, how they contribute to our prosperity, but I think you identified in your presentation a host of possible solutions. If you could expand, you talked about the export promotion, more trade commissioners.

It's a lack of confidence for me when I see the export trade numbers. When I turn on my TV and see the EDC running these idiotic commercials with, "This pencil is made in India, your shirt is made in China, why can't you export," if that is the level of expertise and policy framework we're working in, we have a major problem.

You had some very good suggestions there, in my opinion. I am wondering if you could expand, particularly on the trade commissioners. Do you know how far behind we are compared to other countries in putting resources into driving our exports?

Mr. Wilson: That's a wide range of questions in there. On EDC's commercials, in part we're doing these things to shock companies who aren't exporting into even thinking about exporting, so I think there is some merit in those types of strategies. I think it's in the neighbourhood of 10 per cent of Canadian companies actually export; it might less than that. It's an incredibly small number any way you look at it.

For those companies that do export, the challenge or reality tends to be they're intracompany trade, so they are, let's say, auto parts manufacturers who are exporting parts as part of a global OEM supply chain. But most companies, if you looked at the percentage of Canadian companies that are direct exporters, it would be much smaller than 10 per cent. Probably only a couple of per cent of companies actually directly export. Most of them are through supply chains.

We're missing those opportunities. Companies just aren't taking advantage of it. Even where they are exporting through supply chains, they're not going the next step. So if a parts manufacturer is exporting to Michigan as part of a Ford or GM or Honda supply chain, they're not taking the next step and

Le sénateur Downe : Merci de votre exposé, monsieur Wilson. Je suis particulièrement intrigué par vos commentaires sur le succès mitigé de bon nombre de nos accords économiques. Nous n'avons qu'à examiner la balance commerciale et les données sur les exportations qui ont encore diminué le mois dernier.

M. Wilson : Oui. C'était un mauvais mois.

Le sénateur Downe : Si nous faisons abstraction des États-Unis et que nous regardons en particulier du côté du Mexique, je crois qu'avant l'ALENA il y avait un déficit commercial de 2 milliards de dollars. Il est maintenant de plus de 20 milliards de dollars. Nous avons signé des accords commerciaux avec le Pérou, la Colombie et la Jordanie. Nous devons évaluer à quel point ils sont utiles pour le Canada et à quel point ils contribuent à notre prospérité, mais je crois que vous avez mentionné dans votre exposé de possibles solutions. Pourriez-vous nous parler un peu plus de ce que vous avez dit au sujet de la promotion des exportations et du recours accru aux délégués commerciaux?

Lorsque je vois les données sur les exportations, je crois que cela démontre un manque de confiance. Lorsque je vois à la télévision des publicités idiotes d'EDC dans lesquelles il est question d'un crayon fait en Inde et d'une chemise faite en Chine et qui demandent pourquoi les entreprises n'exportent pas, je me demande si c'est le degré d'expertise et le cadre stratégique sur lesquels nous nous appuyons, et je me dis que nous avons un grave problème, si c'est le cas.

Je trouve que vous avez présenté d'excellentes suggestions. J'aimerais que vous nous en parliez davantage, en particulier en ce qui a trait aux délégués commerciaux. Savez-vous à quel point nous accusons du retard comparativement aux autres pays en ce qui concerne les investissements pour stimuler nos exportations?

M. Wilson : Vous posez un grand nombre de questions. Au sujet des publicités d'EDC, nous produisons de telles vidéos en partie pour réveiller les entreprises qui n'exportent pas ou qui n'y pensent même pas. Je crois que de tels types de stratégies ont leur raison d'être. Je crois qu'environ 10 p.100 des entreprises canadiennes font des exportations. C'est peut-être moins. C'est extrêmement peu, quelle que soit la façon dont nous l'examinons.

En ce qui concerne les entreprises qui font des exportations, le défi ou la réalité est que ce sont des échanges commerciaux au sein d'un réseau. Par exemple, il y a les fabricants de pièces automobiles qui exportent des biens dans le cadre d'une chaîne d'approvisionnement mondiale d'un équipementier. Cependant, si vous tenez seulement compte des entreprises canadiennes qui exportent directement leurs produits, le pourcentage serait nettement inférieur à 10 p. 100. Il n'y a probablement que 2 ou 3 p. 100 des entreprises qui exportent directement leurs produits. La majorité d'entre elles le font dans le cadre de chaînes d'approvisionnement.

Nous passons à côté de ces occasions d'affaires. Les entreprises n'en profitent tout simplement pas. Même lorsqu'elles exportent des produits dans le cadre de chaînes d'approvisionnement, elles ne passent pas à l'autre étape. Bref, si un fabricant de pièces exporte ses produits au Michigan dans le cadre d'une chaîne

saying, "How can we supply you in Europe and Asia in your manufacturing operations there?" They tend to be regionally and locally focused.

When we look at what other countries have done to overcome some of this, there are some real good examples out there. Look at South Korea, for example. It's probably one of the best examples of an economy that developed rapidly over the last 20 or 30 years, heavily invested in advanced manufacturing technologies, automobiles and consumer technology in particular. They set up their entire government structure to support the growth of those sectors and those companies. They pinpointed the areas they wanted to be successful in and they created a government structure that would help them.

The Trade Commissioner Service, or the equivalent there, would be focused exclusively on a handful of companies and a handful of products to help these countries and then create the right environment and support.

We try to do things to cover everyone and blanket everyone so everyone is treated equally all the time. Sometimes that actually isn't for the best at the end of the day. Canada does have some really strong advantages in advanced manufacturing. Bombardier is in the news quite a bit lately, but our aerospace sector is world class; our automotive sector is world class. Most countries around the world would love to get their hands on our capabilities in food manufacturing and our safe foods, yet we don't export very much in food products.

If you looked at the largest industrial sectors in Canada and targeted some of those and created expertise in the government on how exactly they do need help, it would be a huge benefit.

The Trade Commissioner Service is fantastic, but they tend to be either market area experts or generalists, so they don't have a deep understanding of the sector or the companies they are dealing with, and it creates a lot of frustration in the private sector. It is not a knock against them; it's just a reality of the way the system has emerged over time. I think they need more internal expertise on the sectors and what the sectors really need. That would go a long way to overcoming some of those things.

Senator Downe: I think part of the problem is the policy void. The Government of Canada for a number of decades now has signed these trade agreements, and the end result has been, "We got that done; move on to the next one." It seems other countries are more proactive and prepared. They're waiting for the trade

d'approvisionnement de Ford, de GM ou de Honda, il ne passe pas à la prochaine étape et ne pose pas la question suivante : « Comment pouvons-nous vous approvisionner en pièces dans vos installations manufacturières en Europe et en Asie? » Les entreprises ont tendance à mettre l'accent sur les marchés régionaux et locaux.

Si nous examinons ce que d'autres pays ont fait pour pallier certains de ces problèmes, nous avons d'excellents exemples. Prenons le cas de la Corée du Sud. C'est probablement l'un des meilleurs exemples d'une économie qui s'est développée rapidement au cours des 20 ou 30 dernières années. Il y a eu des investissements massifs dans les technologies manufacturières de pointe, en particulier dans le domaine de l'automobile et des technologies de consommation. Les autorités coréennes ont mis à profit l'ensemble de leur structure gouvernementale en vue de soutenir la croissance de ces secteurs et de ces entreprises. Elles ont ciblé les domaines dans lesquels elles voulaient connaître du succès et ont créé une structure gouvernementale pour les aider à y arriver.

Le service des délégués commerciaux, ou son équivalent coréen, se concentre exclusivement sur une poignée d'entreprises et de produits pour les aider, créer le bon environnement et offrir le soutien adéquat.

Nous essayons de le faire pour englober tout le monde et de traiter toutes les entreprises sur un même pied d'égalité. Cela ne donne parfois pas le meilleur résultat au final. Le Canada possède de véritables atouts dans le secteur manufacturier de pointe. Bombardier a beaucoup fait les manchettes dernièrement, mais le secteur aérospatial canadien est de calibre mondial, tout comme notre secteur de l'automobile. La majorité des pays dans le monde rêveraient d'avoir les capacités du Canada dans le secteur de la fabrication et de la salubrité des aliments; or, nous n'exportons pas beaucoup de produits alimentaires.

Si nous déterminions les plus importants secteurs industriels canadiens, en ciblions certains et développions une expertise au sein du gouvernement pour cerner l'aide dont ces secteurs ont exactement besoin, ce serait très utile.

Le Service des délégués commerciaux est incroyable, mais le personnel a tendance à être composé de spécialistes d'un marché ou de généralistes. Les délégués commerciaux n'ont donc pas une profonde compréhension du secteur ou des entreprises dont ils s'occupent, et cela crée beaucoup de frustration dans le secteur privé. Je ne cherche pas à les dénigrer; c'est tout simplement ainsi que le système s'est développé au fil du temps. Je crois que le Service des délégués a besoin de plus d'expertise interne relativement aux secteurs et à leurs besoins réels. Cela contribuerait énormément à pallier certains problèmes.

Le sénateur Downe : Je crois qu'une partie du problème provient de l'absence de politiques. Le gouvernement du Canada a signé de nombreux accords commerciaux au cours des dernières décennies, et le résultat a été de nous dire : « En voilà un de terminer; passons au prochain. » J'ai l'impression que

deal to be signed, and then they have their industries prepared to make a full assault, and that impacts their economy. I think we're missing that second part.

d'autres pays sont plus proactifs et mieux préparés. Ils attendent la signature de l'accord commercial, puis ils préparent leurs industries à prendre d'assaut l'autre marché, ce qui a des effets sur leur économie. Je crois que nous oublions de faire la deuxième partie.

Mr. Wilson: I agree. Look at Europe, for example. We've been negotiating with Europe for a while, five or six years, something like that, and we're fully supportive of the CETA agreement, and we've been more aggressive in some ways than the government has.

M. Wilson : Je suis d'accord. Prenons l'exemple de l'Europe. Nos négociations avec l'Europe ont duré un certain temps; je crois que cela a duré environ cinq ou six ans. Nous appuyons sans réserve l'AECG, et nous nous sommes montrés plus agressifs à certains égards que le gouvernement.

We launched something called the Enterprise Canada Network, which was a linkage into a group in Europe called the Enterprise Europe Network, which is a B2B matching service for companies to share technologies and do joint research and trade directly with each other.

Nous avons lancé le Réseau canadien d'entreprises — qui a un lien avec l'Enterprise Europe Network —, un service de jumelage qui permet aux entreprises de partager des technologies entre elles, de faire du commerce directement les unes avec les autres et de collaborer à des recherches communes.

We launched that on our own, CME did, a couple of years ago, and it has been supported publicly by the government. They have promoted it and it's been going really well. On the other hand, the European commission is out looking for Canadian partners, basically doing tons of market analysis and providing B2B linkages. They're on the ground here on a regular basis and much more aggressive in terms of setting up for success. We've had these conversations with Foreign Affairs or Global Affairs, and they understand this as well. If we wait until that deal is implemented, we've probably lost already. We need to be mobilizing our businesses now to take advantage of those opportunities.

Manufacturiers et Exportateurs du Canada a lancé ce réseau de façon autonome il y a deux ans, et le gouvernement l'a appuyé publiquement. Le gouvernement en a fait la promotion et le réseau se débrouille très bien. Par ailleurs, la Commission européenne pour le commerce est à la recherche de partenaires canadiens. Elle effectue d'innombrables analyses de marché et s'efforce de créer des liens entre les entreprises. La Commission assure une présence régulière ici et elle fait preuve d'un grand dynamisme pour préparer le terrain. Nous avons eu ces échanges avec les Affaires étrangères ou Affaires mondiales, et ils sont conscients de cela eux aussi. Si nous attendons que cet accord soit mis en œuvre, nous aurons probablement déjà perdu. Nous devons mobiliser nos entreprises dès maintenant si nous voulons profiter de ces débouchés.

Canadian companies, and this is on them to some degree, need to do a better job of educating themselves on what the opportunities are. We as associations and you as a government also need to do a better job collectively on educating them on what those opportunities can be and then training them up to those standards.

Les entreprises canadiennes — et cela dépend d'elles, dans une certaine mesure — doivent faire mieux pour se renseigner à propos de ces débouchés. Les associations comme la nôtre et le gouvernement doivent aussi faire mieux, collectivement, pour informer les entreprises des débouchés possibles et des normes qui s'imposent.

It still amazes me, and I heard more commentary around this recently, in such a multicultural environment, with people from all around the world, how little we actually use the world to our advantage and those natural resources we have developed over the years.

Dans un environnement multiculturel comme il y a maintenant, avec tous ces gens de partout dans le monde, je suis toujours surpris de voir que nous utilisons si peu nos avantages et les ressources naturelles que nous avons développées au fil des ans. D'autres que moi en ont parlé récemment.

The Chair: I will break my own rules and ask a supplementary. You used the example of Korea, saying that the government has taken a handful of companies and has really put the emphasis there. You also said that the European example is another one.

La présidente : Je vais déroger à mes propres règles et poser une question supplémentaire. Vous avez donné l'exemple de la Corée, où le gouvernement a choisi un petit nombre d'entreprises sur lesquelles il met l'accent. Vous avez aussi cité l'Europe en exemple.

The trade services, as I understood them in foreign policy — I do not know about the 1960s — certainly through the 1970s, 1980s and into the 1990s, it was that we're there to give information, to explain the country and the political situation, but that they weren't to be agents for. We have now progressed

D'après ce que j'ai compris de notre politique étrangère concernant le commerce des services — je ne sais pas pour les années 1960, mais certainement durant les années 1970, 1980 et jusque dans les années 1990 —, c'est que nous étions là pour fournir de l'information, pour expliquer ce qui se passait dans les

beyond that to say we are facilitators and work hand in hand with businesses who reach out.

autres pays, notamment sur le plan politique, mais que nous ne devions pas servir d'agents pour les entreprises. La situation a évolué depuis, et nous sommes maintenant des facilitateurs. Nous travaillons en étroite collaboration avec les entreprises qui en font la demande.

The next step I see is not sort of the capability of our foreign policy and trade commissioners; it's the political will. How do you choose which sectors in a country like Canada? You go from coast to coast and say we will pick this industry or that industry? I would say agri-food, you would say aerospace, but that would leave out a whole host of provinces and territories. How can we manage that kind of expertise and bring up our companies, understanding the political reality?

Comme prochaine étape, il ne sera pas question de la capacité de notre politique étrangère et de nos délégués commerciaux. Il sera question de la volonté politique. Dans un pays comme le Canada, comment choisit-on les secteurs à mettre à l'avant-plan? Vous allez d'un océan à l'autre et vous choisissez celui-ci ou celui-là? Je dirais l'agroalimentaire, vous diriez l'aérospatiale, mais cela signifie que nous laisserons de côté une foule de provinces et de territoires. Quand on comprend la réalité politique, comment arrive-t-on à gérer ce type d'expertise et à pousser nos entreprises?

You can see it play out. Governments, often through our history, have not said they would sign on or off on a trade agreement because of the constituencies within the country. How do we overcome that impediment to put ourselves in the same position as a Germany or a Korea? The United States, of course, is a whole different situation.

Vous pouvez voir comment cela se passe. Au cours de notre histoire, il est souvent arrivé que les gouvernements se servent des circonscriptions du pays pour expliquer pourquoi ils signaient ou ne signaient pas un accord commercial. Comment pouvons-nous surmonter cet obstacle et nous mettre dans la même position que l'Allemagne ou la Corée? Bien entendu, en ce qui concerne les États-Unis, la situation est complètement différente.

Mr. Wilson: Korea is very different as well, given their corporate structure of only a handful of companies, and most companies are kind of part of a larger conglomerate. That is certainly a big difference from the Canadian landscape.

M. Wilson : Avec sa structure organisationnelle qui ne compte qu'une poignée de sociétés, la situation de la Corée est aussi très différente. De surcroît, la plupart des entreprises font en quelque sorte partie de conglomérats encore plus gros, ce qui est assurément très différent de la situation qui prévaut au Canada.

The fear in Ottawa is always picking winners. The problem with not picking winners is everyone is a loser as a result. Just look at the trade data. If you went through the trade data, there are only 10 sectors that are responsible for 90 per cent of our exports. Why not start there? I know you do not want to offend anyone, and the eleventh one might fall out of it, but at the end of the day, those will be the ones where you'll succeed.

Ottawa craint toujours de choisir les gagnants. Le problème avec cela, c'est que tout le monde devient un perdant. Vous n'avez qu'à regarder les données sur le commerce pour vous rendre compte que 90 p. 100 de nos exportations sont le fait de seulement 10 secteurs. Pourquoi ne partirait-on pas de là? Je sais que vous ne voulez pas blesser qui que ce soit, et que le 11e secteur en pâtira peut-être, mais au bout du compte, ces 10 secteurs sont ceux où vous allez réussir.

There are two ways of doing it, as I see it. One is to look at those top sectors and have better internal expertise from the government. One thing that did change, when you talk about 30 years ago to now, 30 years ago, there were sector experts within the government. Industry Canada had them, as did DFAIT then, which is now Global Affairs. That changed dramatically about 10 or 15 years ago. They no longer had sector expertise within the government itself. Those people tended to retire, and they were replaced with generalists. That has a big impact on the relationship between the companies involved in those sectors and the government, and the government's understanding of what the companies are going through.

Selon moi, il y a deux façons de faire. L'une est de s'intéresser aux secteurs de premier plan et de faire en sorte que le gouvernement améliore son propre savoir-faire dans ces différents secteurs. Par rapport à la situation d'il y a 30 ans, une chose a changé. À cette époque, le gouvernement avait des experts sectoriels. Industrie Canada en avait, et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — maintenant Affaires globales — en avait aussi. Or, il y a 10 ou 15 ans, il y a eu un changement radical. Ces ministères et le gouvernement en général ont cessé d'avoir ce type de savoir-faire sectoriel à l'interne. Les experts ont pris leur retraite et ils ont été remplacés par des généralistes, ce qui a eu une grande incidence sur les relations entre les entreprises de ces secteurs et le gouvernement, ainsi que sur la compréhension que le gouvernement peut avoir de ce que vivent les entreprises.

That is one kind of comment about improving that. It's not about the capabilities of the individuals; it's just the way the setup is. They're great individuals with a lot of talent, but it's just not

Voilà une chose qui pourrait être faite pour remédier à cela. Il ne s'agit pas de la capacité des personnes, il s'agit de leur organisation. Ce sont des personnes qui ont beaucoup de talent,

the same expertise that would have been in place from people who would go from a company and be embedded inside the civil service, which used to happen a lot more.

On picking winners or losers, if we highlight the top 10 sectors — even if you wanted to do 15, but I would be better with five — if you pick a handful of sectors to start with and create export growth strategies for those, you could learn about how those strategies could be applied for everyone else. I'm not saying you should ignore everyone else. I'm saying start with a handful of your best-positioned companies to export. You will probably have a lot more success and you can do lessons learned.

The last thing is that we also need to be targeting specific sectors for growth through these free-trade agreements. The free-trade agreement with South Korea was 99 per cent about their ability to export automobiles into Canada. That's what it was about — and some consumer products — but it was about automobiles. It was a difficult discussion in Canada because we have a very large and important automotive sector. They targeted that sector and the market in order to be able to export those specific things.

If we're looking around the world at what the opportunities are, we should be able to analyze a country's need and our expertise, and match those a lot better. Often there isn't that connection. I think the foreign service often understands those needs, but it never gets back to the Canadian marketplace to identify the 20 or 30 companies in that marketplace and educate them. There's that disconnect between those two.

If you looked at those three things, it would help overcome some of those barriers that we currently have.

Senator Johnson: Good morning. We had a witness, Matthew Kronby, an international trade lawyer, who appeared before our committee and stressed that eliminating barriers to interprovincial trade would increase Canada's competitiveness and then, of course, help the country compete internationally. He highlighted the EU, a collection of 28 sovereign countries with a combined population of over 500 million, which has a mostly free internal market for goods and services. Canada, a single country with a population of just 35 million, doesn't.

What has been the overall impact of interprovincial trade barriers on the ability of Canadian businesses to trade internationally, and to what extent is the lowering of interprovincial trade barriers a priority for the Canadian business community?

Mr. Wilson: That's a tough question, isn't it?

mais ce n'est tout simplement pas le même savoir-faire que l'on obtenait de personnes passant des entreprises à la fonction publique, ce qui était beaucoup plus fréquent auparavant.

Pour ce qui est de choisir des gagnants et des perdants, vous pouvez choisir les 10 plus importants secteurs. Vous pourriez aussi en choisir 15, mais ce serait encore mieux avec 5. Quoi qu'il en soit, si vous choisissez un petit nombre de secteurs pour commencer et que vous élaborez des stratégies d'exportation pour ces secteurs, vous apprendrez comment ces stratégies devraient être élaborées pour tous les autres. Je ne dis pas que vous devriez tourner le dos à tous les autres secteurs. Je dis qu'il vous faut commencer par les quelques entreprises qui sont le mieux placées pour exporter. Vous aurez probablement beaucoup plus de succès en procédant de la sorte, et vous serez en mesure d'en tirer des leçons.

La dernière chose à retenir, c'est qu'il nous faut aussi cibler les secteurs particuliers où les accords de libre-échange nous permettront de marquer des points. Pour les Coréens, l'accord de libre-échange portait dans une proportion de 99 p. 100 sur leur capacité d'exporter des voitures au Canada. Il y avait bien certains autres produits de consommation, mais pour eux, l'objet principal de l'accord était les voitures. Au Canada, les discussions ont été âpres, car nous avons un très important secteur de l'automobile. Les Coréens ont ciblé ce secteur et ce marché afin d'être en mesure d'exporter ces produits particuliers.

En analysant les débouchés possibles dans le monde entier, nous devrions être en mesure d'arrimer beaucoup mieux les besoins des pays à nos savoir-faire particuliers. Bien souvent, ce lien n'existe pas. Je crois que, dans bien des cas, le service extérieur comprend ces besoins, mais que cette information ne revient jamais au marché canadien et qu'elle n'est jamais utilisée pour cerner et renseigner les 20 ou 30 entreprises qui pourraient répondre à ces besoins. Il y a discontinuité entre les deux.

Si vous vous penchez sur ces trois éléments, vous serez mieux en mesure de nous aider à surmonter les présents obstacles.

La sénatrice Johnson : Bonjour. Nous avons reçu un témoin, M. Matthew Kronby, un avocat spécialisé en commerce international qui affirmait que l'élimination des obstacles au commerce interprovincial allait permettre au Canada d'améliorer sa compétitivité et, par conséquent, d'être plus concurrentiel à l'échelle internationale. Il a donné l'exemple de l'Union européenne — un ensemble de 28 nations souveraines avec une population globale de plus de 500 millions d'habitants —, qui a un marché quasi intégral de libre-échange de biens et de services. En revanche, le Canada — un seul pays avec une population de seulement 35 millions d'habitants —, lui, n'en a pas.

Quelle incidence globale les obstacles au commerce interprovincial ont-ils eue sur la capacité des entreprises canadiennes à faire du commerce à l'échelle internationale, et dans quelle mesure l'élimination de ces obstacles est-elle une priorité pour les entreprises canadiennes?

M. Wilson : C'est une question difficile, n'est-ce pas?

First, let me state we're big supporters of both this government's and the previous government's agenda to eliminate internal barriers and create a true domestic marketplace. The reality is, though, that most of the barriers are in one or two key areas.

I'm sure you all heard about the court case in New Brunswick and the movement of alcohol. That's been a long-standing issue for spirits, wine and beer. That doesn't really have a huge impact; that's more of a consumer issue. Clearly, there are issues around marketing boards in dairy and other sectors that cause interprovincial trade barriers as well, but that's a limited impact on the manufacturing community.

The bigger issues tend to be around two things. The first is local procurement practices and whether companies can bid on procurement opportunities cross-border, which tends to be an issue — although, again, more of a domestic one than a global competitiveness issue.

Second, the movement of skilled professionals tends to be an issue. We still have a huge problem in certifying skilled professionals that move across borders. Even in the training of them, if you are training to be a welder in Newfoundland and you move to Alberta, you have to start your training over again.

Those types of things are the barriers that we focus on. We struggle in Canada to train enough skilled workers. Why would we not make it easier in a Canadian marketplace for those things to happen?

I have no idea what the costs are. I'm not an economist or lawyer, but if I were a good economist, I could probably make up a number. But the reality is that often those numbers are hypothetical, based on input-output tables, and not an examination of reality.

We're supportive. It comes down to those two issues for us. It's the domestic procurement and the movement of people, and the movement of people has a big impact on international competitiveness. If you cannot get the people, that's a huge challenge for industry as a whole for most sectors of the economy. We're limiting the mobility of people, unfortunately, from some places where there aren't great economic opportunities to other places where there are, because people have a hard time moving, and that undermines our competitiveness. That's the one we tend to focus on when we talk to government.

Senator Johnson: I know it's not as hard, even in the United States.

Tout d'abord, je dirai que nous sommes de grands partisans du programme du gouvernement actuel et du gouvernement précédent, qui vise à éliminer les obstacles internes et à créer un véritable marché intérieur. Cependant, force est de reconnaître que la plupart des obstacles sont dans un ou deux secteurs clés.

Je ne sais pas si vous avez tous entendu parler de ce procès qui a lieu au Nouveau-Brunswick et de la circulation des produits alcoolisés, c'est-à-dire les spiritueux, le vin et la bière. C'est un problème qui existe depuis longtemps. Les conséquences ne sont pas énormes, mais le problème est surtout pour les consommateurs. De toute évidence, il y a aussi des enjeux relatifs aux offices de commercialisation dans d'autres secteurs — dont l'industrie laitière — qui posent des obstacles au commerce interprovincial, mais cela ne touche pas beaucoup la communauté des fabricants.

Les problèmes plus sérieux tournent autour de deux choses. Tout d'abord, il y a les pratiques en matière d'approvisionnement local et la possibilité pour les entreprises de soumissionner de l'autre côté de la frontière, ce qui semble être problématique même s'il ne s'agit pas d'un enjeu de compétitivité internationale, mais d'une question nationale.

Deuxièmement, la circulation des travailleurs spécialisés semble aussi problématique. La reconnaissance des compétences des travailleurs spécialisés qui traversent les frontières est encore très difficile. C'est la même chose en ce qui concerne la formation. Un soudeur en formation à Terre-Neuve devra reprendre son cours à zéro s'il déménage en Alberta.

Ce sont les types d'obstacles sur lesquels nous nous penchons. Le Canada peine à former suffisamment de travailleurs spécialisés. Pourquoi n'essayons-nous pas de faciliter cela à l'intérieur d'un marché canadien?

Je n'ai aucune idée de ce que cela peut coûter. Je ne suis ni un économiste ni un avocat, mais si j'étais un bon économiste, je pourrais probablement arriver avec un chiffre. Cependant, dans les faits, ces chiffres sont souvent hypothétiques. Ils sont basés sur des tableaux d'entrées et de sorties, et non sur un examen de la réalité.

Nous sommes d'accord. Pour nous, la question se résume à ces deux enjeux : l'approvisionnement intérieur et la circulation des personnes, et la circulation des personnes a une grande incidence sur la compétitivité internationale. Le fait de ne pas être en mesure d'avoir les effectifs voulus est un problème de taille pour la plupart des secteurs de l'économie. Malheureusement, nous limitons la mobilité des personnes; nous les empêchons de passer d'un endroit où il n'y a pas beaucoup de possibilités économiques à un endroit où de telles possibilités existent, et le fait que les personnes peinent à circuler mine notre compétitivité. C'est une chose que nous ne manquons pas de souligner quand nous nous entretenons avec le gouvernement.

La sénatrice Johnson : Je sais qu'ailleurs, ce n'est pas aussi difficile qu'ici, même aux États-Unis.

Mr. Wilson: I hear from companies it's easier to move between Canada and the U.S. than it is between provinces in Canada.

What are we going to do? That's a million-dollar question.

On the movement of professionals, this is all provincially regulated and typically heavily influenced by labour unions. I think you had somebody here from the labour unions, and we work closely with them. There are things that could be done there to modernize some of those rules. We work closely with the CLC and other union groups on these issues, and we also work the provincial regulatory bodies in the apprenticeship councils in each province. I think they are getting a better realization that we need to modernize our entire apprenticeship and training model for youth.

I had the privilege a couple of years ago of going to Germany on a mission that then-Minister Kenney did with a group of about 40 others, and we looked at the German training and education system. One thing that struck me was the freedom of movement within Europe. They have national, not regional or provincial, training standards. A welder is a welder, an accountant is an accountant and a lawyer is a lawyer. You don't have to go through provincial or state-level re-certifications, which is good.

The other thing that struck me is how they do the training. We tend to have ratios, so you have so many apprentices. The ratios are there to protect the existing workforce rather than create the next generation of workforce. We've seen changes in Saskatchewan where there has been a lowering of those ratios. You would have one apprentice for every three or sometimes seven journeymen, so some of those ratios are starting to lower. In Germany, there are no ratios. They have master apprentices and they can have as many people under them as they want.

Those are the types of things. We need to move some of those rules out of the 1950s and 1960s thinking of the world.

Senator Johnson: My province of Manitoba joining the New West Partnership with B.C., Alberta and Saskatchewan — that's the kind of promising progress?

Mr. Wilson: It should be, if they actually follow through on the commitments. I'm not so sure. From my understanding, our members are supportive of the New West Partnership, but I'm not sure it has eliminated as many barriers as we would like to see in some of these areas.

Senator Dawson: My question is a little bit in the same context of federal-provincial. Your association has provincial affiliations. I can imagine that the priority for the Quebec affiliation right now

M. Wilson : Certaines entreprises m'ont dit qu'il est plus facile de circuler entre le Canada et les États-Unis qu'entre les provinces canadiennes.

Qu'allons-nous faire? C'est une question à un million de dollars.

Toute la circulation des professionnels est sous réglementation provinciale, et les organisations syndicales ont habituellement une influence de taille en la matière. Je crois que vous avez reçu un représentant des organisations syndicales. Nous travaillons en étroite collaboration avec ces organisations. Des mesures pourraient être prises à cet égard pour moderniser certains de ces règlements. C'est un enjeu sur lequel nous travaillons de près avec le Congrès du travail du Canada et d'autres regroupements syndicaux, et nous travaillons aussi avec les organismes de réglementation provinciaux et les responsables de l'apprentissage dans chaque province. Je crois qu'ils prennent conscience de la nécessité de moderniser tous les aspects de l'apprentissage et de la formation pour nos jeunes.

Il y a deux ans, j'ai eu la chance d'aller en Allemagne dans le cadre d'une mission avec le ministre de l'époque, M. Kenney, et un groupe d'environ 40 personnes, et nous avons jeté un coup d'œil au système allemand de formation et d'éducation. J'ai été frappé par la facilité qu'ont les gens de circuler en Europe. En matière de formation, les Allemands n'ont pas de normes régionales ou provinciales, mais bien des normes nationales. Un soudeur est un soudeur, un comptable est un comptable, et un avocat, un avocat. Les travailleurs n'ont pas à se soumettre à une revalidation provinciale ou nationale de leurs qualifications, ce qui est une bonne chose.

L'autre chose qui m'a frappé, c'est leur façon de donner la formation. Nous avons tendance à avoir des quotas, c'est-à-dire un nombre fixe d'apprentis. Les quotas existent pour protéger la main-d'œuvre existante plutôt que pour assurer la relève. La Saskatchewan a déjà réduit ses quotas. Vous pouvez avoir un apprenti pour trois compagnons, ou parfois même pour sept compagnons, alors ces quotas sont en train de diminuer. En Allemagne, il n'y a pas de quotas. Il y a des maîtres-apprentis, et ils peuvent être responsables d'autant de personnes qu'ils veulent.

Ce sont certains des aspects qu'il faudrait travailler. Nous devons revoir certaines de ces règles associées à une vision du monde qui date des années 1950 et 1960.

La sénatrice Johnson : Ma province, le Manitoba, s'est jointe au New West Partnership avec la Colombie-Britannique, l'Alberta et la Saskatchewan. C'est une démarche prometteuse, non?

M. Wilson : Ce devrait l'être, pour peu que le partenariat donne vraiment suite à ses engagements. Je ne sais pas à quoi m'en tenir. De ce que je comprends, nos membres appuient le New West Partnership, mais je ne suis pas certain qu'il ait éliminé autant d'obstacles qu'il le voudrait dans certains de ces domaines.

Le sénateur Dawson : Ma question est un peu dans le même contexte fédéral-provincial. Votre association a des affiliations provinciales. J'imagine que les priorités actuelles de l'affiliation

is Bombardier and looking at the aeronautical industry as the priority. As a national organization, I would think you would have to be a little shier in supporting Bombardier than they are. How do you combine the national interest versus the interest of your Quebec membership? There is a certain anti-Bombardier feeling in the country, in many circles. How do you combine the interests of your provincial wings, because provincial priorities sometimes are different from federal priorities? How do you handle that Canadian dilemma?

Mr. Wilson: It's interesting. We often compare ourselves to the way the government itself has to operate because of our structure, but we are a little different. Unlike the government and unlike other associations, we're one national organization; so a Quebec member is a member the same way a Newfoundland member is, the same way a B.C. member is. We are one legal entity under an act of Parliament, so there is no difference in opinion. We sometimes debate over some of those things and whether or not certain approaches are better, but we come up with national consensus positions internally with our members and have to find a tough balancing line sometimes.

We're not political. Everyone thinks they are unique. When you go out and talk to people, they are always unique in similar ways. There are often very easy pathways to what the outcomes are. We tend to look at the outcomes that everyone wants and work backwards from that.

For example, we are strong supporters of government support for Bombardier. Our Quebec office has the same statement that I would or the president of our association would. There is no difference. Yes, Bombardier is a Montreal-based company, but a huge part of their manufacturing operations are not in Quebec. They are Ontario-based, as you know, and in Kingston they have a subassembly that goes in to Montreal. They also have a rail car assembly in Ontario, which is going into the new transit system here and in Toronto and other places. We don't see Bombardier as a Quebec company; we see them as a Canadian success story.

In terms of the trade agenda, we need to make sure Bombardier is strong here so that they can play internationally. They are one of our few global brands that we have out there doing things. It's a truly Canadian company that is exporting and taking Canadian innovation abroad. It is important. It is not just for them; it is for their tens of thousands of suppliers.

Our positions are not different, and we are strong supporters of Bombardier. To put it on the table, they have been a member of ours for decades, but what they do is bigger than just them and bigger than just Quebec.

québécoise sont Bombardier et l'industrie aérospatiale. En tant qu'organisme national, je pense que vous devez être un peu plus timides que les gens du Québec à soutenir Bombardier. Comment conciliez-vous les intérêts nationaux et ceux de vos membres du Québec? Dans de nombreux milieux au pays, il y a un certain sentiment anti-Bombardier. Comment composez-vous avec les intérêts de vos membres provinciaux, étant donné que les priorités provinciales sont parfois différentes des priorités fédérales? Comment vous débrouillez-vous avec ce dilemme canadien?

M. Wilson : C'est intéressant. Étant donné la structure de notre organisation, nous comparons souvent notre façon de fonctionner à celle du gouvernement, mais nous faisons les choses un peu différemment. Contrairement au gouvernement et à d'autres associations, nous sommes une organisation nationale. Un membre du Québec a donc le même statut qu'un membre de Terre-Neuve ou qu'un membre de la Colombie-Britannique. Nous sommes une personne morale aux termes d'une loi du Parlement, alors il n'y a pas de différence d'opinions. Nous débattons parfois de certaines choses et de la valeur relative de certaines approches, mais nos positions sont le fruit d'un consensus national forgé à l'interne avec nos membres. L'équilibre est parfois difficile à réaliser.

Nous sommes apolitiques. Chacun croit qu'il est unique. Lorsque vous sortez pour parler aux gens, vous vous rendez compte que chacun est unique pour des raisons semblables. Les méthodes pour arriver à des résultats sont souvent très simples. Nous nous efforçons de tenir compte des objectifs que tous recherchent et nous travaillons en aval à partir de cela.

Par exemple, nous sommes de sérieux partisans de l'aide gouvernementale à Bombardier. Notre bureau du Québec ou le président de notre association tiendrait le même discours que moi. Il n'y a pas de différence. C'est vrai, Bombardier est une société basée à Montréal, mais ses activités de fabrication ont lieu dans une très large part à l'extérieur du Québec. Comme vous le savez, ces activités sont en Ontario. Il y a une chaîne de prémontage à Kingston et les produits sont expédiés à Montréal. La société a aussi une chaîne de montage de wagons en Ontario, ces wagons qui sont destinés au nouveau système de transport en commun, ici, à Ottawa, ainsi qu'à Toronto et à d'autres endroits. Pour nous, Bombardier n'est pas une entreprise québécoise, mais un exemple de réussite canadienne.

Sur le plan commercial, nous devons nous assurer que Bombardier est solide au Canada pour qu'elle puisse évoluer à l'échelle internationale. Elle est l'une de nos quelques marques mondiales qui réussissent à prendre leur place à l'international. C'est une société authentiquement canadienne qui exporte et qui fait connaître l'innovation canadienne à l'étranger. C'est important. C'est important pour elle, mais aussi pour ses dizaines de milliers de fournisseurs.

Nos positions ne diffèrent pas, et nous appuyons Bombardier sans réserve. Pour tout dire, Bombardier est membre de notre association depuis des décennies; ce qu'elle fait est plus gros qu'elle et cela dépasse les frontières du Québec.

Senator Dawson: I will have to send a copy of your quote to Éric Tétrault to see if he agrees.

Mr. Wilson: He had better.

Senator Dawson: That's very Canadian.

Senator D. Smith: This will be my last meeting because I'm retiring next week, but I've certainly enjoyed all my colleagues.

The Chair: You are not coming to our meetings next week to have a perfect record with this committee? We were counting on it.

Senator D. Smith: I'm departing Wednesday morning. It's a long story, but I'm looking forward to it.

When we go back for several years — and I'm big on doing what we can to increase Canadian exports — a pattern I found frustrating is often when we would do these two-way trade deals, the statistics didn't go up. There was a pattern; they would go down. I have never figured out why, but that does seem to be a pattern. Are we not negotiating tough enough deals, or what is your thought on that? I've always found it frustrating when you get the two-way ones.

Mr. Wilson: That's the frustration generally. A large part of what we're focused on is how to help companies. There were odd circumstances — Colombia, for example — when at the same time we were negotiating a free trade agreement with Colombia, we were manufacturing in southern Ontario a type of vehicle. One company was exporting a type of vehicle unique to that market, and they would be bringing in parts from all over the world and assembling it and sending it to Colombia. At about the same time the deal was signed, that contract was up, and it was 75 per cent of our exports to Colombia. From a trade perspective, import and outbound, Colombia is not big. Some of those things can happen, which can throw the trade numbers off.

The ones I'm more curious about are countries like Mexico. Our exports to Mexico haven't grown at all. We signed NAFTA, and we're 20 years into it, and our exports to the U.S. increased double or triple over the same time. We have integrated supply chains and tons of Canadian companies investing down there, yet we don't see a huge outflow of trade to Mexico. Maybe it's bad trade data. Maybe it's being picked up by the U.S. and not by Mexico, I don't know, but that one is a bigger question mark to me than others.

Senator D. Smith: Trump won't help.

Mr. Wilson: That's not going to help much. The reality is trade deals are only a facilitator to what companies themselves are doing. If the companies are not interested in the market or don't have products to sell on that market, trade deals are irrelevant. It doesn't matter at all.

Le sénateur Dawson : Je vais envoyer une copie de votre affirmation à Éric Tétrault pour voir s'il est d'accord.

M. Wilson : Il ferait mieux.

Le sénateur Dawson : C'est très canadien.

Le sénateur D. Smith : C'est ma dernière réunion, étant donné que je prends ma retraite la semaine prochaine. J'ai adoré travailler avec vous.

La présidente : Vous ne participerez pas à nos réunions la semaine prochaine pour avoir une fiche parfaite? Nous comptions là-dessus.

Le sénateur D. Smith : Je quitte mes fonctions mercredi matin. C'est une longue histoire. J'ai hâte.

Il y a de cela plusieurs années — et sachez que j'ai toujours milité pour accroître nos exportations —, s'il est une chose qui me frustrait souvent, c'est qu'après avoir signé des accords bilatéraux, les chiffres sur les échanges commerciaux n'augmentaient pas. Au contraire, ils diminuaient invariablement. Je n'ai jamais compris pourquoi, mais cela se produisait toujours ainsi. Est-ce parce que nous ne négocions pas des accords assez solides? Que pensez-vous de cela? Je trouve toujours cela frustrant, chaque fois que nous négocions des accords bilatéraux.

M. Wilson : Oui, effectivement, c'est frustrant. Nous cherchons surtout à aider les sociétés. Il y a eu des circonstances inhabituelles — la Colombie, par exemple, avec laquelle nous étions en train de négocier un accord de libre-échange. Nous fabriquions dans le sud de l'Ontario un certain type de véhicule. Une société exportait un type de véhicule propre à ce marché. Elle importait des pièces de partout dans le monde et les assemblait, puis les envoyait en Colombie. À peu près au moment de la signature de l'accord, le contrat a pris fin. Il représentait 75 p. 100 de nos exportations vers la Colombie. Nos échanges commerciaux avec la Colombie ne sont pas importants, qu'il s'agisse d'importation ou d'exportation. Il y a des situations comme celle-là qui se produisent et qui peuvent faire diminuer les échanges commerciaux.

Les pays qui m'intriguent davantage sont les pays comme le Mexique. Nos exportations vers le Mexique n'ont pas augmenté du tout. Nous avons signé l'ALENA il y a 20 ans, et nos exportations vers les États-Unis ont doublé ou même triplé au cours de la même période. Nous avons mis en place des chaînes d'approvisionnement, et beaucoup d'entreprises canadiennes investissent là-bas, mais nos exportations vers le Mexique stagnent. Peut-être que mes données sur le commerce sont inexactes. Peut-être que nos exportations sont récupérées par les États-Unis plutôt que par le Mexique, je n'en sais rien, mais le cas particulier du Mexique demeure un mystère pour moi.

Le sénateur D. Smith : Trump n'aidera pas.

M. Wilson : En effet. En réalité, un accord commercial ne sert qu'à aider les sociétés à continuer ce qu'elles font déjà. Si les sociétés ne sont pas intéressées par un marché donné ou qu'elles n'ont rien à vendre sur ce marché, une entente commerciale ne servira à rien. Elle ne changera rien à la situation.

When we are signing these trade deals, are they being signed for political reasons — which is fine; I understand the need to do that — or are there true business reasons behind signing the trade deals? And if there is an opportunity, from a Canadian export perspective, to grow those market opportunities in foreign markets, I wonder whether we're picking the right partners to dance with.

Lorsque nous signons des accords commerciaux, est-ce que nous le faisons pour des raisons politiques — et je comprends pourquoi — ou pour des raisons véritablement commerciales? Et si une occasion d'affaires qui pourrait faire croître notre présence sur les marchés étrangers se présente, je me demande si nous choisissons vraiment les bons partenaires pour nos exportations.

Senator D. Smith: My last question is on the political thing. There is this referendum about to occur in the U.K. on whether or not they should pull out of the European Union, and it's quite a divisive and lively debate. Of course, quite a few people think that if they do pull out, that will further enhance and stoke up Scottish independence. When you see situations where it can get political, do you have any observations on patterns? The interprovincial stuff is very frustrating, and I really wish the provinces would just tear down those walls.

Le sénateur D. Smith : Ma dernière question concerne les dimensions politiques. Il y aura prochainement au Royaume-Uni un référendum, à savoir si le Royaume-Uni se retirera ou non de l'Union européenne. C'est un débat qui est déchirant et qui suscite de vives discussions. Bien sûr, beaucoup de gens pensent que si le Royaume-Uni se retire, cela risque de faire monter la fièvre indépendantiste en Écosse. Lorsque vous voyez des situations qui comportent des enjeux politiques, observez-vous des tendances particulières? Mes questions interprovinciales sont très frustrantes et je souhaite vraiment que les provinces démolissent les murs qui nous divisent.

Mr. Wilson: We don't get involved in those types of things. Just generally, trade deals should be done on where businesses are trading and where they can grow their opportunities abroad. We shouldn't be looking at it from an import perspective so much as we should be looking from an export perspective. If you do a simple analysis starting with where we are exporting to today, where the companies are, and what the long-term trends are, it would give you some idea of where business is leading to. It shouldn't be on just what business is doing today. The government needs to be in a spot to lead by example.

M. Wilson : Nous n'avons pas à nous préoccuper de ces choses-là. De manière générale, les accords commerciaux devraient tenir compte des secteurs où des affaires se négocient et des perspectives de croissance à l'étranger. La question n'est pas tant celle des importations que celle des exportations. Une simple analyse de nos exportations actuelles, des endroits où nos sociétés se trouvent et des tendances à long terme nous donne une bonne idée de l'endroit où les affaires se font. Il ne faut pas se limiter à la nature des affaires. Le gouvernement doit être en mesure de donner l'exemple.

For example, in Central South America, there is a lot of interest for Canadian companies because it is a lot closer than a lot of other markets. Some of them already have business dealings, and there is an opportunity to look at markets like Brazil. Brazil would be a market that a lot of Canadian companies would love to get into. The problem is there is huge corruption and political risk problems there.

Par exemple, du côté du centre de l'Amérique du Sud, on s'intéresse beaucoup aux entreprises canadiennes parce que ces marchés sont beaucoup plus proches que d'autres. Il y a des entreprises canadiennes qui font déjà des affaires là-bas et il est possible d'envisager des marchés comme le Brésil. Le Brésil est un marché que beaucoup de sociétés canadiennes convoitent. Le problème est l'immense corruption et le risque politique.

I talked about investor state and IP protections because those are so important, but if we can create the right environment to lead companies to some of these larger markets, it would help.

J'ai parlé des relations entre investisseurs et États et de la protection de la propriété intellectuelle parce que ce sont des questions vraiment importantes, mais ce qui aiderait, c'est que nous puissions créer un environnement qui permet aux sociétés d'accéder à certains de ces très vastes marchés.

Clearly, there are challenges with Russia, but a company like Bombardier sold a lot of planes into Russia, and now they are not able to get the market opportunities they want. We need to look at those opportunities and facilitate where companies are going, but also help them lead to where the markets are growing. Central South America and Africa would be other places, the developing nations, and if we can get in early, we can set the standards and the benchmarks.

Par ailleurs, il y a la Russie qui, manifestement, pose certains problèmes. Une société comme Bombardier, qui a vendu beaucoup d'avions à la Russie, ne peut plus accéder aux marchés qu'elle veut. Nous devons examiner les possibilités d'affaires et aider les entreprises à accéder aux marchés où elles veulent aller, mais il faut également les mener vers les marchés en expansion. Il y a aussi les marchés du centre de l'Amérique du Sud, de l'Afrique et des pays en développement. Si nous pouvons nous y installer tôt, il sera possible d'y établir des normes et des points de référence.

That's what Germany does well. If you are familiar with the German system, they use their national Chamber of Commerce system to develop market opportunities more than the Trade

C'est ce que fait l'Allemagne. Si vous connaissez le système allemand, vous savez que l'Allemagne utilise sa chambre de commerce nationale pour développer des marchés, bien plus que

Commissioner Service system, and they get in first, well before any trade agreement is signed, and the trade agreements tend to follow what the businesses are doing from the connections.

Senator D. Smith: I didn't get into corruption. I know it is a big deal.

The Chair: Mr. Wilson, you have covered a lot of ground, as you usually do, and answered our questions in the areas that we're concerned with. Your testimony today will be very helpful in our report and our look at the trade agreements that we have already signed, but also with the future trade agreements that currently are in the conversation. I appreciate your coming and putting your views forward. I had a whole bunch of other questioners, but we have to cut off, unfortunately, so perhaps another time.

I think it's appropriate we ended with a question from Senator Smith. This committee was counting on you coming back next week, but I understand there is a farewell, and we won't get into that. On behalf of the committee, however, Senator Smith, I want to thank you for your years and years of service to the Senate and particularly to this committee. You've been an advocate for your party; you've been an advocate for the Senate; and you've been an advocate for the issues that concern you. They are many, so I'm not going to list them.

What I appreciate from this committee is that you have always put your points of view across but you've always been able to discuss them and be part of a consensus. This committee has a track record of reports that, I think, stand us in good stead. Within the many years that I've been here with you, Senator Smith, there is always a thread of your thoughts in there. From a chair's point of view, I see those reports where you facilitated other people to be able to put their points of view across. I couldn't think of a better representative in the Senate and a better representative on behalf of the foreign policy community and this committee in particular.

I will personally miss all of the notes that you pass me, some of them to ask me when am I going to stop talking, when will we be through, but often they are to jog my memory about many other things, so I thank you for that personal support.

Senator Dawson: Send them from home.

The Chair: That will be appreciated.

Senator D. Smith: Thank you. I'll miss you all, and feel free to visit me when you're in Toronto.

Senator Downe: As deputy chair, I want to associate myself with the remarks the chair. Senator Smith is a prime example of a partisan who became a non-partisan member of this committee. He looked at everything with an independent thought, not that anybody on our side could ever whip him anyway before he became independent, but he was always of independent mind. The committee benefited from that position and also his tremendous experience in the business world and outside interests that he

le fait notre Service des délégués commerciaux, et elle se positionne très tôt, bien avant que des accords commerciaux soient signés. Ces accords tendent à s'aligner sur ce que les entreprises font avec les relations qu'elles ont établies.

Le sénateur D. Smith : Je n'ai pas encore parlé de la corruption. Je sais que c'est important.

La présidente : Monsieur Wilson, vous avez abordé de nombreux points, comme toujours, et vous avez répondu à nos questions sur des sujets qui nous préoccupent. Votre témoignage d'aujourd'hui sera très utile pour notre rapport et notre tour d'horizon des accords commerciaux que nous avons déjà signés, mais aussi pour les futurs accords commerciaux dont nous discutons actuellement. Je vous remercie d'être venu témoigner et de nous avoir exposé votre point de vue. Nous avons beaucoup d'autres intervenants qui avaient des questions à poser, mais nous devons nous arrêter ici malheureusement. Peut-être une autre fois.

Je pense qu'il convient de terminer par une question du sénateur Smith. Le comité comptait vous revoir la semaine prochaine, mais je comprends que vous nous avez annoncé votre départ. Au nom du comité, sénateur Smith, j'aimerais vous remercier pour toutes ces années de loyaux services au Sénat et particulièrement au sein de ce comité. Vous avez défendu votre parti, vous avez défendu le Sénat et les questions qui vous préoccupent. Elles sont nombreuses alors je vous écoute.

Ce que j'aime de ce comité, c'est que vous exprimez toujours votre opinion, vous acceptez d'en discuter et vous souhaitez également en arriver à un consensus. Ce comité est reconnu pour produire des rapports qui, je crois, confirment son utilité. J'ai passé de nombreuses années avec vous à ce comité, sénateur Smith, et je peux dire qu'il y a eu un peu de vous dans chacun de ces rapports. En tant que présidente, je sais que vous avez amené d'autres personnes à exprimer leur point de vue. Je ne pourrais pas imaginer de meilleur représentant au Sénat ni de meilleur représentant du milieu de la politique étrangère et de ce comité en particulier.

Personnellement, ce qui va me manquer, ce sont les petits mots que vous me passiez, me demandant quand j'allais cesser de parler, ou quand nous aurions terminé. Mais souvent, ces petits mots servaient à me rafraîchir la mémoire à propos de bien d'autres choses, alors je vous remercie de votre appui.

Le sénateur Dawson : Envoyez-les-lui de la maison.

La présidente : Je vous en saurai gré.

Le sénateur D. Smith : Merci. Vous allez tous me manquer. N'hésitez pas à passer me voir quand vous serez à Toronto.

Le sénateur Downe : À titre de vice-président, je souhaite m'associer à la présidente pour dire que le sénateur Smith est un parfait exemple de membre partisan devenu non partisan. Il a étudié toutes les questions en gardant l'esprit ouvert, pas que quelqu'un de notre côté aurait pu l'influencer de toute façon avant qu'il ne devienne indépendant, mais il a toujours été un libre penseur. Le comité a tiré parti de cette disposition ainsi que de son expérience extraordinaire du monde des affaires et de ses

brought to this committee, and that is reflected in the reports. Like the chair, we're all going to miss you very much, Senator Smith.

The Chair: I think the other members can associate with our two comments. We will deeply miss you, but we more appreciate your contribution to the discourse and the recommendations that the Senate can provide for the government in foreign policy. Your experience will be missed, and you will be missed.

Senator D. Smith: Thank you.

The Chair: Honourable senators, we will begin our second session. We are here to study in this session the recent political and economic developments in Argentina in the context of their potential impact on regional and global dynamics, including on Canadian policy, interests and other related matters.

We have by video conference two individuals in their individual capacities — I want to call them experts, not individuals — on this topic. I'm going to introduce Cynthia J. Arnson, Director, Latin American Program, Woodrow Wilson International Center for Scholars, and Eric Miller, Fellow, Canadian Global Affairs Institute and Global Fellow, Canada Institute, Woodrow Wilson International Center for Scholars. The two of you are there together by video conference. Welcome.

Mr. Miller, you can go first.

Eric Miller, Fellow, Canadian Global Affairs Institute and Global Fellow, Canada Institute, Woodrow Wilson International Center for Scholars, as an individual: Thank you very much, Madam Chair and senators. I regret not being in Ottawa today. I'm here for the Canada-U.S. Regulatory Cooperation Council meetings.

Thank you very much for the invitation to appear, and it's a great pleasure to speak to you today about Argentina, a country with so much promise but has consistently failed to deliver peace, order and good government to its citizens.

The election of Mauricio Macri as president of Argentina last November offers a much welcome break from the populism and destructive economic policies of the Kirchner years. President Macri is again positioning Argentina as a constructive partner in hemispheric affairs, including in its relations with countries such as Canada. We should all welcome this development. His deliberate decision to cool Argentina's embrace of less than friendly governments, including Russia, Venezuela and Iran, has important and positive ramifications.

Undoubtedly, the most overt sign of President Macri's desire to turn the page on the past was his just completed move to settle with the so-called holdouts. In late 2001, Argentina defaulted on $132 billion in sovereign debt, and over the coming years, it addressed the claims of most of its creditors, but a small group of

autres champs d'intérêt, ce dont les rapports font foi. Comme la présidente l'a mentionné, vous allez beaucoup nous manquer à tous, sénateur Smith.

La présidente : Je pense que les autres membres partagent notre opinion dans les deux cas. Vous allez profondément nous manquer, et nous n'en apprécions que plus la contribution que vous avez apportée aux discussions et aux recommandations que le Sénat a pu formuler au gouvernement en matière de politique étrangère. Votre expérience nous manquera et vous aussi.

Le sénateur D. Smith : Merci.

La présidente : Honorables sénateurs, nous allons entamer notre seconde séance. Nous sommes ici pour mener une étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d'économie en Argentine dans le cadre de leur répercussion possible sur les dynamiques régionale et globale, dont les politiques et intérêts du Canada, et d'autres sujets connexes.

Nous accueillons, par vidéoconférences, deux personnes qui témoigneront à titre personnel à ce sujet — je préfère parler d'experts que de personnes. Nous entendrons Cynthia J. Arnson, directrice, Programme Amérique latine, Woodrow Wilson International Center for Scholars, et Eric Miller, boursier, Institut canadien des affaires mondiales, et boursier, Institut canadien, Woodrow Wilson International Center for Scholars. Vous êtes ensemble là-bas et vous nous rejoignez par vidéoconférence. Bienvenue.

Monsieur Miller, vous pouvez commencer.

Eric Miller, associé de recherche, Institut canadien des affaires mondiales, et associé de rechreches mondiales, Institut canadien, Woodrow Wilson International Center for Scholars, à titre personnel : Merci beaucoup, madame la présidente et mesdames et messieurs les sénateurs. Je regrette de ne pas être à Ottawa aujourd'hui. Je suis ici pour assister aux réunions du Conseil de coopération Canada-États-Unis en matière de réglementation.

Merci beaucoup de m'avoir invité à témoigner devant le comité. Je suis ravi de vous parler aujourd'hui de l'Argentine, pays qui a tant de potentiel, mais qui n'a jamais réussi à offrir à ses citoyens paix, maintien de l'ordre et bonne gouvernance.

L'élection de Mauricio Macri à la présidence de l'Argentine en novembre a marqué une rupture très bien accueillie avec le populisme et les politiques économiques destructrices des années Kirchner. Le président Macri positionne à nouveau l'Argentine comme partenaire constructif dans les affaires hémisphériques, notamment dans ses relations avec des pays comme le Canada. Nous devrions tous nous réjouir de ce développement. Sa décision délibérée d'éloigner l'Argentine de gouvernements moins que conviviaux comme ceux de la Russie, du Venezuela et de l'Iran a des ramifications positives et importantes.

Sans l'ombre d'un doute, le signe le plus flagrant du désir du président Macri de tourner la page sur le passé a été les mesures qu'il vient de prendre pour régler la poursuite avec les soi-disant récalcitrants. À la fin de 2001, l'Argentine a cessé de payer 132 milliards de dollars de dettes souveraines et, dans les années

Argentine debt holders refused to settle for a substantial haircut. After a long legal battle, Argentina was left with few options but to settle with these claimants on favourable terms if it wanted to return to the bond market.

qui ont suivi, elle a donné suite aux réclamations de la plupart de ses créditeurs, mais un petit groupe de détenteurs de titres de dette argentins ont refusé d'accepter une réduction considérable. À l'issue d'une longue bataille juridique, l'Argentine n'a eu d'autre choix que d'offrir un règlement favorable à ces demandeurs pour pouvoir retourner sur le marché des obligations.

While criticized by some economists such as Joseph Stiglitz as setting a horrible precedent for other defaulting countries, President Macri correctly decided that he had to settle the debts of the past if Argentina had any chance of returning to a growth path.

Bien qu'il ait suscité des critiques de la part d'économistes comme Joseph Stiglitz pour avoir créé un horrible précédent pour les autres pays en défaut de paiement, le président Macri a décidé, à juste titre, qu'il devait régler les dettes du passé pour que l'économie argentine ait une chance de recommencer à croître.

Importantly for President Macri, Argentina's Congress agreed with him, suggesting that he had some political capital that will allow him to get things done. But what an agenda he is facing: kill runaway inflation, normalize economic policy, find sources of economic growth, improve competitiveness, enhance security, restore confidence in the political process, but in order to deliver on these and other necessary reforms, Argentina needs to substantially improve on its greatest handicap — governance.

Fait important pour le président Macri, le Congrès argentin a abondé dans le même sens que lui et suggéré qu'il avait du capital politique qui lui permettrait de réaliser des choses. Cependant, c'est tout un programme qui est le sien : endiguer l'inflation galopante, normaliser la politique économique, trouver des moyens de stimuler la croissance économique, accroître la compétitivité, rehausser la sécurité et rétablir la confiance dans le processus politique. Cependant, pour pouvoir prendre ces mesures et entreprendre les autres réformes nécessaires, l'Argentine doit améliorer considérablement son principal handicap — la gouvernance.

To assess the future prospects for Argentina and to design an optimal Canadian policy, one needs to look briefly at its history. Many historians argue that the beginning of Argentina's descent came with the military coup of 1930. This legitimized will to power and men with guns as a source of political legitimacy in Argentina. This was followed in 1945 by the rise of Juan Peron and the canonization of his wife Evita, which fused hardcore populism with authoritarianism. By the time Peron went into exile in 1955, the country's institutions were severely compromised.

Afin d'évaluer les perspectives futures de l'Argentine et de formuler une politique canadienne optimale, il faut se pencher brièvement sur son histoire. Nombre d'historiens font valoir que le déclin de l'Argentine s'est amorcé avec le coup d'État militaire de 1930, qui a légitimé la prise de pouvoir politique par des hommes armés en Argentine. Ce coup a été suivi, en 1945, par l'ascension de Juan Peron et la canonisation de sa femme Evita, qui a fusionné le populisme dur et l'autoritarisme. Lorsque Peron est parti en exil en 1955, les institutions nationales étaient gravement compromises.

Then the country ambled forward until the chaos of the mid-1970s set the table for the coup of 1976 and the onset of the dirty war. When the generals returned to their barracks in 1983, the nation was traumatized and a whole generation that could have built the country was either dead or exiled.

Ensuite, le pays a avancé jusqu'à ce que le chaos du milieu des années 1970 jette les bases du coup d'État de 1976 et le commencement de la guerre sale. Lorsque les généraux sont retournés à leurs casernes en 1983, la nation était traumatisée et une génération complète qui aurait pu bâtir le pays était soit morte soit partie en exil.

By the 1990s, the country had entered a period of delusion. President Carlos Menem magically dollarized the economy and Argentina became an emerging market darling. The house of cards disastrously collapsed in the aforementioned 2001 sovereign default,t and out of this crisis emerged Néstor and Cristina Kirchner, with hyper-nationalism, authoritarian tendencies, friendships with anyone other than the United States, and dysfunctional economic policies that led to the sorry state in which President Macri found the country.

Lorsque les années 1990 sont arrivées, le pays était entré dans une période de délire. Le président Carlos Menem a, comme par magie, dollarisé l'économie, et l'Argentine est devenue le chouchou des marchés émergents. Le château de cartes s'est effondré de façon catastrophique pendant la défaillance souveraine de 2001 que j'ai mentionnée, et de cette crise ont émergé Néstor et Cristina Kirchner, avec leur hyper-nationalisme, leurs tendances autoritaires, leurs amitiés avec tout le monde sauf les États-Unis et leurs politiques économiques dysfonctionnelles qui ont mené à l'état déplorable dans lequel le président Macri a trouvé le pays.

In looking back on Argentina's troubled century, it's hard not to be reminded of the line from the Bruce Cockburn song that says: The trouble with normal is it always gets worse.

Lorsque l'on regarde le siècle tumultueux que l'Argentine vient de passer, il est difficile de ne pas penser à ces paroles d'une chanson de Bruce Cockburn : l'ennui avec la normalité c'est qu'elle empire toujours.

So where to now? A major question facing Argentina and the hemisphere in the coming years is how President Macri fares and whether he even survives politically. The Kirchner supporters, who in earlier generations were the Peronists, have regularly taken to the streets since he took office. Past centrist reformers have not tended to fare well in Argentina.

President Macri's task will be none other than to change the fundamental trajectory of Argentine governance, economics and society. Canada has an interest in helping him to do this. That said, we have to be realistic about the exceptionally hard hill he has to climb and the ugliness that will ensue if he fails.

There are a number of Canadian companies that run successful operations in Argentina. By and large, however, they have successfully learned to manage the complex ebbing and flowing of the country and its politics. Unless one is prepared to take substantial risks, learn the system and take realistic steps to mitigate against the impact of a future return of Kirchner-like policies, they probably should look elsewhere.

Canada should, at a minimum, not be pushing Argentina as an investment destination. Governments sometimes underestimate the complexities of certain international markets, especially when they have a foreign policy interest in ramping up the presence of their nationals in the country.

Given Argentina's history, a few months of positive government, especially one that does not enjoy a majority in its national congress, is not enough time to make me in good conscience advise companies looking at investing that this time will be different. The experience of companies such as ScotiaBank, which had to write off substantial investments after the 2001 crash, is still quite fresh.

Realistically, the Macri government will have to show a track record of moving the economy in the right direction and successfully managing the impact of the Peronists in the streets if it is to secure the investments of those with less than a maximalist risk tolerance. That said, if President Macri cannot stabilize the Argentine economy and show tangible benefits from his policies of engagement with the outside world, he is likely to face grim prospects.

Canada could help the Macri government in a variety of ways. On the economic side, it could mobilize a combination of EDC pension fund and private capital streams to invest in intellectual property-intensive technology projects. Frankly, the outputs of these linkages will support economic activity but are movable if the nationalist policies and exchange controls return.

Alors que faire maintenant? Une importante question à laquelle l'Argentine et l'hémisphère feront face au cours des prochaines années est celle de savoir comment le président Macri s'en sort et même s'il survit au plan politique. Les pro-Kirchner qui, au cours des générations passées étaient des péronistes, ont régulièrement manifesté dans les rues depuis son élection. Les réformateurs centristes précédents ne s'en sont généralement pas bien sortis en Argentine.

Le président Macri aura pour tâche de changer la trajectoire fondamentale du gouvernement, de l'économie et de la société argentine, rien de moins. Le Canada a intérêt à l'aider à le faire. Cela dit, nous devons être réalistes quant à la pente exceptionnellement abrupte qu'il doit remonter et des conséquences horribles d'un éventuel échec.

Il y a un certain nombre d'entreprises canadiennes qui gèrent des opérations rentables en Argentine. Cependant, dans l'ensemble, elles ont appris à composer avec les fluctuations complexes du pays et de ses politiques. À moins que quelqu'un soit prêt à prendre des risques considérables, à apprendre le fonctionnement du système et à prendre des mesures réalistes pour atténuer l'incidence de futures politiques comme celles de Cristina Kirchner, il devrait probablement regarder ailleurs.

Le Canada devrait, au minimum, ne pas promouvoir l'Argentine comme pays où investir. Il arrive parfois que les gouvernements sous-estiment la complexité de certains marchés internationaux, surtout lorsqu'ils ont un intérêt en matière de politique étrangère à augmenter la présence de leurs ressortissants dans le pays.

Compte tenu de l'histoire de l'Argentine, quelques mois de gouvernement positif — surtout qu'il s'agit d'un gouvernement qui n'a pas la majorité au congrès national — ne suffisent pas pour que je dise, en mon âme et conscience, à des entreprises qui cherchent à investir que ce sera différent cette fois-ci. Nous n'avons toujours pas oublié l'expérience de sociétés comme ScotiaBank, qui a perdu des investissements considérables après l'effondrement de la bourse de 2001.

De façon réaliste, le gouvernement Macri devra montrer qu'il a orienté l'économie dans la bonne direction et réussi à gérer l'incidence des péronistes dans la rue s'il veut pouvoir compter sur les investissements de ceux qui ont moins qu'une tolérance maximaliste au risque. Cela dit, si le président Macri n'arrive pas à stabiliser l'économie argentine et à montrer les avantages tangibles de ses politiques d'engagement avec le monde extérieur, il est probable que son avenir soit moins que reluisant.

Le Canada pourrait aider le gouvernement Macri de diverses façons. Sur le plan économique, il pourrait mobiliser une combinaison de fonds de retraite d'EDC et de flux de capitaux privés pour investir dans des projets technologiques axés sur la propriété intellectuelle. Honnêtement, les extrants de ces liens appuieront l'activité économique, mais resteront amovibles si les politiques nationales et le contrôle des changes reviennent.

On the political side, let's look for some common projects on which to work in the hemisphere that will convey the message that Argentina is back. The public has to see that strong relations with North America and Europe yield greater results than its relations with Iran and Russia.

We can undertake a joint polar initiative, perhaps focused on climate science. Argentina's presence in the Antarctic meshes nicely with Canada's large presence in the Arctic. This would be both useful and present a way to deepen the Canada-Argentina relationship.

Canada has reasons to support the new Argentina but must be realistic that countries, like people, are never far from their past. In terms of prioritizing relations in the hemisphere, Argentina does not rank very highly. Canada should place a much greater emphasis on deepening relations with Mexico and the other Pacific alliance companies: Chile, Colombia and Peru. In order for this ordering to change, Argentina has to earn its way back to the table — a process that would take much time and patience.

Thank you very much.

The Chair: Thank you. I neglected to tell our panelists that your biographies have been circulated and, with respect to efficiency of time, the senators know of your wealth of experience so I haven't read it into the record at this point. Nonetheless we are very appreciate of your knowledge.

I will now turn to Ms. Arnson.

Cynthia J. Arnson, Director, Latin American Program, Woodrow Wilson International Center for Scholars, as an individual: Thank you very much, senator, and thank you to members of the committee for this opportunity. I do not have a prepared statement but will offer some remarks that will in some ways echo what Eric has just said and in other ways differ from them.

The principal task of the Macri government since taking power in December is to disentangle the mess that was left by 12 years of *Kirchnerismo*. This included entrenched stagflation, which was not an accident but rather inherent in the economic model of that government, eliminate price distortions, the lack of competitiveness, the isolation from international markets, litigation by previous bondholders, cut back on the printing of money and eliminating the numerous obstacles to investment and foreign trade.

I think the Macri government has moved with great speed and success on several of those fronts, putting in place mechanisms for greater transparency and fiscal accounts, particularly reporting of inflation, but given the magnitude of the disaster that it inherited, the adjustments are undoubtedly going to be difficult, politically painful and challenging for the government.

Sur le plan politique, essayons de trouver des projets communs auxquels travailler dans l'hémisphère et qui enverront le message que l'Argentine est revenue. Il faut que le public voie que des relations fortes avec l'Amérique du Nord et l'Europe donnent de meilleurs résultats que ses relations avec l'Iran et la Russie.

Nous pouvons entreprendre une initiative polaire conjointe, peut-être axée sur la climatologie. La présence de l'Argentine en Antarctique cadre bien avec la présence importante du Canada dans l'Arctique. En plus d'être utile, cela serait une façon d'approfondir la relation Canada-Argentine.

Le Canada a des raisons d'appuyer la nouvelle Argentine, mais doit être réaliste et comprendre que le passé des pays, comme celui des gens, n'est jamais bien loin. Pour ce qui est de prioriser les relations dans l'hémisphère, l'Argentine n'est pas très bien classée. Le Canada devrait viser davantage à approfondir ses relations avec le Mexique et les autres pays de l'Alliance du Pacifique : le Chili, la Colombie et le Pérou. Afin que ce classement change, l'Argentine doit recommencer à mériter sa place à la table — processus qui demanderait beaucoup de temps et de patience.

Merci beaucoup.

La présidente : Merci. J'ai oublié de dire à nos témoins que leurs biographies avaient été diffusées pour sauver du temps. Les sénateurs en ont donc pris connaissance, ce qui explique pourquoi je ne les ai pas encore lues à haute voix pour le compte rendu. Nous admirons beaucoup vos connaissances.

Nous entendrons maintenant le témoignage de Mme Arnson.

Cynthia J. Arnson, directrice, Programme Amérique latine, Woodrow Wilson International Center for Scholars, à titre personnel : Merci beaucoup, madame la présidente, et merci aux membres du comité de me donner l'occasion de témoigner devant vous. Je n'ai pas préparé de remarques liminaires, mais je vais faire quelques observations qui, de certaines façons, abonderont dans le même sens que celles d'Eric et qui, d'autres façons, s'en distingueront.

Depuis son arrivée au pouvoir en décembre, le gouvernement Macri a eu pour principale tâche de démêler la situation trouble que 12 années de *Kirchnerismo* lui ont laissée. Il a notamment dû faire face à une stragflation bien établie, qui n'est pas accidentelle, mais bien inhérente au modèle économique de ce gouvernement; éliminer les déformations des prix, le manque de compétitivité, l'isolement des marchés internationaux, les actions en justice des porteurs d'obligations antérieurs, la diminution de l'impression d'argent et l'élimination de nombreux obstacles aux investissements et au commerce international.

Je pense que le gouvernement Macri a pris des mesures rapides et efficaces sur nombre de ces plans et mis en place des mécanismes de transparence accrue et de reddition de comptes financière, notamment en ce qui touche l'inflation; cependant, compte tenu de l'ampleur de la catastrophe dont il a hérité, les rajustements seront, sans l'ombre d'un doute, difficiles, douloureux au plan politique et exigeants pour le gouvernement.

We're seeing the first demonstrations of that, quite literally and figuratively. On April 29, just before May Day, there was a major demonstration where unions came together to put pressure on Congress to make it difficult for companies to fire workers and reduce especially the bloated state bureaucracy that developed under the Kirchner and Fernández administrations.

Nous en voyons les premières manifestations, tant au sens littéral que figuré. Le 29 avril, juste avant le 1er mai, il y a eu une manifestation importante dans le cadre de laquelle les syndicats ont uni leurs forces pour exercer des pressions sur le Congrès afin qu'il fasse en sorte qu'il soit difficile pour les sociétés de congédier les travailleurs et qu'il réduise notamment la bureaucratie étatique gonflée qui s'est développée sous les gouvernements Kirchner et Fernández.

I think the ambitious targets for reducing inflation, which is running about 25 per cent and actually has gone up about 7 per cent per month, the goal is by January of next year to have inflation in the 12 per cent to 17 per cent range, and all the way down, in January of 2019 in the 3.5 to 6.5 range, which is again very ambitious but not necessarily impossible given the quality of the economic team that Macri has put into place.

Je pense que d'ici à janvier 2017, on vise à faire en sorte que l'inflation, qui se situe à environ 25 p. 100 et augmente d'environ 7 p. 100 par mois, se situe entre 12 et 17 p. 100, pour osciller, en janvier 2019, entre 3,5 et 6,5 p. 100; il s'agit là de cibles très ambitieuses, mais pas nécessairement impossibles étant donné la qualité de l'équipe économique que Mauricio Macri a mise en place.

There is very much a message from the Argentine government as well as from the Obama administration in Washington that Argentina is back and that this is a new era of putting common sense and rationality into certainly the management of the economy, which is the third largest in Latin America. Colombia, I think, disputes the third place position after Brazil and Mexico, but it is nonetheless a country with enormous potential. Agricultural exports have actually increased since the beginning of the Macri government and the end of a very counterproductive political fight with farmers and large agricultural producers.

Le gouvernement Macri à Buenos Aires et le gouvernement Obama à Washington énoncent clairement que l'Argentine est de retour et qu'il s'agit d'une ère nouvelle marquée par une gestion économique rationnelle et sensée de la troisième économie en Amérique latine. Bien que, selon moi, la Colombie lui dispute la troisième place après le Brésil et le Mexique, l'Argentine reste tout de même un pays doté d'un potentiel énorme. Les exportations agricoles ont augmenté depuis l'arrivée au pouvoir du gouvernement Macri et la fin d'une lutte politique très contre-productive avec les agriculteurs et les grands producteurs agricoles.

I would agree with Eric that the central challenges for this government are political. It is a government that has a minority, both in the lower house and in the Senate, but it has successfully, through dialogue and through a lot of time and effort explaining policies, managed on certain key issues, the most important one of which, I think, was the settlement of the deal with the holdouts, to put together coalitions that will support key initiatives. I think it's striking that some of the strongest supporters of the deal with the holdouts were the members of Congress, both House and Senate, from the *Frente para la Victoria*, the Peronist coalition that supported Cristina Fernández de Kirchner. There is an effort and a knowledge and an understanding by the government that it needs to build those coalitions behind key reforms.

Je suis d'accord avec Eric pour dire que les principaux enjeux de ce gouvernement sont politiques. Malgré sa minorité tant à la Chambre basse qu'au Sénat, grâce à un dialogue et au temps et à l'effort considérables qu'il a consacrés à expliquer ses politiques, il a réussi dans certains dossiers clés — le plus important étant, selon moi, le règlement avec les récalcitrants — à former des coalitions qui appuieront les principales initiatives. Je pense qu'il est frappant que certains des plus fervents partisans de l'entente avec les récalcitrants étaient les membres du Congrès, tant à la Chambre qu'au Sénat, et faisaient partie du *Frente para la Victoria*, la coalition péroniste qui appuyait Cristina Fernández de Kirchner. Le gouvernement sait et comprend qu'il doit former ces coalitions pour appuyer les réformes clés et il s'efforce de le faire.

Nonetheless, there are many factions of *Peronismo*, and, collectively, there is an interest in not being tarred with the economic pain that comes with the depth and the extent of the economic adjustment that needs to be made and in having the political cost of that being borne by the government and not by their various factions. I think you can see on certain policies that there will be unity among the different factions of *Peronismo*, but still the capacity to negotiate.

Quoi qu'il en soit, les factions du *Peronismo* sont nombreuses et, au plan économique, elles ont intérêt à ne pas faire face aux difficultés économiques qui découlent de la profondeur et de la portée du rajustement économique qui doit être fait et à en faire assumer les coûts par le gouvernement et non par leurs diverses factions. Je pense que vous pouvez voir sur certaines politiques qu'il y aura une unité entre les différentes factions du *Peronismo*, mais qu'il sera quand même possible de négocier.

Along the lines of what the greatest challenge is for Macri, he has an absolutely impeccable team of economic advisers, people from the private sector, people who have come back to Argentina from being at the World Bank or at the IDB or in other places abroad. The political advice and the political team is, I think, less apparent, although not necessarily non-existent. He did have

Pour l'aider à faire face à son plus grand défi, Mauricio Macri peut compter sur une équipe de conseillers économiques absolument impeccable, des gens du secteur privé, d'autres qui ont quitté des postes à la Banque mondiale, à la Banque interaméricaine de développement ou ailleurs à l'étranger pour revenir en Argentine. L'équipe de conseillers politiques est, je

hands-on experience as the mayor of Buenos Aires, which is not an easy city to administer. I think one of the things that propelled him into the presidency was the sense that he had had quite a good administration that dealt with these various things.

It's notable that, even though Macri is considered a leader on the centre right, he is very conscious of the need to maintain policies of social inclusion and not do away entirely with the social safety net that was put into place and expanded, sometimes to ridiculous, irrational dimensions, under Nestor, Kirchner and Cristina Fernández de Kirchner.

I would disagree most pointedly with what Eric said before. I think that the political success of the government will depend on the economic success that it has over these next few years. The Argentine economy is expected to contract a little bit over 1.5 per cent in this calendar year. That's not terribly different from other countries in Latin America that are experiencing the sort of double hit of the decline in commodity prices and the slowing of growth in China and, in Argentina's case, a deep economic and political crisis in its largest trading partner and neighbour, Brazil. The external environment is an added source of challenge.

I think the way to make Macri successful and make this model of economic rationality much more appealing is precisely to help to reactivate the economy through investment and things that will stimulate growth, and I would agree entirely on discreet projects on climate change and dealing with polar initiatives. Buenos Aires is also one of the most successful innovation and technology hubs so certainly expanding all of those things, but encouraging Canadian companies to make productive investment that will create jobs, create capacity and allow growth to restore. That's the promise of the Macri administration — that you go through this short-term pain to make the fundamentals of the economy more credible and more stable, and then, from there, a return to growth and prosperity will come. I think the entire international community, but particularly Argentina's neighbours in the Americas, have an important role to play in making that happen.

As a final note: Since Canada is an important mining country and has a very important mining sector abroad, as does the United States, I think that those mining investments, to the extent that they are new or expanded, have to take into account all of the local realities and the issues of environmental and social sustainability that have become so conflictive throughout the hemisphere, less so, actually, in Argentina than in places like Peru, Chile and Bolivia. I think that getting it right from the beginning, even if it takes longer, through consultation with the local communities, through understanding the kinds of bargains with provincial governors, will be in the long-term interests not

pense, moins visible, bien qu'elle ne soit pas nécessairement inexistante. Il a acquis une expérience pratique comme maire de Buenos Aires, qui n'est pas une ville facile à administrer. Je pense que ce qui l'a notamment propulsé vers la présidence a été le sentiment qu'il disposait d'une assez bonne administration qui composait avec ces choses diverses.

Il est remarquable que, bien que Mauricio Macri soit considéré comme un dirigeant de centre droite, il est très conscient du besoin de maintenir des politiques d'inclusion sociale et de ne pas se débarrasser entièrement du filet de sécurité sociale qui a été mis en place et élargi, parfois pour prendre des dimensions ridicules et irrationnelles, sous la gouverne de Nestor Kirchner et de Cristina Fernández de Kirchner.

Je ne suis pas du tout d'accord avec ce qu'Eric a dit tout à l'heure. Je pense que la réussite politique du gouvernement dépendra de sa réussite économique au cours des prochaines années. L'économie argentine devrait se contracter un peu au-dessus de 1,5 p. 100 au cours de la présente année civile, ce qui ne diffère pas terriblement des autres pays d'Amérique latine qui sont, en quelque sorte, doublement touchés par la baisse du prix des produits de base et le ralentissement de la croissance en Chine et, dans le cas de l'Argentine, une crise économique et politique profonde chez son principal partenaire commercial et voisin, le Brésil. L'environnement externe complique la situation.

Je pense que la façon de faire en sorte que le gouvernement Macri réussisse et de rendre ce modèle de rationalité économique beaucoup plus attirant est précisément de réactiver l'économie par le truchement d'investissements et de mesures qui stimuleront la croissance, et je suis entièrement d'accord pour que l'on entreprenne des projets distincts sur les changements climatiques et des initiatives polaires. Buenos Aires est aussi l'un des carrefours de la technologie et de l'innovation les plus florissants, alors il faut accroître toutes ces initiatives, en plus d'encourager les sociétés canadiennes à faire des investissements productifs qui créeront des emplois et des capacités et permettront à la croissance de se rétablir. Telle est la promesse du gouvernement Macri — que l'on subisse des désagréments à court terme pour faire en sorte que les fondements de l'économie soient plus crédibles et stables, ce qui ramènera la croissance et la prospérité. Je pense que la communauté internationale en entier, mais en particulier les voisins de l'Argentine dans les Amériques, ont un rôle important à jouer pour que cela se produise.

Une dernière remarque : comme le Canada est un pays minier important qui compte une présence très forte à l'étranger, tout comme les États-Unis, je crois que les investissements miniers, dans la mesure où il s'agit de capitaux nouveaux ou supplémentaires, doivent tenir compte des réalités locales et des questions de durabilité environnementale et sociale qui sont devenues sources de conflits dans tout l'hémisphère — en fait, un peu moins en Argentine que dans des endroits comme le Pérou, la Chine et la Bolivie. Il faut bien s'y prendre dès le départ, même si cela exige plus de temps, grâce à des consultations auprès des collectivités locales pour comprendre les types d'aubaines visées

only of Canadian companies but also the long-term economic future of Argentina, on which the political future depends.

I will stop there, and I welcome comments and questions.

The Chair: I'm going to now turn to the questioners. You've been succinct, covering a myriad of issues. We need to address them all, so we're going to do it efficiently.

Senator Downe: I will try to be brief. Mr. Miller, your comments were most interesting, and, as a Canadian, when I look at Argentina, I often think of the road not taken. As you well know, between 1880 and the 1920s, 1930s, we had very similar, in many cases identical, economies, and we're in a very different place today.

I am just wondering about the assistance Canada can provide if the Argentinians are receptive to rebuilding the governance that you indicated has been a major problem in that country. As you know — I read it in all of the newspapers — Canada is back. Therefore, we have a role to play in the world. I'm just wondering: Do we have any role in Argentina where we can assist them?

I read with interest where the government of China has put their first satellite space station outside mainland China. It is going to be in Argentina and may already be constructed now. It could have some military use. I think the stability of Argentina is the best interest of our region of the world.

Do you see us having any assistance we can provide to them, and are they receptive to our assistance?

Mr. Miller: My sense is that there are some things that we can do, such as on the economic front. What I worry about is that, when countries become popular or attractive, there is a sense that the policy infrastructure encourages large numbers of Canadian companies to go in there, to invest and to look at things. But we have been down the road before where Argentina has been back, and so I would tend to proceed cautiously. Many of the people that I look at would tend to proceed cautiously.

On the investment side, among the things you want to look at are in the technology sector in Buenos Aires, looking at some interesting projects. There is great talent and great capacity there, and that's something that we can look at that delivers benefit to Canada but also delivers benefit to the local economy.

The challenge in terms of large capital investments is that if you put significant resources at play and the government changes or falls or somehow is defeated in the next election, then the

par les gouverneurs des provinces; une telle démarche sera dans l'intérêt à long terme non seulement des entreprises canadiennes, mais aussi de l'avenir économique à long terme de l'Argentine, dont est tributaire son avenir politique.

Je vais m'arrêter ici, et je suis à votre disposition pour toute question ou observation.

La présidente : Je vais maintenant laisser place aux questions. Vous avez abordé une foule de sujets avec concision. Nous devons revenir sur chacun d'eux, d'où l'importance de gérer notre temps efficacement.

Le sénateur Downe : J'essaierai d'être bref. Monsieur Miller, j'ai trouvé vos observations fort intéressantes. En tant que Canadien, quand je pense à l'Argentine, je songe souvent à la route qui n'a pas été prise. Comme vous le savez bien, entre 1880 et les années 1920-1930, nos deux pays avaient des économies très semblables, voire, dans bien des cas, presque identiques, mais les choses ont beaucoup changé depuis.

Je m'interroge sur l'aide que le Canada peut apporter si les Argentins sont ouverts à l'idée de rebâtir le système de gouvernance qui, comme vous l'avez expliqué, pose un grand problème dans leur pays. Comme vous le savez — et je le lis dans tous les journaux —, le Canada est de retour. Nous avons donc un rôle à jouer sur la scène mondiale. D'où ma question : de quelle façon pouvons-nous, s'il y a lieu, aider l'Argentine?

J'ai lu avec intérêt que le gouvernement chinois a installé sa première station spatiale de radiodiffusion par satellite à l'extérieur de la Chine continentale. Elle sera située en Argentine, et il se peut le tout soit déjà construit. Cette installation pourrait servir à des fins militaires. Je crois que la stabilité de l'Argentine est dans l'intérêt de notre région du monde.

Selon vous, pouvons-nous fournir de l'aide à l'Argentine, et sera-t-elle ouverte à cette idée?

M. Miller : À mon sens, il y a des choses que nous pouvons faire, notamment sur le plan économique. Voici ce qui m'inquiète : quand des pays gagnent en popularité ou deviennent des lieux de prédilection, on a l'impression que l'infrastructure politique encourage un grand nombre d'entreprises canadiennes à se rendre là-bas pour tâter le terrain et y effectuer des investissements. Cependant, nous sommes déjà passés par là lorsque l'Argentine a repris le chemin de la relance. J'aurais donc tendance à faire preuve de prudence et, à ma connaissance, beaucoup de gens en feraient de même.

Au chapitre des investissements, il vaut la peine de se pencher, entre autres, sur le secteur des technologies à Buenos Aires, où l'on trouve des projets intéressants. Cette ville regorge de talents et de compétences, et c'est un secteur qui mérite d'être examiné en raison de ses retombées pour le Canada, ainsi que pour l'économie locale.

Le défi que posent les grands investissements en capitaux tient au fait qu'ils mettent en jeu des ressources massives; advenant un changement, une chute ou une défaite du gouvernement aux

prospects of being able to recoup any of that investment are very difficult. Those that have had some success are companies like Clearwater, but they're operating in the south of the country. They've built good relations with the local governors in the southern provinces. Essentially, they're in the equivalent of the maritime provinces of Argentina. They've built up a network of political supporters that have allowed them to prosper in those regions. Nobody in those areas, which are short on employment, has an interest in seeing their investments in the fish processing sector and fish extraction sector disappear.

I think, in many respects, when we're looking at what Canada can do, part of what we have to do in the hemisphere is to say, "Where should we put our scarce resources?" I think we should look at discreet projects.

We can look at things that Foreign Affairs can do on the democratization side. However, it may be better on that front, since this is a big and large-scale project, to look at partnering with some other groups internationally, such as the National Endowment for Democracy in the U.S. and so on, to look at something bigger and more scalable rather than something discrete and more focused, because the hill is just so big to climb.

Senator D. Smith: Dr. Arnson, this isn't really a fair question, but I can't resist asking it. You are an American. If, and I say God forbid, Donald Trump does become president, I do not know whether or not this 40-foot wall or all that stuff will happen, but do you have any thoughts on what sort of dynamics would occur? I know I was in a country in South America about a month ago, and the mere mention of his name and people would go ballistic, but what are your comments on what might happen if that happens?

Ms. Arnson: The Wilson Center, let me start out by saying, is a strictly non-partisan institution, so even though we as employees are allowed to have our own partisan preferences, they're not things we talk about publicly.

I agree with you that there is a great sense of alarm throughout the hemisphere that somebody like Trump would become president. I personally don't discount that, but I also think that it's highly unlikely. I think in the case of Argentina and other countries like the Pacific Alliance, the countries that are trying to get the economic fundamentals right and create a business-friendly environment will be the ones who will prosper under a potential Trump administration.

I don't think Latin America will be a focus of the administration, particularly. I think that many of the things that have taken place under the Obama administration will be rolled back, including the opening to Cuba, which will hurt the United States in the hemisphere.

prochaines élections, les perspectives qu'on puisse récupérer les fonds investis sont très faibles. Des sociétés comme Clearwater ont eu un certain succès, mais elles mènent leurs activités dans le sud du pays. Elles ont établi de bonnes relations avec les gouverneurs locaux dans les provinces du Sud. Il s'agit, au fond, de l'équivalent des provinces maritimes en Argentine. Ces entreprises ont bâti un réseau de partisans politiques, ce qui leur a permis de prospérer dans ces régions. Les emplois là-bas ne courent pas les rues, et personne ne souhaite voir disparaître ses investissements dans le secteur de la transformation du poisson et dans celui de la pêche.

Je crois qu'à bien des égards, lorsque nous cherchons à savoir ce que le Canada peut faire dans l'hémisphère, une des questions à nous poser est la suivante : « À quoi devrions-nous consacrer nos maigres ressources? » À mon avis, il faudrait tenir compte de projets ponctuels.

Nous pouvons aussi examiner les mesures que le ministère des Affaires étrangères peut prendre sur le plan de la démocratisation. Toutefois, puisqu'il s'agit là d'un projet à grande échelle, il vaudrait peut-être mieux envisager des partenariats avec d'autres groupes sur la scène internationale, comme le National Endowment for Democracy aux États-Unis, c'est-à-dire une initiative de plus grande envergure et plus facilement adaptable, au lieu d'un projet ponctuel et plus ciblé, parce que la tâche est tout simplement ardue.

Le sénateur D. Smith : Madame Arnson, la question n'est peut-être pas juste du tout, mais je ne puis m'empêcher de la poser. Vous êtes une Américaine. Si jamais, et que Dieu nous en préserve, Donald Trump est élu président, j'ignore si le mur de 40 pieds sera érigé et tout le reste, mais avez-vous des observations à faire sur ce genre de dynamique? J'étais en visite dans un pays de l'Amérique du Sud il y a un mois, et la simple mention de son nom rendait les gens furieux. D'après vous, qu'est-ce qui risque d'arriver advenant une telle éventualité?

Mme Arnson : D'entrée de jeu, permettez-moi de dire que le Wilson Center est une institution strictement non partisane. Par voie de conséquence, même si nous, les employés, avons le droit d'avoir nos propres préférences partisanes, nous ne pouvons pas en discuter en public.

Je suis d'accord avec vous pour dire que la perspective qu'une personne comme Trump puisse devenir président suscite un grand sentiment d'alarme partout dans l'hémisphère. Je n'écarte pas cette possibilité, mais en même temps, je pense que c'est très improbable. À mon avis, dans le cas de l'Argentine et d'autres pays comme les États membres de l'Alliance du Pacifique, les pays qui essaient de mettre en place des assises économiques solides et de créer un climat propice à l'entreprise seront justement ceux qui prospéreront sous une éventuelle administration Trump.

Je ne pense pas que l'Amérique latine sera la cible particulière de l'administration. J'estime que bon nombre des mesures qui ont été prises sous l'administration Obama seront annulées, y compris l'ouverture des frontières à Cuba, ce qui nuira au rôle des États-Unis dans l'hémisphère.

Latin American policymaking tends to be an afterthought when the big strategic issues in the Middle East or Russia, Ukraine have been dealt with. I would suspect that the main thrust of the policy will be to have correct relations but not to encourage companies who would simply export U.S. jobs, in the vernacular of both Trump and Bernie Sanders, to take jobs out of the United States. I think there would be a return to a much more protectionist America, something that would look for good business climates but not things that would cause a factory that produces automobiles in the Midwest United States to pick up and go to Latin America.

That said, there are major U.S. companies, Ford Motor Company, for example, that have important manufacturing capabilities in Argentina. It's not an either/or kind of thing, and it is possible to export to a Latin American market through productive investment. Argentina has a huge population of its own. If you add the Brazilian market eventually, that also has enormous consumer potential, as do other countries. Argentina is interested in breaking out of its isolation regionally and has been talking to the Chileans and Peruvians and the Colombians about ways to increase complementarities with those countries.

I think things would be very different under a Trump presidency, which I continue to consider unlikely although not impossible. I think six months ago none of us would ever have predicted that he would be the Republican nominee, so reality has a way of surprising one, but I think in a national election he will most likely not prosper.

Mr. Miller: Senator, I would just add one thing. With Mr. Trump now the Republican nominee, it behooves Canada to start doing some planning for what a Trump administration might look like, as they would a Hillary Clinton administration. Part of that would be how we position our foreign affairs and trade policy in that context. It should be done anyway but, considering some of the significant policy shifts that Mr. Trump is proposing, that would be something we ought to look at.

To your question on the wall, one of the things that could get quite interesting is that Mexico currently interdicts more northbound Central Americans heading to the U.S. than the United States does, so Mexican cooperation with the United States on the migration question is absolutely crucial to the U.S.'s own ability to control its border. If that disappears, you get a very different ball game.

Ms. Arnson: Right, not to mention that there has been a negative flow of migrants from Mexico to the United States for some time, mostly dating from the 2008 economic recession. I agree there will be a lot of conflict on border issues.

L'élaboration de politiques en Amérique latine tend à être une considération secondaire lorsqu'on s'occupe de grands enjeux stratégiques au Moyen-Orient, en Russie ou en Ukraine. J'imagine que le principal objectif de la politique sera d'établir de bonnes relations, sans toutefois encourager les entreprises qui ne font qu'exporter les emplois des États-Unis, selon le jargon de Trump et de Bernie Sanders — autrement dit, des entreprises qui font perdre des emplois aux États-Unis. Je prévois un retour à une politique américaine beaucoup plus protectionniste, qui miserait sur un climat propice aux affaires, mais pas au point de forcer une usine qui produit des automobiles dans le Midwest des États-Unis à plier bagage et à déménager en Amérique latine.

Cela dit, de grandes sociétés américaines, comme la compagnie Ford, ont d'importantes capacités de fabrication en Argentine. Il ne s'agit pas de choisir entre deux options qui s'excluent mutuellement, car il est possible d'exporter sur un marché de l'Amérique latine grâce à des investissements productifs. L'Argentine compte une énorme population. Si on y ajoute le marché brésilien, on obtient un grand potentiel de consommation, comme c'est le cas pour d'autres pays. L'Argentine veut sortir de son isolement régional, et le gouvernement est en pourparlers avec les Chiliens, les Péruviens et les Colombiens sur les façons d'accroître leurs complémentarités mutuelles.

Je crois que les choses seraient très différentes si Trump était élu président, ce qui est, je le répète, improbable, mais non impossible. Il y a six mois, personne n'aurait prévu qu'il remporterait l'investiture républicaine. Donc, la réalité peut parfois nous surprendre, mais je pense que Trump risque de ne pas aller loin aux élections nationales.

M. Miller : Sénateur, j'aimerais ajouter une chose. Maintenant que M. Trump a remporté l'investiture républicaine, il incombe au Canada de commencer à faire un peu de planification en prévision du prochain président des États-Unis, qu'il s'agisse de M. Trump ou d'Hillary Clinton. Il faudra entre autres déterminer comment positionner notre politique des affaires étrangères et du commerce dans un tel contexte. Ce travail doit être fait de toute façon, mais compte tenu de certains des changements d'orientation importants que propose M. Trump, ce serait un point à ne pas perdre de vue.

Pour ce qui est de votre question concernant le mur, un des aspects qui pourraient s'avérer plutôt intéressants, c'est que le Mexique joue actuellement un rôle plus actif que les États-Unis dans l'interdiction de ressortissants d'Amérique centrale qui se dirigent vers États-Unis. C'est donc dire que la collaboration du Mexique avec les États-Unis sur la question de la migration est tout à fait cruciale pour assurer la capacité de notre voisin du Sud de contrôler sa frontière. Si cette collaboration disparaît, cela changera la donne.

Mme Arnson : Tout à fait, et c'est sans compter qu'il y a un flux négatif de migrants mexicains vers les États-Unis depuis un certain temps, surtout depuis la récession économique de 2008. Je conviens que les questions frontalières susciteront beaucoup de conflits.

I could add, though, while I'm thinking of it, that Canada has been a very strong supporter of the Organization of American States through a sequence of very high-quality ambassadors, and also I think a political commitment to regionalism in the hemisphere, and I think that should also be a focus of Canadian policy or a continued focus of Canadian policy in the hemisphere.

This is not the strongest institution, but it's under new leadership. There is a willingness to speak out against human rights violations in places such as Venezuela. I predict that Venezuela will be the crisis of the next several years, and having a strong regional institution like the OAS willing to and capable of playing a role in resolving that and helping to prevent violence and overcome polarizations will be an important foreign policy task in the Americas. I not only applaud Canada for the role it has taken over these last years but think that is an area to continue to invest in.

Senator Johnson: Thank you for your excellent presentations.

Two of Argentina's Latin American neighbours, Brazil and Venezuela, are in the midst of severe economic and political turmoil, although Brazil is likely in a better position to come out of this stronger. In terms of Argentina, what role can the new government play in bolstering regional, political and economic stability; and secondly, how could they assert themselves through the OAS, Mercosur and the other multilateral institutions?

Ms. Arnson: I think that President Macri has already begun to take a strong role in Venezuela. He did so during the campaign in the presidential debate, challenging his opponent Daniel Scioli to speak out against the imprisonment of prominent politicians like Leopoldo López. He has really taken the lead and broken the silence, if you will, of Latin American leaders vis-à-vis human right issues in other neighbouring states, and I think that has been very courageous.

There has been kind of a defensive national sovereignty, a sense that people shouldn't meddle, given the history of interventions by foreign powers in Latin America all through the 19th and 20th centuries. There has been this unspoken kind of pact of silence about taking a position about internal affairs in a member state. It continues to surprise me, given the kind of international solidarity that was extended to dissidents from Southern Cone dictatorships during the 1970s and 1980s that countries have not been more willing to speak out. I think Macri is to be applauded for taking this leadership role and really becoming a powerful voice from the hemisphere in pushing for political reform.

Pendant que j'y pense, j'ajouterai que le Canada a toujours été un fervent partisan de l'Organisation des États américains, ou OEA, grâce à une série d'ambassadeurs de très grande qualité et à un engagement politique envers le régionalisme dans l'hémisphère. Je crois donc que cet aspect devrait être au cœur d'une politique canadienne ou demeurer un des points de mire de la politique canadienne relative à l'hémisphère.

L'OEA n'est pas l'institution la plus solide, mais elle compte de nouveaux dirigeants. Il y a une volonté de dénoncer les atteintes aux droits de la personne qui ont cours dans des endroits comme le Venezuela. Je prédis d'ailleurs que le Venezuela traversera une crise au cours des prochaines années, et la présence d'une institution régionale solide comme l'OEA, disposée et apte à jouer un rôle pour résoudre le conflit, prévenir la violence et surmonter la polarisation, permettra d'accomplir une tâche importante en matière de politique étrangère dans les Amériques. Je félicite le Canada du rôle qu'il a joué ces dernières années, mais j'estime qu'il s'agit d'un domaine dans lequel il faut continuer d'investir.

La sénatrice Johnson : Je vous remercie de vos excellents exposés.

Deux des pays voisins de l'Argentine, soit le Brésil et le Venezuela, sont plongés dans une grave crise économique et politique, même si le Brésil est probablement mieux placé pour s'en sortir plus fort. En ce qui concerne l'Argentine, quel rôle le nouveau gouvernement peut-il jouer pour favoriser la stabilité régionale, politique et économique; par ailleurs, comment l'Argentine peut-elle s'affirmer au sein de l'OEA, de Mercosur et d'autres institutions multilatérales?

Mme Arnson : Je crois que le président Macri a déjà commencé à jouer un rôle de premier plan au Venezuela. Il l'a fait durant la campagne, plus précisément pendant le débat à la présidence, en mettant au défi son adversaire, Daniel Scioli, de se prononcer contre l'emprisonnement d'éminents politiciens comme Leopoldo López. En somme, Macri a déjà pris les devants et il a, pour ainsi dire, brisé le silence des dirigeants de l'Amérique latine devant les problèmes en matière de droits de la personne qui sévissent dans d'autres États voisins, et je pense que c'était un geste très courageux.

Il existe une sorte de souveraineté nationale défensive, c'est-à-dire un sentiment que les gens ne devraient pas s'ingérer dans ce domaine, compte tendu de l'historique des interventions de pouvoirs étrangers en Amérique latine tout au long des XIXe et XXe siècles. Les affaires internes des États membres font l'objet d'une espèce de pacte de silence tacite, qui interdit une prise de position à ce sujet. Le manque de volonté des pays à dénoncer de tels cas me surprend toujours, étant donné la solidarité dont a fait montre la communauté internationale envers les dissidents des dictatures du cône du Sud durant les années 1970 et 1980. Je crois que nous devons féliciter Macri d'avoir pris cette initiative et d'être devenu une voix puissante dans l'hémisphère en faveur d'une réforme politique.

I think that the opportunities for Argentina to play a positive role within UNASUR are fairly limited. I think the OAS is potentially a better platform and venue for that. I think that there is a lot of hard thinking going on in Buenos Aires and elsewhere in Argentina about the future of Mercosur, about the fact that even trade levels among the member states of Mercosur are at the level of the early 1990s. This is not an alliance that has prospered. At the same time, Argentina under the current government has much more in common with the Pacific Alliance nations. with Mexico and with Uruguay that is a member that has a similar form of opening to international markets and a desire to trade robustly beyond the Mercosur alliance. So I think Macri is doing all the right things and is already playing an important and almost, in certain ways, unprecedented political leadership role in the Americas.

À mon avis, les possibilités que l'Argentine joue un rôle positif au sein de l'Union des nations sud-américaines, ou UNASUR, sont assez limitées. Je crois que l'OEA pourrait s'avérer une meilleure tribune à cet égard. L'avenir de Mercosur suscite beaucoup de réflexions ardues à Buenos Aires et ailleurs en Argentine, sachant que les échanges commerciaux entre les États membres de Mercosur sont au même niveau qu'au début des années 1990. Ce n'est pas une alliance qui a su progresser. En même temps, sous le gouvernement actuel, l'Argentine a beaucoup plus de choses en commun avec les pays membres de l'Alliance du Pacifique, le Mexique et l'Uruguay, un pays membre qui prône une forme similaire d'ouverture aux marchés internationaux et qui souhaite étendre vigoureusement ses activités commerciales au-delà de l'alliance de Mercosur. Je pense donc que Macri fait tout ce qui s'impose et qu'il exerce déjà une influence politique importante et presque, à certains égards, sans précédent dans les Amériques.

Mr. Miller: I would agree with that. I'm not sure that anybody could really save Venezuela. The situation is so dire and so challenging. But Macri has been absolutely right to put that on the table.

M. Miller : Je suis d'accord. Je doute qu'on puisse réellement sauver le Venezuela. La situation est si désastreuse et si difficile. Cependant, Macri a tout à fait raison de mettre cette question à l'ordre du jour.

The challenge with Mercosur is it has essentially become a straitjacket. They have no trade agreements with anybody outside of their own region and themselves, and part of what Argentina — just like Brazil — would need when it comes out the other end of this crisis is access to markets. The real challenge is that their economies are not very internationalized or connected, and they're sitting down at the end of South America, kind of in a world unto themselves. They do have relations with China and others, but the challenge is that they're not on the trade routes and they're not part of the supply chains. They will have to look at how to rectify that, but until they do that, Argentina and Brazil, as the two leading economies within Mercosur, are both going to have to reconcile themselves to some flexibility within the Mercosur framework in trade relations.

Le problème avec Mercosur, c'est que cette alliance est essentiellement devenue une camisole de force. Les membres n'ont conclu aucun accord commercial avec des pays à l'extérieur de leur région, et une partie de la solution pour l'Argentine — ainsi que pour le Brésil —, au sortir de la crise, c'est l'accès aux marchés. Le vrai défi, c'est que leurs économies ne sont pas très internationalisées ou très branchées, d'autant plus que ces pays se trouvent à l'extrémité de l'Amérique du Sud, un peu dans leur propre monde. Ils entretiennent des relations avec la Chine et d'autres pays, mais le hic, c'est qu'ils ne se trouvent pas sur les routes commerciales et qu'ils ne font pas partie des chaînes d'approvisionnement. Ils devront donc chercher à corriger la situation, mais d'ici là, l'Argentine et le Brésil, soit les deux principales économies au sein de Mercosur, devront tous deux faire preuve d'une certaine souplesse dans le cadre de Mercosur sur le plan des relations commerciales.

[*Translation*]

Senator Rivard: Before you gave your presentations, I had written some notes so that I could ask you questions about inflation and the behaviour of mining companies. We see that inflation was at 27.4 per cent in 2015, and you said that over two years —

[*Français*]

Le sénateur Rivard : Avant que vous donniez vos exposés, j'avais pris des notes afin de vous poser des questions sur l'inflation et le comportement des compagnies minières. On voit que l'inflation était de 27,4 p. 100 en 2015, et vous avez dit que sur deux ans. . .

[*English*]

Ms. Arnson: We have no audio here, neither the French nor English. Either is fine; we just didn't hear anything.

[*Traduction*]

Mme Arnson : Nous n'avons pas d'audio ici, ni en français ni en anglais. L'un ou l'autre nous convient; nous n'avons tout simplement rien entendu.

Senator Rivard: In English, it's okay?

Le sénateur Rivard : Du côté anglais, c'est correct?

[*Translation*]

Ms. Arnson: It is the same thing in French.

[*Français*]

Mme Arnson : En français, c'est la même chose.

Senator Rivard: Not in Spanish?

Ms. Arnson: I hear myself in French.

Senator Rivard: But you hear the French?

[*English*]

Ms. Arnson: Do you understand?

[*Translation*]

Yes.

Senator Rivard: As for inflation, Argentina is hoping to bring it down to 5 per cent over two years; it was 27.4 per cent in 2015. That will be difficult to do. We often see a Buckley's cough syrup add on television; it tastes awful but it works. That is an example —

[*English*]

The Chair: I'm afraid we're having real audio problems here. Now the English is not coming through, and the French wasn't coming through before. We're going to see what the technical hitch is.

[*Translation*]

Senator Rivard: I hope it is not the French that is causing interpretation problems!

[*English*]

The Chair: We have many malfunctions here.

Ms. Arnson: Maybe we can translate for members.

The Chair: It wasn't working at your end, and now it's not working at our end, so we will take a moment to see if we can straighten that out.

Senator Rivard: Madam Chair, maybe I can ask my question in French, translate it and —.

The Chair: But it's not working. We have to have both. It's bilingual. We don't go ahead unless we have both.

Senator Rivard: I will suggest that I will write my question. They can answer by writing.

The Chair: Good. Senator Cordy, we won't go ahead, but if we run out of time, would you be prepared to submit your questions in writing and the witnesses could reply?

Ms. Arnson: We would be happy to do that, to the extent that we're able to answer. It's a very hard question about expectations about inflation.

Senator Rivard: The other question is about the mines.

Le sénateur Rivard : Pas en espagnol?

Mme Arnson : Je m'entends en français.

Le sénateur Rivard : Vous entendez le français, non?

[*Traduction*]

Mme Arnson : M'avez-vous entendue?

[*Français*]

Oui.

Le sénateur Rivard : Au sujet de l'inflation, l'Argentine espère faire passer à 5 p. 100, dans deux ans, le taux d'inflation qui était de 27,4 p. 100 en 2015. Pour ce faire, ce sera difficile. Or, on voit souvent à la télévision une publicité sur le sirop Buckley's; le goût est très mauvais, mais les résultats sont très bons. C'est un exemple. . .

[*Traduction*]

La présidente : Nous éprouvons de vrais problèmes de transmission audio, j'en ai bien peur. Là, c'est du côté anglais que cela ne fonctionne pas, et le français était inaudible juste avant. Nous allons voir où se situe le problème technique.

[*Français*]

Le sénateur Rivard : J'ose espérer que ce n'est pas le français qui a fait mal fonctionner l'interprétation!

[*Traduction*]

La présidente : Nous éprouvons plusieurs difficultés techniques ici.

Mme Arnson : Nous pourrions peut-être traduire pour les sénateurs.

La présidente : Cela ne fonctionnait pas de votre côté et, maintenant, c'est ici que cela ne fonctionne pas. Nous allons donc prendre quelques instants pour voir si nous pouvons régler le problème.

Le sénateur Rivard : Madame la présidente, je pourrais peut-être poser ma question en français, la traduire et...

La présidente : Oui, mais cela ne fonctionne pas. Notre séance doit se faire dans les deux langues. C'est bilingue. Nous ne pouvons pas poursuivre tant que ce n'est pas le cas.

Le sénateur Rivard : Je propose alors de noter ma question par écrit. Les témoins pourront y répondre par écrit.

La présidente : Bien. Sénatrice Cordy, nous n'irons pas plus loin, mais s'il nous manque du temps, seriez-vous disposée à transmettre vos questions par écrit aux témoins afin qu'ils puissent vous répondre?

Mme Arnson : Nous le ferons avec plaisir, mais dans la mesure du possible. La question sur les prévisions de l'inflation est très difficile à répondre.

Le sénateur Rivard : L'autre question porte sur les mines.

The Chair: We have had in the past difficulties when we video conference, and it is a question that we raise with the Senate constantly. They assure us that the video will work, the language translation will be there, but it fails us often, and we had the added problem of moving to another room, so I don't know.

I am told it is working, Senator Rivard, so could you put your question again?

[*Translation*]

Senator Rivard: My question was about inflation. The country hopes to go from —

Ms. Arnson: No, it is not working here. It's not working in Washington.

[*English*]

The Chair: I'm afraid, then, that we've run out of time. I will adjourn and ask both our senators if they can provide me with their questions. We will ensure that the clerk passes them on. We understand that maybe the questions will be difficult to answer but to the best of your ability if you could reply, we would appreciate it.

I thank both of our witnesses for being present, and I know the time constraints the witnesses are under. We very much appreciate your input.

Ms. Arnson: I thank you and members of the committee for your very thoughtful consideration of a critical issue in the western hemisphere.

Mr. Miller: Thank you very much.

The Chair: This meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

La présidente : Ce n'est pas la première fois que nous éprouvons des difficultés avec le système de vidéoconférence, et c'est un problème que nous soulevons sans cesse au Sénat. Chaque fois, on nous assure que la transmission vidéo fonctionnera, que nous n'aurons aucun mal à entendre l'interprétation, mais le système nous fait souvent faux bond. Ce qui a davantage compliqué les choses, c'est que nous avons dû nous déplacer dans une autre pièce. Bref, je ne sais pas.

On me dit que cela fonctionne. Sénateur Rivard, auriez-vous l'obligeance de reposer votre question?

[*Français*]

Le sénateur Rivard : Ma question portait sur l'inflation. Le pays espère passer de. . .

Mme Arnson : Non, ça ne fonctionne pas ici. Ça ne fonctionne pas à Washington.

[*Traduction*]

La présidente : Dans ce cas-là, je crains que nous ne soyons à court de temps. Je vais lever la séance, et je demanderai aux sénateurs de me transmettre leurs questions. Nous veillerons à ce que la greffière vous les distribue. Nous sommes conscients que certaines questions risquent de vous donner du fil à retordre, mais essayez d'y répondre de votre mieux. Nous vous en saurions gré.

Je tiens à remercier nos témoins de leur présence, malgré leur horaire chargé, j'en suis sûre. Votre contribution nous est précieuse.

Mme Arnson : Merci à vous et aux membres du comité de l'attention que vous portez à un enjeu crucial dans l'hémisphère occidental.

M. Miller : Merci beaucoup.

La présidente : La séance est levée.

(La séance est levée.)

WITNESSES

Wednesday, May 4, 2016

As an individual:

The Honourable Yves Fortier, P.C., Lawyer, Cabinet Yves Fortier (by video conference).

Canadian Labour Congress:

Hassan Yussuff, President;

Pierre Laliberté, Senior Economist.

As an individual:

Daniel Kerner, Practice Head, Latin America, Eurasia Group (by video conference).

Thursday, May 5, 2016

Canadian Manufacturers and Exporters:

Mathew Wilson, Senior Vice President, National Policy.

As individuals:

Eric Miller, Fellow, Canadian Global Affairs Institute and Global Fellow, Canada Institute, Woodrow Wilson International Center for Scholars (by video conference);

Cynthia J. Arnson, Director, Latin American Program, Woodrow Wilson International Center for Scholars (by video conference).

TÉMOINS

Le mercredi 4 mai 2016

À titre personnel :

L'honorable Yves Fortier, C.P., avocat, Cabinet Yves Fortier (par vidéoconférence).

Congrès du travail du Canada :

Hassan Yussuff, président;

Pierre Laliberté, économiste principal.

À titre personnel :

Daniel Kerner, directeur, Division de l'Amérique latine, Eurasia Group (par vidéoconférence).

Le jeudi 5 mai 2016

Manufacturiers et Exportateurs du Canada :

Mathew Wilson, vice-président principal, Politique nationale.

À titre personnel :

Eric Miller, associé de recherche, Institut canadien des affaires mondiales, et associé de recherches mondiales, Institut canadien, Woodrow Wilson International Center for Scholars (par vidéoconférence);

Cynthia J. Arnson, directrice, Programme Amérique latine, Woodrow Wilson International Center for Scholars (par vidéoconférence).